

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 29

No. 37

\$3.00 par année

LE 4 FEVRIER, 1965

TINGDON, QUE.

32 PAGES

Un budget de près \$2 millions sera adopté lundi

Résolutions probables pour permettre la construction du port de mer en mars

Rejoint à ses bureaux lundi après-midi après quelques jours de vacances à Chicoutimi, Son Honneur le Maire Robert Cauchon déclarait que l'agenda de la prochaine assemblée du conseil municipal sera très chargé.

Cette assemblée commencera à 8 heures lundi prochain, le 8 février.

Selon toutes les prévisions, les membres du Conseil adopteront une résolution pour approuver un budget record qui atteindrait près de \$2,000,000. Les estimés budgétaires qui seront présentés par le gérant Alcide Lafontaine indiqueront les sources de revenus possibles pour permettre des dépenses dans différents départements: les finances, le bien-être social, la voirie, l'aqueduc, police et feu, éclairage, parcs, loisirs, hygiène et vidanges, hôtel-de-Ville et marché, bibliothèque municipale et outillage.

L'an dernier, les échevins avaient adopté des prévisions budgétaires de l'ordre de \$1,720,405.41.

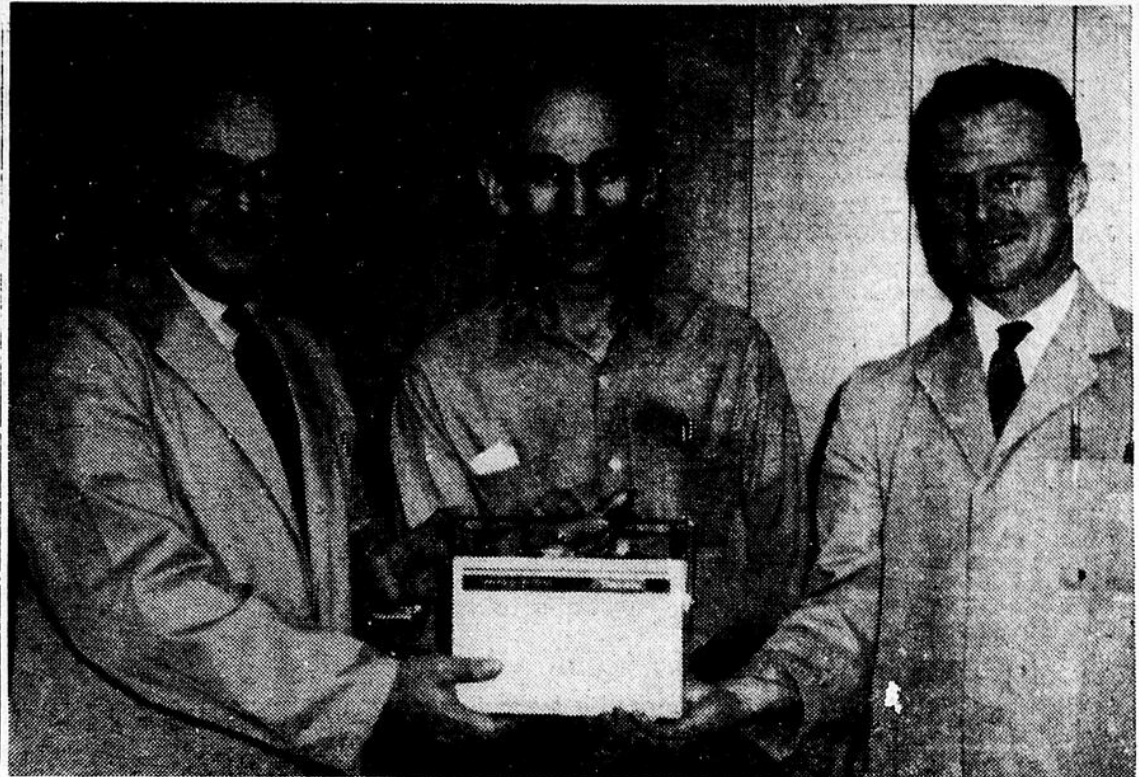
Le Maire Cauchon n'a pas dé-

voilé dans quel domaine l'augmentation proviendrait. Mais on peut facilement supposer que la construction du port de mer à Salaberry de Valleyfield invitera nos édiles municipaux à augmenter certains fonds afin qu'on puisse y piger quand la chose deviendra nécessaire.

Incidentement, le maire Cauchon rencontrait tard lundi après-midi le député fédéral Gerald Laniel afin de prendre les dispositions nécessaires vers la signature des documents officiels qui confirmeront la participation du gouvernement fédéral dans le projet pour l'ordre de \$590,000.

A la prochaine séance du conseil, les échevins choisiront les présidents des divers comités.

Plusieurs autres questions seront portées à l'agenda de l'assemblée. On s'attend qu'une foule nombreuse se rende à l'Hôtel-de-Ville à cette occasion pour apporter un message d'appréciation aux trois échevins réélus ainsi qu'aux autres membres du conseil municipal.



M. FREDERICK TITTEL, maître-artisan à la compagnie Canadian Bronze & Powder Works de Valleyfield, recevait la semaine dernière l'hommage des autorités et des employés de cette compagnie à l'occasion de son départ après 46 années de service. Sur cette photo on re-

connait de gauche à droite le Docteur PAUL SCHOPFLOCHER, président de la compagnie, M. FREDERICK TITTEL, ainsi que M. E. T. STANGER, vice-président de la fabrication. (Photo Peter Rozon)

UNE AUTRE INDUSTRIE

Son Honneur le Maire Robert Cauchon annonçait tard mercredi avant-midi la venue d'une nouvelle industrie à Salaberry de Valleyfield.

Il s'agit de la compagnie Charles E. Frosst, fabricant de produits pharmaceutiques, qui vient de louer un édifice complet de la Cie MacArthur Chemical dans le parc industriel de la Cité.

La nouvelle industrie occupera la bâtisse désignée sous le numéro 22. Le bail entre les deux compagnies intéressées devrait être signé d'ici mercredi prochain, a-t-on appris.

La Cie Frosst donnera un emploi régulier à quelques dizaines de personnes, très qualifiées, selon le maire Cauchon. La production commencera d'ici trois mois, afin de permettre à la compagnie d'installer la machinerie nécessaire à la fabrication de ses produits.

De son côté, le président de la compagnie a déclaré que c'est à Valleyfield que seront fabriqués les produits chimiques de haute qualité qui entreront dans la fabrication des spécialités pharmaceutiques de la compagnie.

M. Percy Clark élu président du Club Salaberry Inc.

M. Percy Clark, gérant de la compagnie Asten-Hill, à Salaberry de Valleyfield, est le nouveau président du Club Salaberry Incorporée, dont les locaux sont situés rue Victoria. Monsieur Clark remplace Monsieur Gérard Bélanger.

Le Club Salaberry existe depuis 1927. Le président-fondateur, Monsieur Louis-Philippe Godbout, est toujours actif et intéressé à ce centre social. Le deuxième président fut M. Arthur Sullivan, suivi de M. Emmons McDonald.

A l'assemblée annuelle, tenue jeudi soir, les membres nommèrent les directeurs pour l'année 1965. Il s'agit de Messieurs Clark; J. Ovide Quesnel, vice-président; Philippe Malouin, secrétaire; ainsi que Guy Marchand, Dr. Armand Clairmont, Jean-Charles Giroux et Adrien Dufont. C'est Monsieur Gérard Tessier qui assumera la fonction de trésorier.

Le Club Salaberry compte au delà de 100 membres actifs dans ses rangs.



LE DEPUTE-GOUVERNEUR de district des Clubs Lions de la région A-8, M. Larry Gage, était l'invité d'honneur au dernier souper du Club Lions de Valleyfield. M. Gage profita de sa visite pour inviter tous les membres du club local à vivre la pensée du lionisme et à l'appli-

quer au meilleur de leur connaissance. Sur cette photo, on reconnaît de gauche à droite M. RENE ROUSSE; M. GERARD TESSIER, président du club; M. LARRY GAGE; ainsi que M. GERRY BUTT. (Photo Peter Rozon)



tant le chèque à la Supérieure des Petites Soeurs, ainsi que M. MARTIAL MALO, secrétaire. A l'arrière, dans le même ordre, M. PAUL-E. DAIGNEAULT; Mme MARC-Y. TRÉPANIÉ; Son Honneur le Maire ROBERT CAUCHON; Mme ALCIDE MIRON; et M. REAL LANCTOT. (Photo Peter Rozon)



Province de Québec
CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
District de Beauharnois

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par moi, greffier de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, et ex-officio président des élections pour ladite cité, que les personnes suivantes ont été élues échevins de ladite cité, après l'addition des votes donnés en faveur de chacun des candidats le 25 janvier 1965, addition qui a eu lieu le 26 janvier 1965:

ECHEVIN — QUARTIER SALABERRY

LORENZO CHARTRAND, Percepteur de douanes et accises, 109 rue Victoria.

ECHEVIN — QUARTIER CHAMPLAIN

NAPOLEON LALONDE, Mécanicien, 64, rue St-Charles.

ECHEVIN — QUARTIER SAINTE-CECILE

J.-ALCEDOR BELANGER, Bourgeois, 285 rue Salaberry.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 4 février 1965.

CHARLES CODEBECQ, officier rapporteur

Province of Quebec

CITY OF SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

District of Beauharnois

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given by me, clerk of the city of Salaberry-de-Valleyfield, and ex-officio president of the election for the said city, that the persons hereunder mentioned have been elected aldermen of the said city, after the addition of the votes given in favour of each of the candidates on the 25th day of January, 1965:

ALDERMAN — SALABERRY WARD

LORENZO CHARTRAND, Custon and excise tax collector, 109 Victoria St.

ALDERMAN — CHAMPLAIN WARD

NAPOLEON LALONDE, Mechanic, 64 St. Charles St.

ALDERMAN — SAINTE CECILE WARD

J. ALCEDOR BELANGER, Burgess, 285 Salaberry St. Salaberry-de-Valleyfield, this 4th day of February, 1965.

CHARLES CODEBECQ, Returning Officer

PIERRE QUENNEVILLE

COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.

69, DU MARCHE — 373-9993 — VALLEYFIELD

**PHARMACIE
LEMAY**

60, Champlain Valleyfield

SPECIAL de la

SEMAMINE
Boîte 48
REG. \$1.85

KOTEX
SPECIAL \$1.40

TEL. 371-1101

**RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria**

247 Chemin Larocque Valleyfield
Tél. 373-7732

12 au 14 février — Jeunes filles — R. P. Huot, O.P.
16 février — Dames — 1 jour — 8.30 a.m. à 7.30 p.m.
R. P. Huot, O.P.

17 au 19 février — Dames — R. P. Huot, O.P.
20 février — Jeunes filles — 1 jour — 8.30 a.m. à 7.30 p.m.
5 au 7 mars — Jeunes filles — R. P. André Picot, S.S.C.C.

S'INSCRIRE A L'AVANCE

Rencontre mensuelle: Mercredi, 27 février.
8 heures p.m. — Conférence: "Où trouver la femme forte et accomplie face aux tentations de la coquetterie".
9 heures p.m. — Messe.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

**Nouveau
bureau**

M. Denis Leduc a été élu président de l'exécutif du Syndicat des employés "Barbiers-coiffeurs" du district de Valleyfield, lors de l'assemblée générale annuelle tenue lundi soir le 1er février.

Les autres membres de l'exécutif sont: M. Gilles Dupont, vice-président; M. Michel Tessier, secrétaire; et M. Hubert Brossoit, trésorier. Les deux directrices sont Mlles Lise Méthot et Andrée Auger.

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield. Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication. Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

... JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant ...
LUCIEN FILIATRAULT SERGE RHEAUME ISAIE DAoust
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois
FLORENCE MILJOUR, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis

VOL. 29 JEUDI LE 4 FEVRIER, 1965 No. 37



UN NOUVEAU CONTRAT DE TRAVAIL était signé dernièrement entre l'Union Internationale des Travailleurs Chimiques (local 337) de la compagnie Allied Chemical de Valleyfield et les autorités de cette usine de chez nous. Assis, de gauche à droite, on reconnaît M. J. VICTOR RIVEST, secrétaire-archiviste; M. J. R. HORNE, surintendant de l'usine Allied Chemical de Valleyfield; et M. PAUL-EMILE LEGER, président

du local. A l'arrière, dans le même ordre: M. BRUNO DUMBERRY, secrétaire-trésorier; M. HAROLD BORLAND, responsable du personnel; M. GERRY LACROIX, représentant de l'Union Internationale; M. GERALD CARRIERE, vice-président de l'Union; et M. J. C. BEAUMIER, du comité des négociations. Ce contrat aura une durée de deux ans. (Photo Peter Rozon)



M. FRANCOIS CLEYN, président de la Campagne annuelle de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse de Valleyfield, était le conférencier invité au dernier souper bi-mensuel du Club Lions de notre ville. M. Cleyn traite des nombreux services que la campagne peut alimenter annuellement pour le bien-être de toute la population et lança un pressant

appel à tous les diocésains de souscrire généreusement à cette campagne. De gauche à droite, on reconnaît M. ROLAND POMERLEAU, directeur-administrateur de Caritas-Valleyfield, M. FRANCOIS CLEYN, M. GERARD TESSIER, président du club, ainsi que M. RENE CORBEIL. (Photo Peter Rozon)

**Nouveau
maire à
Huntingdon**

Les citoyens de Huntingdon se sont donnés un nouveau maire lundi le 1er février, lors des élections municipales qui se tenaient à cet endroit, puisque M. Léo Capiello a reçu 352 voix contre 330 pour son adversaire d'un jour, M. Paul Lefebvre.

M. Capiello avait d'ailleurs occupé le fauteuil de maire à Huntingdon de 1949 à 1959, avant de le céder à l'ex-maire Lefebvre.

C'est-à-dire qu'un nombre de 682 électeurs se sont prononcés sur un nombre possible de 938. On n'a signalé aucun incident anormal durant tout le temps de la période de votation.

**Le Club de ski "Qui-Ski"
se rendra à Tupper Lake
dimanche le 7 février**

Cher membre,

Lors d'une réunion du comité, celui-ci a décidé de vous rappeler quelques directives au sujet des règlements du Club.

1. Il faut réserver son billet pour le mercredi soir précédant l'excursion et payer le plus tard le samedi midi.

2. L'argent n'est pas remis sur un manque de présence lors d'une excursion.

3. Vous pouvez trouver l'horaire des voyages sur la cédule, dans les journaux locaux ainsi qu'à la radio. Aucun appel téléphonique ne sera fait par le comité pour la vente des

billets ainsi que pour l'annonce de la culture physique, sauf s'il y a des occasions spéciales.

Un billet est tiré à chaque excursion pour la prochaine excursion. Si la personne qui gagne ce billet ne peut y aller cette semaine-là, elle perd son billet.

La culture physique a toujours lieu à l'école Edgar Hébert le mercredi soir à 8 heures p.m. Nous comptons beaucoup sur votre présence, car vu le petit nombre de membres qui s'y présentent, nous serons forcés de discontinuer ces cours.

L'argent que nous souscrivons à la campagne de la Fédération nous revient en services multiples

"J'aime mieux aider les pauvres directement; je suis certain que mon aumône se rend à destination au complet."

Cette objection, beaucoup de gens l'ont entendue depuis la fondation de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse. Elle repose sur la croyance que la Campagne des Oeuvres de Charité a pour but de procurer des secours financiers à des indigents. C'est une fausse interprétation des buts de la Fédération; tous les secours financiers sont la responsabilité du Ministère de la Famille et du bien-être du Gouvernement Provincial.

Ceci dit, il reste évident que la charité individuelle de main à main aura toujours sa place; il est toujours possible pour des individus de donner un secours financier directement à leurs proches dans l'indigence et dans certains cas ce sera même un devoir.

Cependant il n'y a pas que l'indigence financière à soulager dans notre société moderne. Combien de nous ont le temps, ou la préparation suffisante, pour s'occuper efficacement et avec doigté et la compétence voulus des chicanes de ménages, des difficultés d'adaptation de tel enfant, de la maladie mentale de telle mère de

famille, du désarroi de telle mère célibataire, de l'orientation et du placement en institution spécialisée de tel enfant retardé mentalement, etc? Combien d'entre nous sont au courant des places disponibles dans tel ou tel foyer pour vieillards, combien sont en mesure d'expliquer les formalités d'admissions, combien ont le temps de faire une visite régulière de ces établissements, d'aider les vieillards à régler leurs problèmes? Combien d'entre nous connaissent les institutions spécialisées pour enfants déficients mentalement, ou aveugles, ou sourd-muets ou délinquents ou pré-délinquents? Combien seraient en mesure de décider s'il y a lieu de placer tel enfant en foyer nourricier ou en institution ou s'il y a lieu de le laisser dans son foyer?

Il serait possible d'allonger cette liste encore longtemps. Les problèmes de ce genre existent à plus d'un exemplaire, ils existent ABONDAMMENT. Et les services mentionnés plus haut, ainsi que d'autres dont je n'ai pas fait mention, si chacun n'est pas en mesure de les rendre, ils sont pourtant rendus par quelqu'un ou par des organismes. Ils le sont effectivement par les oeuvres subven-

tionnées par votre Fédération. Si nous ne pouvons pas personnellement aider notre prochain aux prises avec de tels problèmes, sommes-nous pour autant dispensés de l'aider?

Si donc nous pouvons commodément faire rendre ces services par des intermédiaires (nos oeuvres de bienfaisance), il y a donc lieu pour nous de considérer les personnes préparées au travail dans le domaine du bien-être et entièrement consacrées à ce genre de travail comme nos délégués, nos remplaçants auprès de nos frères aux prises avec des difficultés. A ce titre nous devons les soutenir, leur donner les moyens d'accomplir un travail efficace; tout travailleur a droit à notre société, nous ne devons pas leur ménager notre appui dans tous les domaines.

L'argent que nous souscrivons à la Campagne de la Fédération nous revient en services multiples, pour l'ensemble de la population, pour le plus riche comme pour le plus pauvre. Nous pouvons sûrement dire que la plus grande partie de l'argent souscrit à la Fédération des Oeuvres de Charité va en administration, mais à condition que par ADMINISTRATION on entend SERVICE. Comment pourrait-il en être autrement puisque c'est justement pour des SERVICES que se fait la campagne. Des services ça ne pousse pas dans les arbres, le personnel est payé pour son travail (quel scandale y a-t-il à cela? ... ça prend des locaux pour recevoir le public et accomplir sa besogne; le diocèse est vaste, il est inévitable qu'il y ait des frais de transport; il y a la papeterie, les timbres, le téléphone, l'électricité, etc. etc. Mais qu'on ne dise pas que ça coûte

TROP CHER d'administration! Rares sont les entreprises qui peuvent faire autant avec des moyens si réduits. Quant aux dépenses de la Fédération, frais de campagne et administration, elles représentent que 7 à 8% chaque année. Ce pourcentage est un des plus bas, sinon le plus bas au Canada d'après les données du Conseil Canadien du Bien-Être à Ottawa.

Voici quelques statistiques sur les services rendus par deux de nos oeuvres de bienfaisance dans le diocèse:

Le Service social diocésain à Valleyfield, et ses filiales de Beauharnois, Dorion et Huntingdon ont eu 1,144 familles à secourir durant 1964. Ces familles, et d'autres qui s'ajouteront, continueront de recevoir l'assistance qu'elles ont besoin en 1965. De plus en 1964, le Service Social avait à ses soins 812 enfants, qui en 1965, grâce à vos souscriptions à la Fédération en mars prochain, continueront à recevoir les soins que nécessitent leur état.

Le Service Social régional de Châteauguay pour sa part a secouru plus de 306 familles, dont 43 de langue anglaise. Ces familles représentent 1,588 personnes réparties comme suit:

Adultes	713
Enfants d'âge scolaire	638
Enfants d'âge scolaire	237

Dans les semaines qui suivront nous vous ferons connaître davantage les autres oeuvres de la Fédération; nous vous donnerons aussi les statistiques des services rendus par ces oeuvres à la population du diocèse.

Roland Pomerleau,
Directeur diocésain,
Fédération des Oeuvres
de Charité,
Diocèse de Valleyfield.

AU CINEMA SALABERRY

Samedi à vendredi
6 au 12 février

Love in a land of
treachery and
temptation!



LE MERCENAIRE



Lutte entre les tyrans et les opprimés épris de justice et de liberté. Dans ce film d'aventures en couleurs et cinémascope se succèdent dans une atmosphère de passion, les duels, poursuites et intrigues amoureuses, etc.

—AU MEME PROGRAMME—

LA RUE DES AMOURS FACILES

ANTONELLA LUALDI
FRANCO FABRIZI

Ce film décrit en séquences pleines de vie et de vérité la description sans concession de l'existence des jeunes artistes, ce monde instable, exalté passionné, où l'on cherche sans cesse à s'étourdir pour oublier le présent lamentable.

Au Cinema Bellerive

SAMEDI à JEUDI, 6 au 11 FEVRIER

He Had The
Deadly Grace
Of A Born
Killer!



L'HERITIER
D'AL
CAPONE

He got them all...with a smile...or a gun

JOHN ERICSON

L'histoire de Charlie Floyd, grand spécialiste des Hold-Up bancaires. — Oeuvre dure et cruelle, avec des scènes impressionnantes ponctuées de hold-up successifs, cyniques et violents.

— au même programme —



L'aventurier le plus formidable de tous les temps, l' amoureux de toutes les femmes, le conquérant des Barbares de l'Orient. En couleurs et cinémascope.

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

Un personnel compétent et avisé,

Voici ce que vous trouverez au 4

Librairies GERALD BOYER

• VALLEYFIELD • BELLERIVE

• BEAUHARNOIS
• CHATEAUGUAY

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280



Quelque chose pour vous

Mesdames

Vous avez sûrement constaté la disparition de Marie-Claude sur les ondes de C.F.L.V. C'est un record à maintenir à ce poste de radio local que de garder ses annonceurs pas plus que quelques mois.

Somme-nous un public d'es-sai? Avons-nous notre mot à dire dans le renvoi du personnel qui nous plaît? Nous aimions Michel Trahan, qui par ses drôleries et son dynamisme ravivait toute la population campivalencienne. Il est disparu comme on s'y attendait le moins. C.H.R.S. nous l'a enlevé et je vous assure qu'ils ont frappé le gros lot... Nous aimions aussi notre don juan de Robert Arcand. Il nous a quitté et fait maintenant fureur dans un poste de la belle province. Je ne cite que les plus près, combien d'autres sont passés, combien de ces Messieurs sont venus sur ondes pour ensuite nous quitter...

Et après tant d'annonceurs disparus, on nous enlève Marie-Claude, cette tranquille et sympathique, jeune fille. Elle possédait le calme et la voix pour nous parler après une dure journée. On l'aurait écoutée pendant des heures sans se fatiguer. Tout le monde ici l'aimait bien. Pourquoi nous quitter? Aurait-elle senti les grands horizons l'appeler ou est-ce un congé forcé qu'on lui a signalé...? Pourquoi ne pas demander l'opinion

publique quand il s'agit de congédier de nos annonceurs. On fait l'émission opinions pour des sujets bien plus simples que celui-là et cela résout bien des problèmes pour les gens à l'écoute... Pourquoi n'en serait-il pas de même pour nos annonceurs.

De toute façon, ce qui est fait est fait, mais tout de même nous déplorons ce fait que nos annonceurs partent si vite... Sur le lot qui sont venus, il n'y a que Guylaine et Roger qui nous sont restés ridèles ainsi que Jean-Denis.

Mesdames, vous qui êtes fidèles à ce poste de radio local, avez-vous le droit d'avoir qui vous aimez au micro? Vous en avez le droit et si cela continue vous ferez comme une bonne partie de la population campivalencienne. vous changerez de poste... Suivons nos annonceurs favoris... nous les aimons, pourquoi nous en priver...

Nous savons aussi que le travail des dirigeants du poste est énorme, mais je crois qu'il est de leur devoir que de garder ceux qu'on aime. Le petit nouveau Gilles Pétel, nous espérons le garder au moins pour une période assez longue pour commencer à l'apprécier ensuite peut-être fera-t-il comme tous les autres, il sera prêt à partir et nous n'aurons qu'à dire, au prochain, ou à la prochaine.

Les femmes et la pâtisserie

Avec des enfants dans la maison, c'est une bonne idée d'avoir un vaste choix de recettes pour des desserts consistants. Les bambins qui boudent la viande et les légumes deviennent remarquablement dociles quand ils voient venir le dessert. La menace classique: "Pas de viande, pas de dessert" fait assez souvent des merveilles pourvu que le dessert promis soit vraiment spécial.

Tout comme votre famille, vous aimerez cette recette de tarte au pain d'épice. Faite de mélasse riche, c'est un dessert succulent pour les froides journées d'hiver. La garniture est un régal — une meringue croustillante et épicée de cannelle et de clous de girofle. Elle est agréable à l'œil et au palais et les enfants en raffolent.

Enveloppée dans du papier d'aluminium et enfermée dans une boîte étanche, la tarte au pain d'épice se conservera plusieurs jours au réfrigérateur, prête pour le lunch ou l'heure du thé.

TARTE AU PAIN D'ÉPICE

Donne de 6 à 8 portions.

1 1/4 tasse de farine tout-usage, tamisée une fois,

1 c. à thé de poudre à pâte,

- 1/2 c. à thé de soda à pâte,
- 1/2 c. à thé de cannelle,
- 1/2 c. à thé de gingembre,
- 1/2 c. à thé de sel,
- 1/4 de tasse de shortening,
- 1/4 de tasse de sucre granulé,
- 1 oeuf,
- 1/2 tasse de mélasse de table,
- 1/2 tasse d'eau chaude,
- 2 blancs d'oeuf,
- Quelques grains de sel,
- 2 c. à table de sucre granulé,
- 1/8 de c. à thé de clou de girofle,
- 1/4 de c. à thé de cannelle,
- 1/2 c. à thé de vanille.

Faire chauffer le four à 350 degrés F. (modéré). Graisser une assiette à tarte de 9 pouces de diamètre. Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte la

Papotins éclairs.

Bonjour Madame,

Les mois de février a vu le jour et plusieurs songent déjà à leur toilette du printemps. Plusieurs parades de modes s'annoncent. Je me ferai un plaisir de vous les signaler au cours des prochaines semaines afin que toutes nous y allions pour voir les nouveautés en fait de mode campivalencienne. Nos magasins se préparent à cette période et le choix sera des plus vastes. Nous serons belles à croquer. Que voulez-vous, Messieurs, c'est un truc à nous. On dit l'habit ne fait pas le moine, mais un point de certain: "Une femme bien habillée va n'importe où..." Mesdames, préparez-vous, c'est une visite dans les magasins qui s'organise...

NOS FELICITATIONS: A l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, le 5 janvier 1965, est née Marie-Thérèse Janie, enfant de M. et Mme Jean-Louis Daoust (née Claudette Sauvé). Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Roland Joannette, oncle et tante de l'enfant. La porteuze était M. O. Sauvé grand-mère de l'enfant. M. le curé Marcel Aubry, présidait le baptême.

demi-c. à thé de cannelle, le gingembre et le sel. Défaire le shortening avec 1/4 de tasse de sucre, ajouter l'oeuf et battre jusqu'à consistance légère. Ajouter la mélasse en brassant. Mélanger alternativement les ingrédients secs et l'eau chaude, commençant, et finissant avec l'eau chaude. Verser dans l'assiette à tarte et faire cuire au four préchauffé pendant 30 minutes du jusqu'à ce que bien cuit.

Entre-temps, battre les blancs d'oeuf avec une pincée de sel jusqu'à ce qu'ils soient fermes, mais pas secs. Ajouter le sucre granulé, graduellement; battre jusqu'à parfait mélange. Ajouter le clou de girofle et la cannelle, ensuite la vanille.

Etendre également sur la tarte chaude et faire cuire 15 minutes de plus de 350 degrés F.

tout le monde connaît ce trio qui a fait des succès sans précédent de tous les spectacles qu'ils ont présentés à travers le monde. Le public montréalais a eu l'opportunité de les voir à la Comédie Canadienne du 18 au 27 janvier dernier. Nous, campivalenciens, avons aujourd'hui cette chance qui ne reviendra peut-être jamais d'aller applaudir ces artistes dont la mise en scène compte autant que la chanson elle-même. (Suite à la page 5)

Mesdames,



Soyez belles en tout temps

Grâce à des traitements appropriés qui vous donneront une peau saine et jeune qui fera l'envie de vos amies. Laissez-vous à l'institut vous convaincre qu'il y a une solution pour vos problèmes: * Poils superflus (méthode Kree pour épilation définitive) * Points noirs * pores dilatés * acné * Affaissement du contour du vi-

sage * Maquillage * Rectification du buste.

Institut de Beauté
JANINE TESSIER

ELECTROLOGISTE, ESTHETICIENNE, VISAGISTE
Lundi à vendredi 9h. — 9h. P.M.
Samedi 9h. — 4h. P.M.

323 rue VICTORIA

Tél. 373-2846

371-1101

PHARMACIE LEMAY

60, Champlain Valleyfield

NOUS LIVRONS LE DIMANCHE

COMME SUR SEMAINE

SOYEZ TOUJOURS EN FORME



AVEC CES COURS
CONCUS POUR VOUS

2 splendides studios

HOMMES — FEMMES

- Exercice
- Massage mécanique
- Bicycle stationnaire
- Gymnastique scientifique
- Service individuel et exclusif
- Méthode américaine et suédoise

SPECIAL D'EXPANSION

55c

PAR COURS

pour un cours élaboré pour vous

APPELEZ 373-1520

GARANTIE: 3 mois de cours gratuits si des résultats ne sont pas obtenus en 30 jours, quelque soient votre âge et votre problème.

STUDIO MR. VALLEYFIELD

Coin Académie et Sainte-Cécile
VALLEYFIELD

TEL. 373-1520

PAPOTINS...

(Suite de la page 4)

me. Vous vous souvenez de la "Balade des Baladins", le mur et la Guerre de Troy, c'est cette dernière chanson qui les a acheminés vers le monde du spectacle. Ces trois jeunes gens vous plairont sûrement. Pour un spectacle de cette envergure, il était de mise qu'un groupe s'en occupe. Les Productions CAMPI vous y invitent, vous, spécialement. Pour faciliter le magasinage de ces dames, le spectacle ne débutera qu'à 9 heures p.m. Tous ceux qui aimeraient se procurer des billets n'ont qu'à communiquer à 373-2740, où se rendre chez Marchand et Frères. Tous les étudiants peuvent se procurer leurs billets dans leurs institutions scolaires. Les billets étant numérotés il est à noter que personne n'assistera au spectacle debout. Que tout le monde se le dise, les Productions Campi, ont lancé un rendez-vous qu'il convient d'accepter. Les billets sont aux prix ordinaires, \$3.50, réservés, \$2.00 pour une admission générale, et \$1.50 pour les étudiants... C'est donc vendredi le 19 février 1965, qu'on se retrouvera à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. Prochain spectacle 13 mars... Claude Lévillée...

Joyeux anniversaire de naissance à Mlle Francine Tessier, qui célébrera cet heureux événement le 6 février, soit samedi. A cette occasion, une petite

réception intime sera donnée en son honneur à la demeure de ses parents. Ces bons vœux viennent de ses parents, M. et Mme Roger Tessier (née Jeanine Ferland), ainsi que de ses frères et sœurs. Son parrain M. Frank Ferland ainsi que son petit ami Bernard lui souhaite également leurs meilleurs vœux à l'occasion de sa fête.

Dansethon... Dansethon... De 12 a.m. à 12 p.m., nous avons eu notre voyage... Un total de 7 couples ont participé à cette exhibition d'endurance dans la danse Il s'agit de MM. Pierre Beaupré, Michel Châtigny, Yvon Cyr de Beauharnois, Denis Thivierge, Jean-Claude Lecompte, Denis Bourbonnais, André Gélina. Mlles Danielle Dion, Diane Dumont, Diane Dufour, de Beauharnois, Luce Bourdeau, Micheline Joannette, Pierrette Lemieux et moi-même.

Nous avons réalisé un véritable tour de force et personne ne peut dire qu'il a perdu une seule minute de danse. Tous nous avons peiné. Le prochain dansethon connaîtra sûrement des adeptes beaucoup plus nombreux et soyez sûr que tous ceux qui y participeront en auront des souvenirs dans les pieds et dans les jambes...

Don voyage à Miss C.F.L.V., Mlle Louise Deschamps de Beauharnois, qui partira en fin de semaine pour un voyage vers un pays plus tolérant. Un 15 jours de soleil ne lui fera pas de tort pendant la période de jours

froids que nous connaissons ici au Canada. Bon voyage et Bon retour avec le "Sun Tan" que tous adorent... Ces bons vœux lui viennent de sa tante Marie-Claire (Mme Romuald Charland).

Festival E.S.E.H. veut dire réjouissances... Tous les étudiants de cette institution en

**Vous êtes invitées
à
venir consulter
MME JEAN-CHARLES LEDUC
qui a suivi les cours
d'Elizabeth Arden
et de
DU BARRY
sur les cosmétiques conservant
l'éclat.**



Bénéficiez des conseils de cette experte dans ce domaine, qui vous aideront à résoudre vos problèmes.

Le personnel de chez Jean-Charles Leduc Enr. est également entraîné pour donner un meilleur service à la clientèle en tout temps.

JEAN-CHARLES LEDUC ENRG

PHOTOS — COSMETIQUES — PARFUMS
229, Victoria Valleyfield 373-2482

profiteront pour se gaver de plaisirs, afin de reprendre le travail avec plus ardeur dans leurs études Voici le programme des activités pour cette semaine qui débutera le 13 février et se poursuivra jusqu'au 20 février:

13 février:
à 8 heures — Le couronnement de la reine... Qui sera élue parmi les trois candidates en lice... Secret!

14 février:
Vos enfants, Mesdames, auront l'occasion de participer à une joute de ballon-volant à 7.30 p.m. et à 8.45 p.m. à une joute de ballon-panier.

15 février:
Un grand défilé de tous les étudiants de cette institution aura lieu à travers les principales artères de la ville

16 février:
Un film "Ne tirez pas sur le bandit" sera en vedette pour les élèves de 8e, 9e et 10e année.

17 février:
Deux grandes joutes de hockey, mettant aux prises à 6.30, les Diables Verts vs les garçons de l'école Sacré-Coeur, et à 8.30, les Diables Rouges contre les élèves de Séminaire de Valleyfield. Ces joutes se disputeront à l'arena locale et tous les gens sont invités à s'y rendre pour encourager leurs enfants. leurs amis ou tout simplement nos étudiants sportifs.

18 février:
6.00 Un grand souper réunira ces mêmes étudiants et à 8.30 une pièce de théâtre terminera la soirée en beauté.

19 février:
De grands jeux à l'arena. 9.00 — Ballon-balais, 10.00 — Courses à relais 11.00 — Tir au câble 1.30 — Un grand film au Séminaire (Les Canons de Navarone).

Comme vous pouvez le constater Mesdames, vos enfants ont un programme d'activités susceptibles de plaire à tous les goûts. De grandes félicitations sont à faire au comité de jeunes qui ont participé à l'élaboration d'un plan si bien adapté aux désirs de tous. Encourager vos enfants à suivre les activités, car un festival n'est une réussite que dans la mesure où tout le monde participe. La ville de Valleyfield aura son carnaval annuel et la semaine prochaine, je vous communiquerai les différentes activités.

Chez Manan Grillon, émission du jeudi après-midi au poste C.F.L.V., transmise en direct du Restaurant Le Grillon, situé sur la rue Du Marché, recevait la semaine dernière le chanteur Dany Aumont qui a une chanson au palmarès qui s'intitule "Chou bidou le sca...". Environ une centaine de personnes se sont rendues la semaine dernière pour rencontrer ce populaire chanteur. Ne manquez pas l'émission de cette semaine qui promet beaucoup d'autres émotions. L'animatrice Guylaine Belhumeur et Maman Grillon vous y invitent tout particulièrement.

Les trois candidates en lice pour être Reine du Festival E.S.E.H., sont Mlles Colette Daoust, Lise Normandeau et Elisabeth Meedermitt. Toutes les trois, nous vous souhaitons la chance pour ce trône qui vous vaudra tous les honneurs. Il n'y aura qu'une élue mais nous sommes certains que toutes le méritent.

COMMENT ENLEVER CES TACHES:

ENCRE DE STYLO A BILLE: — Utilisez l'alcool à 90 degrés, commencez par mettre du talc sur un tampon sous la tache — Versez ensuite l'alcool goutte à goutte sur la tache en déplaçant le tampon. Rincez.

VERNIS A ONGLES: — Vous l'enlèverez facilement avec de l'acétone qui est à la base du dissolvant. Mais n'oubliez pas de mettre d'abord du talc sous la tache pour éviter les cernes.

NICOTINE: — Sur les doigts, utilisez de l'eau de javel pure. Frotez légèrement, puis, après disparition des taches, utilisez une solution d'hyposulfite de soude à 20% dans de l'eau tiède.

La semaine prochaine comment enlever des taches de mazout, de peinture à l'huile, de graisse, de sucre et de colle.

COUT SUR COUT: — Avis paru dans une revue distribuée gratuitement: "Grâce aux frais sans cesse croissants de la fabrication et de l'expédition, grâce aux impôts et à l'inflation, cette publication vous parvient à titre deux fois plus gracieux qu'auparavant."

Bonjour Madame, que la semaine vous soit profitable et pleine de bonnes surprises.

FLORENCE MILJOUR

Toujours à l'actualité



La Chronique des spectacles et divertissements

- Tous les jours de la semaine
- De 1h. 00 à 1h. 30 p.m. et de 6h. 45 à 7h. p.m.

La chronique des décès:

- Tous les jours de la semaine
- De 2h. 55 p.m. à 3 heures p.m.

Les nouvelles:

- A l'heure.
- Le Radio-Journal 8h. a.m., midi et trente et 6h. p.m.

Les sports:

- Tous les jours 8h. 10 a.m., 6h. 10 p.m. et 11h. p.m.

VOS SELECTIONS MUSICALES FAVORITES de 6h. a.m. à minuit.



Au service de toute la population de toute la région.

M. Albert Leduc, surintendant à la cie Howard Smith, décédé mardi à l'âge de 62 ans

C'est avec regret que le personnel et les employés de la Compagnie Howard Smith, de Beauharnois, apprennent le décès de M. Albert Leduc, survenu mardi après-midi, le 2 février, à l'âge de 62 ans.

M. Leduc, un des employés avec le plus grand nombre d'années de service au sein de cette compagnie, était surintendant de la production dans le département du papier.

Outre son épouse, née Irène Bouchard, le défunt laisse dans le deuil six enfants: Gisèle (Mme Bruno Cuni), Jacques (époux de Janine Cousineau), Lise, Marielle (Mme Léonard Gendron), Pierre (époux de Odette Julien) et Jean-Denis; deux soeurs, Mme Arthur Brault

(Léa), de Valleyfield, et Mme Léopold Bourdon (Bertha), de Beauharnois; un frère, M. Arthur Leduc, de Jonquières; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Arthur Brault, M. Léopold Bourdon, Mme veuve Paul Émile Leduc (née Juliette Privé), de Arvida, M. et Mme Adrien Bouchard, de Beauharnois, Mme veuve Dollard Boudrias (née Philomène Bouchard), de Montréal, M. et Mme Alcide Hart (née Yvonne Bouchard) de Massena, et Mme veuve Louis Tessier (née Joséphine Bouchard) de Massena.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 5 février, à 10 heures, en l'église St-Clément de Beauharnois. L'inhumation se fera au cimetière de l'endroit.

La "nouvelle" exposition de Valleyfield en juin

La "Nouvelle exposition de Valleyfield se déroulera du 21 au 27 juin si les promoteurs, qui représentent le Club Rotary, en viennent à une entente avec le Département du Procureur de la Couronne pour faire légaliser certains jeux de hasard.

C'est ce qui a été annoncé lors d'une assemblée spéciale du Club Rotary tenue mardi soir, au Château Salaberry, sous la présidence de M. Richard Tremaine.

Cette assemblée signifiait le départ vers une exposition com-

plètement nouvelle. Les membres du comité de l'Expo, que préside le rotarien Joachim Lampron, ont expliqué que plusieurs nouvelles attractions seront ajoutées aux présentations des dernières années pour réaliser un événement qui saura plaire à toute la population.

Ainsi, pourrions-nous voir cette année en plus d'un midway et sa vingtaine d'attractions, plusieurs animaux sauvages, un concours culinaire, une exposition canine, une grande parade d'ouverture, un concours pour les bicyclettes les mieux

décorées, un exhibit international, une exposition d'art, un parade de vieilles automobiles, ainsi que des concours nautiques dans la piscine municipale.

Les quatre vice-présidents de l'organisation sont MM. Jean Paul, responsable des terrains; Maurice Campeau, responsable Paul, responsable des terrains; événements; Jean Besner, responsable de la finance; et Léo-Georges Perron, responsable de la vente des billets et de la publicité.

Comme on peut le constater, les membres du Club Rotary de

Valleyfield désirent ardemment en présenter plus et mieux à toute la population de la région. Les responsables du comité ont déjà dépensé un grand nombre d'heures à l'étude de la nouvelle formule et ils souhaitent que tous sauront s'amuser à cette occasion tout en permettant au Rotary de recueillir des fonds pour ses nombreuses oeuvres.

A cette même assemblée, M. Royal Proulx a présenté le rap-

port final de l'organisation de "Jouez les Couleurs" qui a eu lieu en novembre dernier. Les profits nets réalisés par cette promotion se chiffrent à \$4.401.59.

Le président Gérard Bélanger et le vice-président Dick Tremaine représenteront le Club Rotary de Valleyfield à la convention internationale qui se déroulera en juin à Atlantic City.

EDITORIAL

"Pourquoi un journal?"

Salut les copains!

Faut-il écouter le disque canadien et négliger la vedette internationale?

Les Productions Lemo, on leur doit un gros bravo. En effet, les jeunes (soulignons-les) ont réussi. Salle comble et bravo de l'assistance devant une vedette à son meilleur.

Témoins de l'ovation obtenue par Mme Petula Clark, la semaine dernière au Séminaire de Valleyfield, on aurait pu croire que la Mairaine de Radio-Soleil aurait obtenu durant quelques semaines l'attention de la population entière de la Venise du Québec.

Cependant on assiste depuis quelques jours à un boycottage organisé de la part de nos Maîtres du micro. A quoi devons-nous cette attitude?

De source sûre, nous apprenons que la Grande Dame, épuisée à la suite d'une tournée à travers la province, ne put se rendre à un rendez-vous que lui avait demandé l'annonceur féminin de la radio locale.

Mme Clark dormait et omit de se présenter à l'heure dite. Une polémique se créa. Et oui, on coupa Pétula (la vedette no 1 au monde actuellement; on affirme qu'elle devance même les Beatles.)

Perdons-nous le sens des valeurs? Le 28 janvier 1965, le présentateur de l'émission Surprise Party affirme qu'il faudrait en premier lieu faire tourner les disques du palmarès interprétés par les nôtres. De cette façon, nous supprimons toute rivalité internationale.

Comment pourrions-nous augmenter la cote d'écoute sinon en essayant de satisfaire la demande générale des auditeurs?

Nous sommes entièrement d'accord. Nous pouvons rivaliser avec le disque étranger mais faut-il en être indépendants en le supprimant de nos ondes prétextant que le disque "Ya Ya" de Pétula, non seulement a été confisqué mais, comme le disait l'annonceur, confusqué. Parlons peu mais parlons mieux.

Claude Léveillé, l'élève d'Edit Piaff, notre grand Félix Leclerc, ont-ils été snobés outre-mer? Et Bécaud qui enregistre des oeuvres de Gilles Vigneault?

"Ye Ye" Les Têtes Blanches nous reviennent de Paris fiers de l'attention qu'on leur a généreusement prêtée.

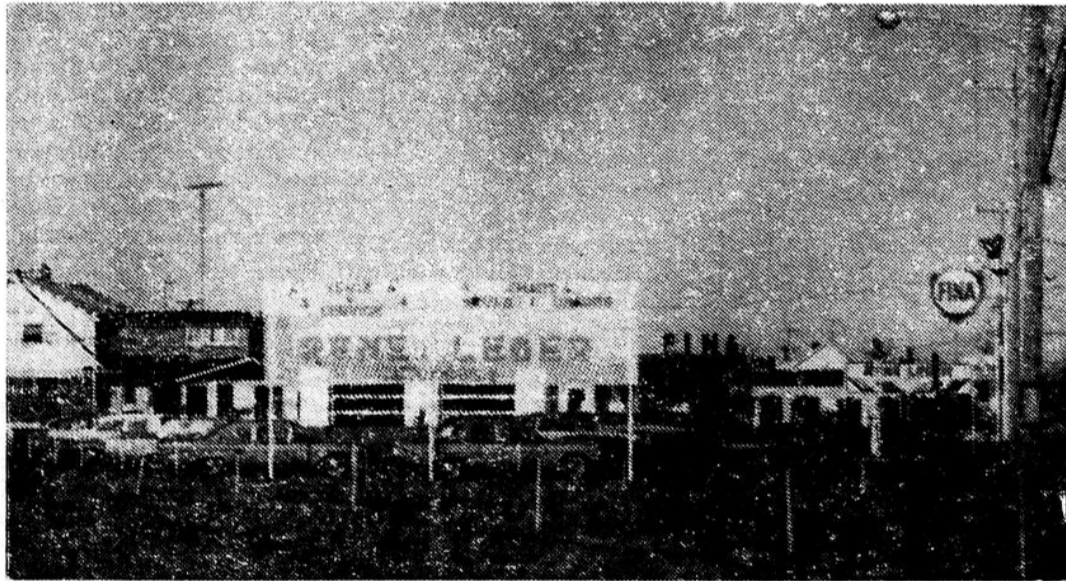
Heureusement ce n'est l'attitude que d'une minorité. Faudrait-il à notre tour les boycotter et brancher nos appareils sur des stations qui comprennent le gros bon sens et les tendances des jeunes?

Conclusion. Le fond de l'histoire semble bien être que nos vedettes locales ont cru perdre un peu de leur prestige ayant tapageusement annoncé la venue sur nos ondes de la vedette. Est-ce suffisant pour faire perdre le prestige d'une célébrité internationale au profit de la gloriole de nos célébrités locales?

Cet épître nous prouve que nous vous écoutons encore et souhaitons que la radio No. 1 valorise les vedettes No. 1.

DANIELLE et FRANCOISE

Opportunité pour mécanicien compétent



- Concession dans un garage entièrement équipé
- Eclairage et chauffage fournis gratuitement
- Aucun loyer à payer
- Endroit idéal pour homme honnête et compétent
- L'intéressé devra présenter des références

L'ENDROIT IDEAL POUR ACHETER UNE VOITURE NEUVE OU USAGEE

Voici quelques-uns de nos nombreux spéciaux:

1963 PONTIAC entièrement équipé	\$1875.00
1963 COMET, entièrement équipé	\$1575.00
1962 FORD, entièrement équipé	\$1450.00
1957 FORD, entièrement équipé	\$ 495.00

RENE LEGER AUTO

314, CHEMIN LAROCQUE

TEL. 373-3566

VALLEYFIELD

Les anciens du Séminaire disputeront une joute de hockey aux élèves actuels

Les Anciens du Séminaire de Valleyfield disputeront bientôt les honneurs d'une joute de hockey aux élèves actuels de cette institution, nous déclarait lundi dernier M. Léo Lecompte, un directeur de l'Association des Anciens Elèves.

Cette joute aura lieu à l'aréna de Valleyfield au début du mois de mars.

Tous les profits réalisés à cette occasion seront versés dans la caisse de l'Association.

Déjà plusieurs anciens ont manifesté leur intention de participer à cette joute. On mentionne les noms des Jean-Paul Bisailon, Raymond Leduc, et plusieurs autres qui ont déjà brillé ou brillent encore dans

des circuits organisés.

Le promoteur de cette joute, Léo Lecompte, déclarait qu'il espère recevoir une réponse affirmative du Dr Bernard Quesnel, un des plus grands joueurs de hockey à porter l'uniforme du Séminaire. Plusieurs se souviennent encore de ses prouesses et sa seule présence dans le chandail des anciens suffira à attirer des centaines de spectateurs à l'aréna à cette occasion.

Tous les anciens intéressés à participer à cette joute sont priés de communiquer sans délai avec Léo Lecompte, 373-6008.

Me. Jean D'Amour a été nommé président de la Régie des Eaux

Me Jean D'Amour vient d'être nommé président de la Régie des Eaux: telle fut la nouvelle qui a été annoncée en fin de semaine par l'Honorable Pierre Laporte, Ministre des Affaires Municipales.

Me Jean D'Amour, ancien résident de Beauharnois, fut durant une vingtaine d'années, aviseur légal de la Cité de Beauharnois et tenait sa propre étude sur le Boulevard Trudeau.

Déménagé depuis quelques années à Montréal où il transféra son étude légale, il fut nommé juge de la Cour Municipale de Beauharnois, en remplacement de Me Raphael Barrette. Sa récente nomination au poste de président de la Régie des Eaux amènera probablement sa démission comme juge de la Cour Municipale de la Cité de Beauharnois et de la Ville

de Châteauguay.

La Régie des Eaux, qui fait place maintenant à la Régie d'Épuration des Eaux, est un organisme qui, en plus de comprendre l'ancienne Régie, comprend les services d'emprunts et d'aqueducs de même que les services connexes qui étaient groupés sous l'égide du Ministère de la Santé.

Me D'Amour, qui occupait anciennement le poste de président intérimaire de la Régie d'Épuration des Eaux, succède au Dr. Gustave Provost, ex-président de l'ancienne Régie.

Cet organisme comprend également un vice-président en la personne de M. Léopold Fontaine et un commissaire M. Gilles Jolicoeur.

Nos plus sincères félicitations à Me Jean D'Amour de sa récente nomination.

M. Marcel Montpetit est élu maire de la paroisse de St-Etienne

La paroisse de St-Etienne s'est donné un nouveau maire le 18 janvier dernier, lors des élections municipales tenues dans cette localité, en la personne de M. Marcel Montpetit.

M. Montpetit, ex-gérant de la Caisse Populaire de St-Etienne poste qu'il occupa pendant une vingtaine d'années, est le frère de feu le Chanoine Médard Montpetit et présentement le représentant de l'Assurance Vie Desjardins.

Sur un total de plus de 300 contribuables que se sont rendus aux urnes le 18 janvier dernier dans la paroisse de St-Etienne, 168 électeurs se sont prononcés en faveur de M. Marcel Montpetit contre M. Ernest Fortier qui a récolté 154 voix. MM. Marcel Montpetit qui

succède à M. Omer Mallette, démissionnaire, et Ernest Fortier étaient deux nouveaux venus dans l'arène municipale.

Conseillers

Au poste de conseiller, M. Alexis Ménard l'a emporté sur M. J. Bruno Touchette sortant de charge par une majorité de 49 voix tandis que M. Gaston Leboeuf fut élu par acclamation en remplacement de M. Albert Faubert, sortant de charge, ainsi que M. Fernand Leduc qui a également été réélu par acclamation.

Les autres conseillers qui n'avaient pas à affronter l'électorat sont MM. Albert Lefebvre, Wilfrid Montpetit et Rosaire Montpetit.

M. Edouard Faubert occupe le poste de secrétaire-trésorier.

LEBLANC, Albert

B.A., ILI

BRASSARD, Pierre

B.A., ILI

— AVOCATS —

— Etude légale

LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-4404
50, Jacques-Cartier

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos. Phoenix

Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

LE COURONNEMENT DE NOTRE
REUSSITE SOCIALE

UN VISON OSTIGUY

CE QU'IL Y A DE MIEUX EN FAIT
DE FOURRURES DE LUXE

Vous n'avez jamais, de toute votre vie, eu tant d'admiration pour une fourrure aussi belle — un vison Ostiguy. Poil soyeux, doux et très dense, teintes pastel aux reflets de bijoux variant du beige très pâle au brun foncé. Essayez un vison Ostiguy aujourd'hui et vous n'aurez plus le désir d'en posséder un autre.

- Vison teint noir
- Vison "Majestic" pastel
- Vison d'élevage brun foncé
- Vison tourmaline, lavender, gunmetal
- En exclusivité, plusieurs fourrures rares.

UNE VENTE FORMIDABLE
A DES PRIX INSURPASSABLES.

RECORDS DE BAS PRIX
VOUS OBTENEZ EN PLUS LA FAMEUSE GARANTIE
DE SATISFACTION

OSTIGUY



21, Jacques-Cartier

373-4600

DECES

M. Louis-Hermann Courchesne

A St-Clet, le 19 janvier à l'âge de 89 ans, est décédé M. Louis-Hermann Courchesne, époux de Corona Bellerose, demeurant à St-Clet.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse Mme Louis-Hermann Courchesne, (Corona Bellerose), cinq enfants, Florina (Mme Trefflé Bouffard de St-Clet), Florette (Mme Aimé Pelletier de Valleyfield), Cécile (Mme Jean B. Laberge de St-Antoine Abbé), Simone (Mme Raphael Fortin de Huntingdon), Albert Courchesne de St-Clet et Stanislas Courchesne de Valleyfield; quatre beaux-fils, MM. Trefflé Bouffard, Jean-Baptiste Laberge, Aimé Pelletier, Raphael Fortin; une belle-fille, Mme Al-Bellerose; deux oncles, M. Mebert Courchesne (née Mariette douving Bellerose de Labaie, M. Arsène Bellerose de Holyoke Mass.; un beau-frère, M. Saraphino Bellerose de Notre-Dame de Pierreville; une belle-soeur, Mme Ludger Courchesne (née Délia Grandmond de Hookset N.H.). Il laisse également 25 petits-enfants, Thérèse, André, Réjeanne, Jean-Guy, Rose-

Aimée, Yves et Elisabeth Bouffard; Gilles, Monique, Ghislaine, Gaétan et Louise Pelletier; Madeleine, Eugène, Paul-André, Léo, Elise, Denise, Lucien, Danielle, Rachel, Naomie, Clément Laberge; Thérèse et Lucie Courchesne; Il laisse également 28 arrière-petits-enfants, de nombreux neveux et nièces ainsi qu'un grand nombre d'amis.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 22 janvier des Salons Funéraires J.A. Larin et Fils Inc., du 212, rue St-Laurent, pour se rendre à l'église de St-Eugène où le service fut chanté à 10 heures. La levée du corps a été faite par M. le curé Marcel Aubry et le service fut chanté par M. le curé Marcel Aubry assisté par le curé Gracia Jeannotte de St-Clet et M. l'abbé Robert Marcoux.

REMERCIEMENTS

Mme Hermann Courchesne, née Corona Bellerose et ses enfants remercient sincèrement

toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Louis-Hermann Courchesne de St-Clet, survenue le 19 janvier à l'âge de 89 ans et 3 mois, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières visites ou assistance aux funérailles.

OCCASIONS D'AFFAIRES Franchise

\$35,000. — Revenus annuels

Pas de compétition, économise jusqu'à 40% de l'huile à chauffage, chaque maison est un prospect sûr. Ecrire

TRUFLAME & COMPANY

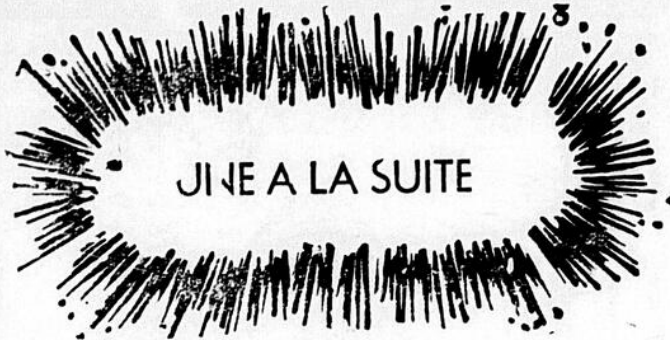
4882 Boulevard Lévesque
St-Vincent-de-Paul, Qué.

Tél. 661-2804

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5029 VALLEYFIELD



JINE A LA SUITE

Le Don Juan de CFLV est revenu de vacances et il semble bien que tout le monde est heureux de réentendre la voix de cette basse sur les ondes de radio no 1. Mais il y a de nouvelles particularités qui n'apparaissent pas lors de son départ avec Clément "Bouddha-Machine à Boules" Soucy et Jean-Paul "Le Fricot" Dion. Tout d'abord, il a le teint bronzé et se pavane dans les rues de Ste-Barbe pour le montrer à tout le monde; et vous n'avez pas remarqué la pipe avec les pierres brillantes dessus! Et il faut dire aussi qu'il a fait un retour sensationnel dans l'équipe des Cavaliers de la Ligue de Hockey Récession en y allant de trois buts pour mener son équipe à une victoire de 4 à 2 sur les Pions du Doc Boyer. Comme le disaient ses coéquipiers après la joute: "il faudrait lui donner des vacances de plus en plus souvent car cela semble lui faire du bien et nous en avons la preuve ce soir". Somme toute, il me fait plaisir de lui souhaiter un bon retour parmi nous.

Vendredi soir le 29 janvier, la Cie de Téléphone Bell du Canada recevait les journalistes de la langue parlée et écrite lors d'une réunion intime au restaurant La Lanterne. On pouvait remarquer la présence de quelques personnalités de cette compagnie et lors de cette même réunion, pour la première fois de ma vie, j'ai pu rencontrer quelqu'un qui avait le même prénom que moi, mais au féminin: Sergine. Il me fait plaisir de saluer ici l'assistante-chef téléphoniste, Mlle Sergine St-Denis, de la Cie Bell et on profite pour remercier M. Marcel Boileau de son aimable réception lors de cette soirée.

Le professeur de danse André Paul changera bientôt de studio; en effet, ce dernier donnera ses cours à la salle Cadieux dans très peu de temps et la population de Salaberry de Valleyfield et de la région en sera avisée en temps et lieux. Ceci a été fait pour donner plus d'espace aux couples qui prennent ces cours de danse; on sait que la demande est de plus en plus grande et que l'espace devient de plus en plus restreint: la solution aux problèmes est de trouver une salle plus spacieuse et c'est ce que fera dans peu de temps M. André Paul.

Les Majorettes Vénus de la Venise tiendront leur danse de style "beatnik" en fin de semaine à la salle Tougas et Nicholson, soit plus exactement samedi le 7 février. Tous les jeunes qui voudront se divertir à cette danse ne devront pas être costumés mais s'il y en a qui aimeraient y venir en costume "beatnik" pourront le faire; il y aura des prix donnés à ceux qui auront les meilleurs costumes. L'orchestre invité sera celui des "Rythm Masters", composé de 6 musiciens, dont 3 guitares, 1 saxophone, 1 trompette et une batterie. Il y aura des prix de présence et les majorettes Vénus comptent sur l'appui de la population de Valleyfield pour les bien représenter aux cours des différentes activités qui se tiendront cet été à Valleyfield et dans la région.

Dimanche, les Loisirs-Jeunesse '65 présenteraient leur premier dansethon de l'année à la salle Tougas et Nicholson de midi à minuit. Nous donnons dans cette livraison de La Gazette le rapport complet de cette activité. Mais il semble que les participants en ont eu pour leur argent et ont dansé à leur goût. Certains participants ne sont pas allés à l'école ou à l'ouvrage le lendemain, à cause de la fatigue. Mais ce n'est là que partie remise pour Loisirs-Jeunesse '65 qui présenteront le 29 mai prochain, un grand jamboree provincial à l'arena de Valleyfield où plus de 40 orchestres essaieront d'emporter les différents prix présentés lors de ces "JAMBOREE PROVINCIAL".

J'aimerais ici offrir mes plus sincères condoléances à l'agent Léon Simon, de la sûreté municipale, à l'occasion du décès de son père survenu en fin de semaine dernière.

La troupe de théâtre "Les Clandestins" présenteront leur première pièce à la population de Salaberry de Valleyfield en fin de semaine, soit samedi et dimanche les 6 et 7 février à la salle du 3ème étage de l'Hotel de Ville de Salaberry de Valleyfield. On sait que cette nouvelle troupe récemment formée présentera d'autres spectacles au cours de la prochaine saison théâtrale à Salaberry de Valleyfield. Et comme première pièce cette année, ils nous offrent les "Oeufs d'Autruche" d'André Roussin; c'est une comédie en deux actes et la population toute entière pourra voir cette pièce étant donné que la pièce sera jouée toutes les fins de semaine de février et cela toujours à l'Hotel de Ville.

Le prochain tirage pour le Club Don Bosco se tiendra à la salle de l'école Sacré-Coeur dimanche le 7 février à 2.00 heures p.m. Toutes les personnes qui n'ont pas encore acheté leur billet sont priées de le faire; c'est une aide que nous rendons à tous les jeunes infortunés du diocèse qui peuvent passer de belles vacances, loin des misères de la vie.

Dimanche après-midi, les Phalanges Séniors du Séminaire de Valleyfield recevront la visite du Mont St-Louis dans une joute régulière de la Ligue de Hockey Intercollégiale.

On vous souhaite une belle fin de semaine et soyez prudents sur les routes de la Belle Province. A la semaine prochaine...

SERGE RHEAUME

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

LA FEDERATION DES DU 7 AU 12 OBJECTIF

Nouveau
Nettoyeur Latulipe

SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38, Ste-Cécile .. 373-4800

PORTES - CHASSIS
• Vitres de toutes sortes
• Menuiserie • Armoire

A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101

PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport

Valleyfield Express
Ltée

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
373-4721



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Bijouterie
BRODEUR

201, Victoria 373-1606

Levasseur Frères

Prélarts — Tuiles
Tapis

37, Nicholson 373-4340

"L'homme bien mis
s'habille"

CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Ferronnerie

C. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL,
Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

Les Oeuvres de la Fédération sont:

Institut National des Aveugles
Service Social
Petits Soeurs de l'Assomption

Ces annonceurs désirent développer

WILFRID BRAZEAU
Représentant

La Société des Artisans

Coopérative d'assurance-vie
Ne l'oubliez jamais, vous assurer
à la société des Artisans, c'est
placer votre argent chez vous
64a rue ELLICE Tél. 373-7404

C F Z

SPEC DE

FEV

Vente patin

NOUVEAU

ODO

31, Acmie

Inst

JAE

323, Veri

Electriste

Visa

Maison

et

S. CH

E. Boer

56 Guai

INSTA

LES

MIRE E

US

VITRE V

E M

196 mi

73

Les m h

E

DAL

I

GLD

VALLE

U

IT

ŒUVRES VOUS TENDRA LA MAIN

2 MARS 1965

\$121,260.00

Partageons nos efforts!
SOYONS GENEREUX

st:

- Camp Don Bosco
- Ecole Marie-Joie
- Centre Psycho-Social

- Conseil du Bien-Etre
- Conseil Diocésain
- des St-Vincent de Paul

Nouveau

Nettoyeur Latulipe

SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38, Ste-Cécile .. 373-4800

L'endroit
où l'on mange bien

Restaurant Gagné

Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

velop l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

CFZ BOB
SPEC. DE JANVIER ET
FEVRIER
Vente patins \$1.00 et plus
Nous avons l'échange
ODOIN, Prop.
1, Acmie 371-0317

- Plantes
- Morceaux funéraires
- Vases
- Potiches



Topaze



Fleuriste

TEL:
371-1818

18 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUE.

J.-O. POIRIER
HORLOGER

Réparations de montres
Service 24 heures
44, Ste-Cécile 373-6480

Inst de Beauté

JANE TESSIER

323, Victoria 373-2846
Electriciste, Esthéticienne
Visagiste

**CHARLES CADIEUX
& FILS INC.**

Quincaillerie — Meubles
Peinture
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf

LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile 373-6510

Maison construite avec
et de la
S. (Hypothèque)

E. Boer Const. Enrg.

56 Guam - 373-1430

Bijouterie

MARCEL HEBERT

227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames,
lingerie

Lucien Turcotte

203, Victoria 373-4255

Matériaux
de construction

J.-O. Clermont Ltée

5 Clermont 373-2860

INSTALLATION ET VENTE
DES D'AUTOS
MIRÉS ET VITRES DE
Tous GENRES

VITRE VALLEYFIELD

E. Martin, Prop.
196 Chemin Larocque
373-6202

Salle de réception
A LOUER
800 PERSONNES
Tél. 373-1582

VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction

**A MIRON & FRERE
INC.**

135, DU MARCHE 373-8015

La laiterie

Belle Vallée


310, Salaberry 373-6522

Les marchés d'aliments

ETRO

VALLEYFIELD

Vêtements
de qualité



Jean-François

197, Victoria

**CHAUSSURES
REMI CHATEL**

Chaussures pour toute la famille
Coin du Marché et
Nicholson
373-9801

Librairies

GED BOYER

VALLEYFIELD BELLERIVE
MICHARNOIS
STEAUGUAY

Pharmacie Gendron
PRODUITS REXALL

23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage

Piché Nettoyeurs Enrg.

270, Larocque - 373-2855

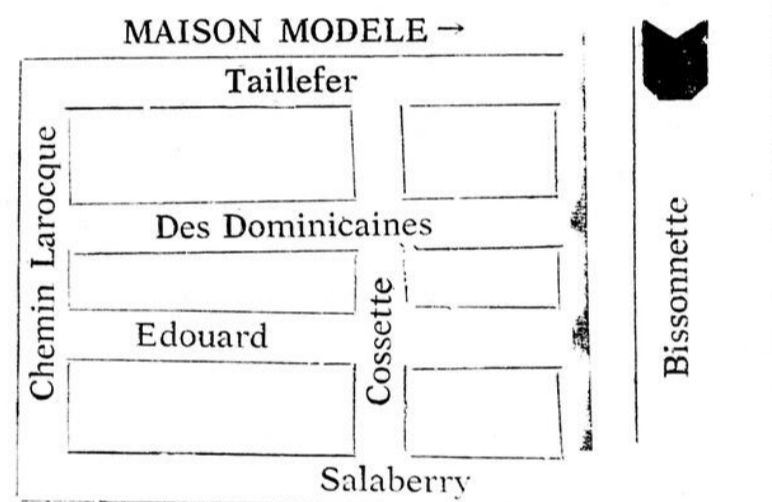
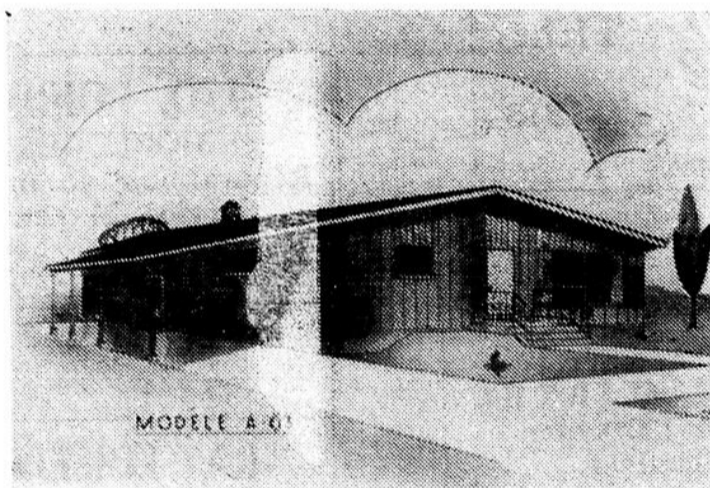
Draperies - meubles
prélarts - disques
sports

MARCHAND FRERES

209, Victoria 373-2740

A L'OCCASION DE
LA SEMAINE NATIONALE DE L'ELECTRICITE
LE PROJET MAISONNEUVE
VOUS INVITE A VISITER
SA MAISON MODELE CHAUFFEE A L'ELECTRICITE

SITUEE AU No. 260, RUE BISSONNETTE, VALLEYFIELD



Cette maison a été construite par Jean Giroux et Gaston Guilbeault, promoteurs du projet Maisonneuve. Toute l'installation électrique, y compris celle du chauffage à l'électricité, a été faite par Camille Piché, entrepreneur-électricien.

LA MAISON SERA OUVERTE AU PUBLIC
DU 6 FEVRIER AU 14 FEVRIER INCLUSIVEMENT

HEURES D'OUVERTURE: Tous les jours

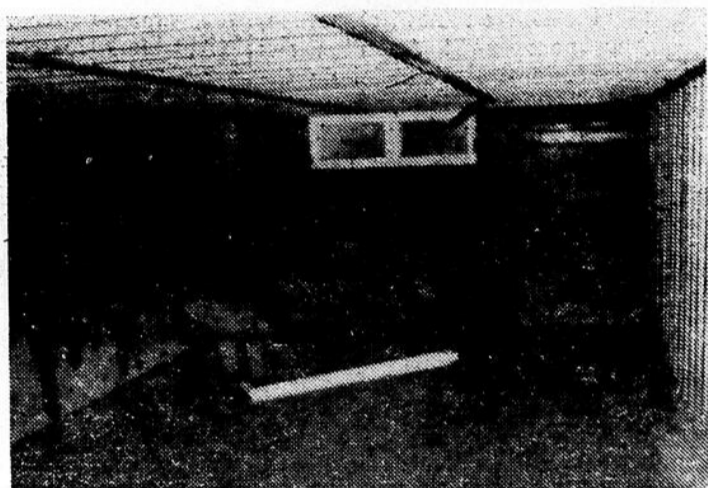
1h. à 5h. p.m.
7h. à 9h. p.m.

POUR INFORMATIONS, TELEPHONEZ A 373-6657 ou 373-1666.

UNE MAISON CHAUFFEE A L'ELECTRICITE DOIT ETRE D'UNE QUALITE SUPERIEURE A LA MOYENNE

LE PROJET MAISONNEUVE

A APPORTE UN SOIN TOUT PARTICULIER A LA CONSTRUCTION DE CETTE MAISON



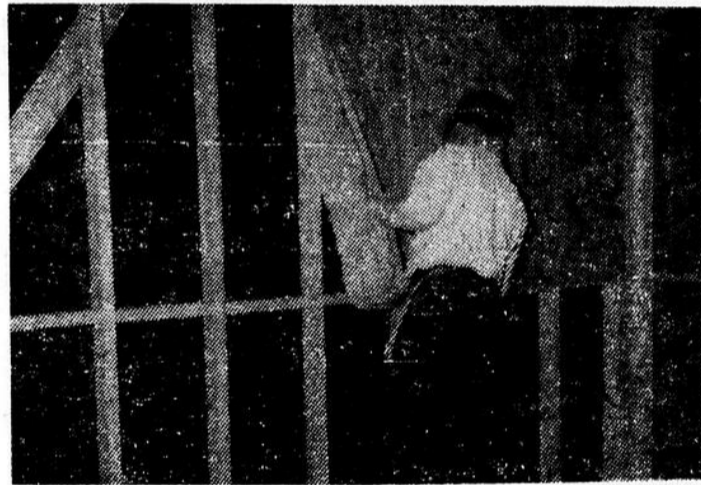
Pose du polyéthylène avant de couler le plancher en béton du sous-sol.



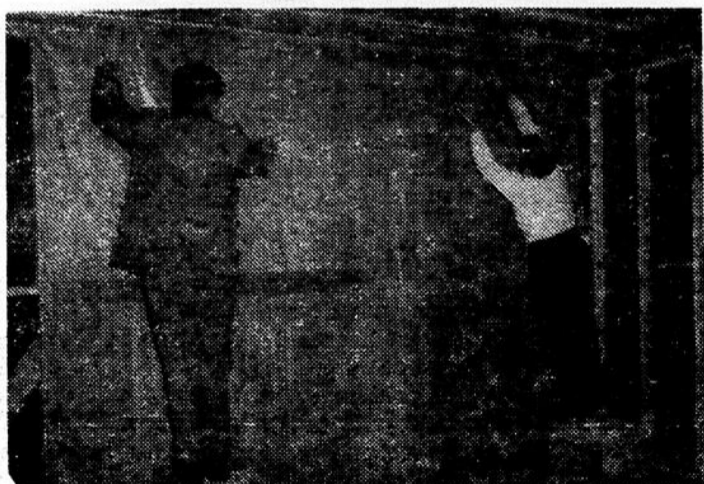
Au plafond, 6 pouces de laine minérale, dont 3" en natte et 3" en vrac.



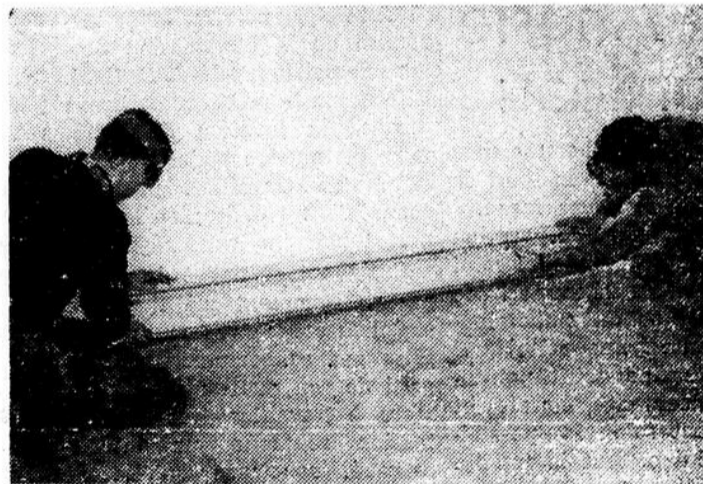
Pose du polyéthylène au plafond



Dans les murs, 3" de laine minérale en natte.



Pose du polyéthylène le long des murs.



Installation des plinthes électriques.

Principaux avantages du chauffage à l'électricité

- FLEXIBLE
- SAIN
- DE TOUTE SECURITE
- PAS ENCOMBRANT
- SILENCIEUX
- PROPRE
- ECONOMIQUE

C-R-I-T-I-Q-U-E

Depuis longtemps, la population de Salaberry de Valleyfield souhaitait la présentation de grands spectacles dans notre ville. Eh bien! C'est maintenant chose faite avec l'établissement d'agences de production qui se proposent de présenter des spectacles de choix avec des artistes de renom tout comme le font les grandes villes telles que: Montréal, Québec, Jonquière, Rimouski, etc.

Il est cependant regrettable de constater que n'importe qui se plaît à produire des spectacles à Valleyfield; c'est ainsi que nous avons vu naître à Salaberry de Valleyfield au moins 4 genres d'entreprises de production, chacune d'elles rivalisant avec sa concurrente à un tel point que nous verrons bientôt deux et peut-être 3 grands spectacles dans une même fin de semaine à Valleyfield. Ce sera le début de la fin pour ces producteurs, pour la simple raison que le public ne pourra assister à toutes les re-

présentations, ce qui entrainera des échecs financiers et la ruine des producteurs de chez nous.

Il serait souhaitable, Messieurs, que vous convoquiez une assemblée des têtes dirigeantes de chaque entreprise, afin d'en venir à une entente sur le choix des artistes à produire et surtout sur la date des présentations afin que vous puissiez, à différentes périodes, présenter à la population de Salaberry de Valleyfield des spectacles choisis sans pour autant vous "couper le cou" et courir à votre ruine.

La population de Salaberry de Valleyfield apprécie vos efforts et tient à la présentation de grands spectacles. Messieurs, sachez en être dignes, laissez de côté vos rancunes personnelles, travaillez dans une atmosphère d'entraide et de fraternité; ainsi vous pourrez résister et attirer sur vous louanges et félicitations.

Yves de Repentigny

HORAIRE DE LA SEMAINE

"UN GRAND REVEIL"

SURPRISE

Le mois de février promet d'apporter à la population des activités pour tous les goûts. En outre, le petit théâtre et la peinture prendront une place de choix dans ces activités.

Les Clandestins présenteront "Les Oeufs de l'Autruche" d'André Roussin.

Cette pièce sera jouée par une équipe de jeunes de notre ville. Ils seront en vedette toutes les fins de semaines du 6 au 29 février, au 3ième étage de l'Hôtel-de-Ville.

La soirée débutera à 8:30 p.m. L'entrée est gratuite. Les sièges étant limités, on doit réserver son billet d'avance chez Roger Bélair.

C.F.L.V. vous parle

En effet, notre poste de radio local vient de changer ses manières en ce qui a trait aux programmes concernant les jeunes. Tout d'abord, "Lequel préfères-tu?" avec François Dubé de 7:35 p.m. à 8:00 p.m. Ce pro-

gramme permet de désigner notre propre choix en fait de disque. "Jeunesse 1370" a fait peau neuve; le thème est chanté par Denis Hudon, chanteur-annonceur au poste C.J.M.S. FM Montréal. Espérons que l'on

continuera en ces bons thèmes.

François Bérubé organise pour "Jeunesse 1370" un magnifique voyage à Jeunesse d'Aujourd'hui et au club Dynamique, le 20 février.

Le départ s'effectuera à 3:30 p.m. et le retour vers les 10:00 p.m. Le prix est de \$2.00 et on n'a que 50 billets.

Réservez votre place dès maintenant en appelant François Bérubé à 373-1370.

Gilles Vachon

L'U.D.E.S. en ACTION

DANSE DU NOUVEAU NE

Dites les amis, vous savez ce qui se passe à une danse d'un nouveau-né? Non! Le Club Amical U.D.E.S. vous donnera l'occasion de revivre les beaux jours de votre enfance vendredi soir, le 6 février à la salle académique de l'Ecole Edgar Hébert. La danse débutera à 8 heures.

Un nouveau "nez", oh pardon, un nouveau-né! Attention aux confusions! Il s'agit ici du Comité Intermédiaire, nouvellement formé le 22 janvier à l'occasion de l'assemblée générale

des membres de l'U.D.E.S. Le comité a été formé dans le but d'aider l'organisation à élargir ses cadres et il entre en fonction vendredi soir prochain. Sa première organisation au sein de l'U.D.E.S., une organisation du tonnerre!

C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Amateurs de danse, venez vous amuser avec vos copains!

Amateurs de badminton, le gymnase vous est réservé de 8.00 p.m. à 11.00 p.m.

N'oubliez pas!

Nicole Tremblay

T.V. RADIO ET... DISCUSSIONS

AVEC GASTON

Rebonjour!

Gilles Vigneault est peut-être le plus audacieux de nos chansonniers canadiens actuels. L'an passé, il avait loué lui-même à ses risques l'imposante salle de la Comédie Canadienne pour toute une semaine. Eh bien, cette année, il recommence l'aventure mais cette fois pour 12 jours.

Danielle Odderra est en voyage à Paris.

Dudand, Pierre de son prénom, est fini, selon les Cyniques, un groupe que j'ai vu en spectacle en fin de semaine. Ces mêmes Cyniques ont quelque peu perdu de leur souplesse et de leur esprit pour diriger des attaques directes et

exagérées.

Gisèle Bonin sera à Valleyfield bientôt avec un groupe de chansonniers canadiens. "Ma Vie" une chanson excellente d'Alain Barrière est sur disque par l'auteur même. Un disque très bon.

Chapeau à Jacques Michel, un gars qui s'en va droit devant lui.

Marie-Claude est repartie aussi discrètement qu'elle nous était arrivée. C'est dommage, qu'elle soit partie.

Les Cailloux vont bien sur disque, sur scène et tout et tout. Bravo. Ce sont des gars de chez nous.

Si jamais vous allez dans les environs de Rigaud, arrêtez-vous à l'Engoulevent. C'est une

boîte à chanson sise au bord d'une petite route et qui présente les cadres d'une ancienne petite école de rang; c'est très intime.

Ferland est en tournée à travers la province. Il a son truc bien à lui. Il se déplace avec décors, machinistes et agent de publicité. C'est, paraît-il, un essai qui aura un gros succès.

Jean Desprez est disparu. Son souvenir va hanter encore longtemps les ondes.

Avant de vous quitter je dois signaler la venue de plusieurs nouveaux disques sur le marché. Un nouveau Nougaro, Léveillé, Louvain, Lalonde, Vigneault.

GASTON LEGAULT

Hommage à Mlle Anésie Bourdeau

La vie vient à l'homme sans qu'il l'ait sollicitée; la mort la lui prend de la même façon.

Entre ce moment de parution sur la scène du monde et celui de la disparition, l'homme trace une route plus ou moins longue: sa route personnelle qu'il bâtit selon ses possibilités physiques, intellectuelles, morales et bien souvent selon les possibilités que lui offrent la famille et sa société.

Celle dont nous déplorons la départ inattendu est une de ces personnes qui a tracé sa voie de secrétaire de bureau en y mettant son coeur, son intelligence, son être entier — et elle a réussi sa carrière.

Pressée par une de ses bonnes amies, comme elle me le raconta un jour, mademoiselle

Bourdeau accepta d'entrer à titre de suppléante et à titre de stagiaire au service de Monsieur S. Tremblay, notaire, alors secrétaire de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield. Elle garda le poste, remplissant d'abord la fonction de secrétaire du notaire mais, à l'occasion, elle travaillait pour la commission scolaire; enfin elle devint une employée régulière.

Craignant au début de n'être pas suffisamment qualifiée, elle s'adonna courageusement à parfaire ses connaissances en regard de son métier; ce qui l'amena à travailler avec une attention soutenue, un intérêt marqué, soucieuse qu'elle était de conserver le travail auquel elle s'attachait de jour en jour. Tant de dévouement et d'application à son labour lui gagnèrent le poste. Elle y était encore quand le Seigneur l'appela. Trente-cinq années de service loyal, voilà qui en dit long sur la valeur de la personne qui l'a accompli.

Quant à moi, j'avais déjà une

douzaine d'années d'enseignement dans les écoles de la ville quand mademoiselle Bourdeau entra au service de la Com. Scolaire. Je l'ai donc connue dès ce moment; par la suite, j'eus maintes occasions de la rencontrer. J'ai toujours éprouvé une grande estime pour mademoiselle Bourdeau; elle possédait des qualités qui la faisaient affable, sympathique, intéressée au problème de l'autre. Pas une seule fois au cours des trente années de rencontres plus ou moins fréquentes, je l'ai vue maussade, déprimée, déparée de son sourire accueillant. Elle avait le don d'approcher les gens, acceptait facilement de les aider et elle ne semblait pas calculer le travail parfois supplémentaire qu'elle s'imposait. Je lui en ai souvent fait la remarque; sa réponse était toute simple: "ça me fait plaisir de vous rendre service".

Personne intelligente et de jugement, au coeur grand et loyal, mademoiselle Anésie Bourdeau a quitté pour toujours la société campivalencienne; on gardera sûrement la mémoire de son attachante personne.

Que le Seigneur la reçoive dans l'éternel Paradis! Que ceux qui l'ont aimée ou estimée lui accordent le secours d'une prière.

E. Monette.

Le Chemin des Ecoliers Festival E.S.E.H.

La mentalité dans les écoles n'est plus comme jadis. Eh oui! Quelques étudiants de l'école secondaire Edgar Hébert ont décidé de fonder un poste de radio amateur.

Il s'agit de Radio E.S.E.H. Bien entendu, ceci ne s'est pas fait du jour au lendemain. Les étudiants conçurent cette idée en septembre 64.

Depuis, beaucoup de travail s'est fait.

Vous vous demandez sans doute quel genre d'émissions seront présentées? Quand? Et dans quel but?

Ces émissions seront diffusées durant les périodes récréatives, du mois de février à la

fin de l'année scolaire. De la musique, des nouvelles sportives et de l'actualité scolaire seront offerts aux étudiants.

Ces émissions ont pour but de divertir les étudiants, tout en leur donnant des renseignements sur leur institution et les autres écoles.

Les membres du personnel: MM. Claude Tanguay, directeur, — Pierre de Repentigny, ass. dir. — Yvan Debellefeuille — René Haineault — Josée Leduc — Yves Messier — Jean Pierre Tessier.

Souhaitons bonne chance aux organisateurs de radio E.S.E.H.

Lionel Bourque

S-P-O-R-T-S

BASKET-BALL

Le basket-ball est un sport dont la vogue croît sans cesse. Il est d'origine américaine et fut inventé en 1891 par un professeur, le Dr. Naismith. Son idée était, d'imaginer un sport qui fut praticable à l'intérieur et qui fut également à la portée des gens trop âgés pour faire du football ou du rugby. Le Dr. Naismith accrocha des paniers à fruits au mur de son gymnase: de là vient le nom du jeu.

Au début, les paniers ayant toujours leur fond, il fallait monter sur une échelle pour en ressortir le ballon.

Au début, il était interdit de courir avec le ballon; ainsi les joueurs ne pouvaient être retenus par force ou poussés avec violence. Par contre, le ballon devait être joué immédiatement.

Les premières équipes comprenaient un grand nombre de joueurs; mais bientôt ceux-ci furent réduites à 9, puis à 8 et enfin à 5 telles que nous les voyons de nos jours.

La règle du jeu a subi des modifications. Il devint possible de courir en faisant rebondir le ballon c'est-à-dire en dribblant; en outre, on peut avoir plusieurs genres de passes telles que: la passe de poitrine à une ou deux mains, celle avec un bond, avec crochet, la passe par l'arrière, celle avec un saut dans les airs, l'autre avec saut dans les airs et enfin la passe par en-dessous avec une main ou deux.

Aujourd'hui, le basket-ball est un sport pratiqué dans plusieurs pays. Les jeux Olympiques en comportent des compétitions.

Mario Martel

72 Donald

Tél. 373-8622

Dr. Pierre-Paul Bélanger
CHIROPATICIEN

lundi, mardi, jeudi, vendredi

1 h. à 4 h. 30 et 7 h. à 9 h.

et sur rendez-vous

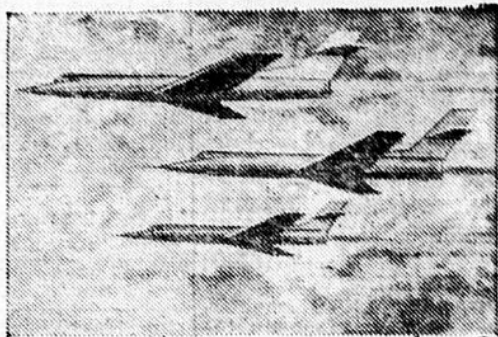
Louis P. Derome

B.Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54. Gordon VALLEYFIELD

LES JOURNAUX
font toujours la
GROSSE DIFFERENCE
dans la vie de tout le monde

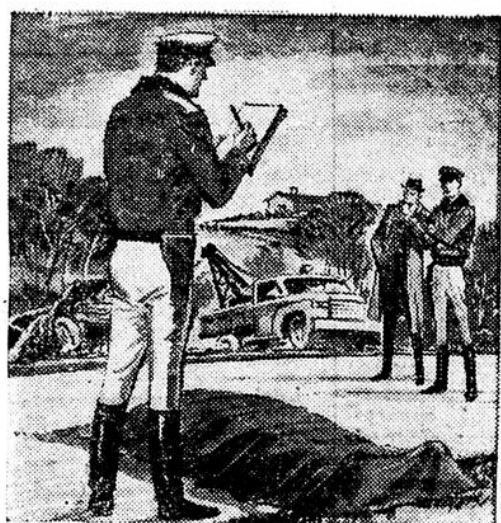


Vous apprenez d'une façon ou d'une autre une nouvelle qui vous intéresse particulièrement. On vous la répète, mais sans plus de détails que ceux que vous possédez déjà. Où exactement? Comment? Pourquoi? Quelles répercussions en résultera-t-il. Vous voulez — et c'est votre droit — en savoir plus long. Vous donner la réponse, voilà la responsabilité qu'assument les journaux.

De quelle façon? En vous présentant le reportage le plus complet et le plus fidèle par une analyse soignée des faits, des photographies, etc.

Le cri strident d'une sirène se fait entendre au milieu de la nuit. L'aînée d'un de vos amis se marie. Votre équipe favorite gagne un match chaudement disputé. La mort vient ravir un homme pour qui vous avez eu du respect durant toute sa vie. Une simple mention rapide n'est pas suffisante. Vous voulez — et c'est votre droit — en savoir beaucoup, beaucoup plus. Votre journal assume alors sa responsabilité de répondre à ce besoin. Une équipe de journalistes expérimentés s'emploie à remplir cette fonction, à faire connaître la nouvelle, à l'éditer, à produire et à distribuer un produit tout nouveau chaque semaine.

Parce que le journal vous apporte "beaucoup, beaucoup plus", c'est là la **GROSSE DIFFERENCE** dans votre vie. Prenez donc la bonne habitude de lire chaque semaine.



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

"LE JOURNAL QUI EST PRESENT"

50, Jacques Cartier, 373-7272 Salaberry-de-Valleyfield

A LOUER

2 LOGIS situés à 140-A et 142-A, rue Ellen, libre 1er décembre. S'adresser: Pilon et Pharaud, St-Clet, Signaléz: 762-3801, St-Clet. (XNO)

Garage situé au 212, rue St-Lambert. Signaléz: 373-4338, Valleyfield. (XNO)

2 APPARTEMENTS meublés, chauffés, éclairés, usage du téléphone, comprend 1 chambre et une cuisine dans maison neuve. S'adressez: 166, rue Sullivan, Signaléz: 373-985, Valleyfield (XNO-C)



VACANCES DISPONIBLES

HOMMES:
Opérateur d'off-set (imprimerie).
Gérant et administrateur d'expérience pour une menuiserie de la région.

Vendeur à commission.
Représentant de crédit (12e année).

Débossueur d'auto d'expérience.
Electriciens de maintenance pour travail sur la Côte Nord.

BRIQUETEUR, préposé au personnel avec bonnes expérience dans l'étude et évaluation des tâches ou bonnes connaissances en génie industriel.

FEMMES:
Petite famille de quatre enfants demande une bonne gardienne avec références. Bon salaire, chambre et pension.

Le bureau local du Service National de Placement de Ste-Anne de Bellevue, 49a, rue Ste-Anne, a un besoin urgent de candidates et candidats intéressés à travailler.

Aides domestique demandées. Le Service National de Placement organise présentement des cours de vente pour hommes et femmes.

Si vous êtes compétents et intéressés dans ces opportunités, communiquez avec le Service National de Placement, 63a, rue Champlain, Valleyfield, 373-6220 ou 23, rue King, Huntingdon, 264-3031.

**LISEZ
LA GAZETTE**

CHAMBRE ET PENSION

à 147, St-Joseph, Valleyfield
Tél. 373-3060 (xno)

LOGEMENT A LOUER

Logis 4 pièces, \$33.00 par mois, ménage fraîchement fait, entrée 220, grande cour, dans un bas, situé à 245-B, Jacques-Cartier, Valleyfield. TEL. 373-0210. (xno)

Appartements à louer

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre "bachelor", neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877

Valleyfield (xno)

A LOUER

LOGEMENT de 5 appartements avec garage, Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tel. 373-4573. Prix du loyer \$65.00. (XNO)

LOGEMENT de 6 pièces et demie, située à 49, rue Tully. Signaléz: 373-1360, Valleyfield. (XNO)

LOGIS 4 pièces, ménage fait. Occupation immédiate, \$33 par mois. Tél. 373-0210, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT dans un haut de 3 appartements, chambre de bain, entrée 220, eau chaude \$28.00 par mois. Situé à 2A Verner. S'adresser à 373-7260, Valleyfield. (xno)

UN LOGIS situés à 142-A, rue Ellen, libre 1er décembre. S'adresser: Pilon et Pharaud, St-Clet, Signaléz: 762-3801, St-Clet. (xno).

BAS DE MAISON, situé à 270 Dufferin. 4 apts, 220, eau chaude et douche. Grande cour. S'adresser à 7 rue Martin, Grande-Ile, Valleyfield, 373-6404. (4-11-18-p)

LOGEMENT dans un bas, à 811 Blvd-du-havre, 5 appartements, chauffage central, sortie pour laveuse et sècheuse, pré-riars tuiles fournis. Libre immédiatement. S'adresser à 373-6452, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, très moderne, système de chauffage à l'eau chaude, entrée pour laveuse et sècheuse automatique. Signaléz: 373-9585, Valleyfield (4-11-C)

LOGEMENT de 5½ pièces dans un haut: situé à 253 Champlain. Entrée 220, eau chaude, garage. S'adresser à 373-7703 Valleyfield. (4-11-c)

COTTAGE moderne, 5 appartements, système de chauffage. Libre le 1er mai. Prix raisonnables. S'adresser à M. Jos Rlais, 2-A Rochefort, 373-8073, Valleyfield (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements très modernes; réservoir à eau chaude, entrée 220, plancher bois franc pour passage et salon, très facile à chauffer. Droit de passage pour aller au lac; grand garage; corde à linge pour étendre de l'intérieur. \$45.00 par mois. S'adresser à 464 Ave du Lac, 373-0127, Valleyfield. (XNO)

Appartements meublés très propres, comprend 1 cuisine, 2 chambres, la salle de bain, entrée privée. Situés près de l'Hôpital et de l'école Hébert. Signaléz: 373-3052, Valleyfield (XNO)

LOGIS dans un bas, 3 apts. chauffés. Libre le 1er novembre. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield (XNO)

A LOUER

LOGEMENT de 4 appartements, situés face à l'Hôtel de Ville, prix: \$40.00 par mois. Idéal aussi pour bureaux, professionnels etc. S'adresser à M. Petit, Tel. 373-5755 ou à Montréal, Régent 1-0792. (XNO)

Logement de 3 appartements, dans un haut; 220, situé à 13-A St-Louis; près de la cathédrale. Libre immédiatement. S'adresser à 28 Larocque, Valleyfield. (28-4-11-p)

ENTREPOT à louer 16 x 24, situé à 2 milles de Valleyfield, protection garantie jour et nuit. Signaléz: 371-0338, Valleyfield. (28-4-11-18-C)

ENTREPOT 40 x 30, 2 étages. Coin Grande Ile et Cousineau. S'adresser Tél. 373-9345 ou 373-5201, Valleyfield. (XNO)

Un logement chauffé de 5 appartements, situé dans le centre de la ville. S'adresser à M. Gérald Boyer, 10, Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Logis situé à 318, rue Mignonne, 4 appartements, chambre de bain, entrée 220 V. S'adresser: 226, rue Jacques-Cartier, Signaléz: 373-6644, Valleyfield (XNO)

Un logement de 4 appartements dans un haut situé à 25 Thibault paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à 373-4573

Logement moderne de 3 appartements et demi, chauffés, bonne condition. Situé à 30 St-Jean-Baptiste. Signaléz: 373-1291 ou 373-1414, Valleyfield (XNO)

Logis de 4 appartements avec cuisine d'été, situé à 21, rue Whittaker. S'adresser: 17, rue Whittaker, Signaléz: 373-0587, Valleyfield (28-4-11-C)

Petit logis de 3 appartements, chambre de bain complète, 220V, libre le 1er mars. S'adresser: 89, rue Elsie, Signaléz: 373-2684, Valleyfield (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, chauffé, libre le 1er février, situé à 26, rue Des Erables. Signaléz: 373-6784, Valleyfield (XNO)

Bureau à louer

BUREAUX superficie 1,000 pi. car. à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966. Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Deux bureaux dans un édifice commercial, neuf, chauffés, éclairés. Situés à 78 Avenue Grande-Ile.

373-1434

VALLEYFIELD

(21-28-4-c)

MAISON A VENDRE

UNE MAISON de 6 logements, en briques située coin Mathias et St-Jean Baptiste. Conditions à discuter. S'adresser à M. Laurent Legault, Côteau du Lac, tél 762-3391. (XNO)

BUNGALOW de 5½ pièces; chauffage central, dans un site résidentiel. 2 terrains 50 x 100; 1 terrain 100 x 6 à 5 minutes de la cathédrale. Aussi 1 terrain situé rue Edouard. S'adresser à 373-6145, Valleyfield. (28-4-11-C)

MAISONS à VENDRE

MAISON de 4 logements si ruée rue Danis. Recouverte en bardeau d'aluminium. Terrain 50 X 110. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis pos.s. Prix: \$8,500. Financement si nécessaire. Signaléz 373-2860, Valleyfield.

BUNGALOW de 5 pièces situé dans le village de St-Timothée, vendu avec \$15,000.00 de rabais. S'adresser: Paquette et Frères au téléphone 373-4097, St-Timothée. (XNO)

UNE MAISON de huit appartements. S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (xno)

DEUX GRANDES MAISONS seules avec chauffage à eau chaude, garage, entrée 220, quartier résidentiel. S'adresser à 10, rue Ogilvie, Valleyfield. (xno)

JOLI BUNGALOW modèle de 6 pièces dont 4 chambres à coucher. Rue Salaberry, nouveau district. Grand terrain. Signaléz: 373-4135, Valleyfield. (4-11-18-25-4 C)

UNE MAISON de 4 logements. S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (xno)

UNE MAISON de deux logis. Prix: \$9,000 00 S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

PROPRIETE A VENDRE

Propriété située sur la rue St-Louis, de deux logis, 4 appartements en haut et 7 appartements en bas, 3 garages. A vendre par termes. Signaléz: 373-6570, Valleyfield (XNO)

MAISON en brique, 2 logements de 5 pièces. Solarium fini. Entrée 220. Garage double. Situé à 209 St-Jean-Baptiste S'adresser à Mme P. Paiement, 211 St-Jean-Baptiste, Valleyfield, 373-0739. (4-11-8-P)

UN BUNGALOW très moderne de 5 appartements. \$10,500, avec peu de comptant. S'adresser tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

MAISON moderne de 6 appartements, avec 5 arpents de terre; située dans le rang Delmont, à St-Anicet. Entrée 220, eau chaude. S'adresser à Léopold Cadieux, tél. 373-1586.

A VENDRE

Equipement de plongée sous-marine comprenant 2 réservoirs de 70' cubes, un aquamaster régulier, 2 stages; un callypson régulateur, 2 stages. S'adresser à 2003, Blvd Ste-Marie, Valleyfield, tél. 373-4184. (21-28-4-11c)

Poèles à gaz propane, 30" et 24" usagés, très propres, aussi poêle combiné bois et gaz; fournaies à gaz usagées de différentes grandeurs; poèles électriques 20", 30" et 40"; réfrigérateurs usagés en bonne condition; télévisions 17" et 21" usagées, reconditionnées; réservoir à eau chaude au gaz propane, 20 gallons; une chaudière en aluminium avec moteur Evinrude 3 forces. S'adresser à 2003, Blvd Ste-Marie, Valleyfield, tél. 373-4184. (21-28-4-11-c)

Un camion Ford ECONOLINE 1963, 6 cylindres, en parfait ordre. Bon prix comptant. S'adresser à Marché Daoust, 36 du Marché, Valleyfield. (XNO).

Fournaise à l'huile au plancher 65000 BTU, en très bon état. Signaléz: 373-5666, Valleyfield. (21-28-4-P)

APPAREIL de surdité, en très bonne condition. Tél. Ormstown 829-2371. (XNO)

A VENDRE

EVAPORATEUR Dominion et Grimm modèle 76, grandeur 3 x 14 pouces, plis 8 pouces; 3 ans d'usage. 1500 seaux d'aluminium de 2 gallons; 2 réfrigérateurs à lait à jets de 12 et 8 bidons. S'adressez: M. Dominique Julien, St-Louis de Gonzague. Comté de Beauharnois. Signaléz: 373-8538 (21-28-4-P)

TAUREAUX de tous âges, venant de très bonnes et d'excellentes vaches, quelques-uns prêts pour reproduction. Nous vous invitons à visiter notre ferme et à inspecter ces animaux. Glen Brae Farms, R.R. 4, Howick. (xno.)

EPICERIE licenciée bien située à Huntingdon. Bon chiffre d'affaires. S'adresser à M. Charles Lalonde, 87 rue Bouchette, Huntingdon, Que (4-11-P)

MOBILIER complet pour une maison de 5 appartements. Départ: cause de maladie. S'adresser à 373-6068, Valleyfield. (4-11-18-c)

2 PETITS "Berger Allemand", d'environ 15 jours, chien de pure race, à très bon marché. Signaléz: 373-7248, Valleyfield (4-11-18-25-C)

Equipement de restaurant à vendre

Un toaster Moffat Commercial. 6 toasts, sur 220 volts, deux éléments, compte minutes; équipement au complet de patates frites, hot-dog, etc. gaz propane et électrique, usagé; un Bar-B-Q à gaz propane, pour 42 poulets, de marque Hart, légèrement usagé. S'adresser à 2003, Blvd Ste-Marie, Valleyfield, tél. 373-4184. (21-28-4-11-c)

Equipement de restaurant au complet à vendre. Signaléz: 373-6679, Valleyfield (XNO)

A VENDRE

Articles usagés de photographie en parfait ordre: 1 caméra ciné 8mm. magazine avec oeil magique \$75.00; 1 caméra ciné 8mm, régulier de marque Kodak \$35.00; 1 set de 4 lumières sur tige pour ciné; équipement complet avec valise comprise \$15.00; 1 projecteur 8mm. de marque Kodak avec étui valise \$65.00; 1 caméra 35mm. stéréo, 3 dimensions Realist pour portrait en "slide" double transparent \$50.00. S'adresser à M. Gaston Ostiguy, 21 Jacques-Cartier, Valleyfield.

EN SPECIAL Réfrigérateur congélateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Kelvinator, télévision 24 pouces R.C.A. Victor; Lessiveuse Thor; set de cuisine chromé, sècheuse de marque Frigidaire, presque neuve; set de salon en caoutchouc mousse 2 morceaux, brun, Set de chambre très propre. Tel: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

MEUBLES neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER

373-6766 - 373-7487

Valleyfield, Qué.

Chambre et Pension

CHAMBRE et pension dans le centre de la ville. Signalez 373-8268, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE A LOUER

UNE très belle chambre située dans le centre de la ville. S'adresser à 19, rue Ste-Hélène, tél. 373-9182, Valleyfield. (XNO)

TRES BELLE grande chambre, chauffée, entrée privée, pour personne seule de préférence. Signalez: 373-4934, Valleyfield. (XNO)

UNE CHAMBRE pour deux personnes, ménage frais fait. S'adresser par téléphone à 373-3052, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS neufs, une pièce meublée au complet; électricité et taxe comprises, situés à 27, St-Laurent, Valleyfield. Prix: \$8.00 à \$15.00 par semaine. Informations: 21, rue Jacques Cartier, tél. 373-2231. (XNO)

CHAMBRE A LOUER. Située à 68, rue Ste-Cécile, en haut de la Banque Provinciale. Signalez: 373-6679, Valleyfield. (XNO)

GRANDE CHAMBRE moderne pour une ou deux personnes, située à 37, rue Gault, Signalez: 373-8497, Valleyfield. (28-4-C)

TERRAINS A VENDRE

QUANTITE de lots à vendre, d'environ 100 pieds par 100 Prix raisonnable. Termes faciles. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 829-2883. (XNO)

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100, bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

TERRAIN, rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872, Valleyfield. (XNO)

2 TERRAINS, un à St-Eugène: 70 X 64; et un à St-Timothée: 60 X 120. Toutes offres raisonnables acceptées. S'adresser à 373-8775, Valleyfield.

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél. FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

UN TERRAIN de 94 x 150 et un autre de 90 x 110. Signalez 373-7276, Valleyfield. (XNO)

UN TERRAIN commercial très bien situé pour commerce. S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN situé à 2 milles de Valleyfield sur la grande route 14, inclus un puits artésien de 6 pouces. Grandeur du terrain 50 pieds x 100 pieds. Prix: \$395.00. Signalez 371-0338, St-Stanislas. (14-21-28-4c)

TERRAIN de 60 x 110 à vendre, situé sur la rue Stevenson. Signalez: 371-0418, Valleyfield. (28-4-11)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

UNE TERRE de 112 arpents, située à Rivière Beaudette, avec maison finie moderne ainsi que bâtiments. S'adresser à Lucien Leblanc, 125 rue Principale, Côteau Landing, Cté de Soulanges. (25 msrs-P)

Camp à louer ou à vendre

AUBAINE! Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, près du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien, belle plage sablonneuse. S'adresser le jour tél. 373-2103; le soir, tél. 373-1985. (XNO)

CAMPS A VENDRE

CAMP situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield. (XNO)

CHALETs d'été neufs et terrain sur le bord de l'eau. Situés dans la Grande-Ile. S'adresser à Alcide Miron, 373-1336, Valleyfield. (XNO)

UN CAMP de 3 appartements et demi, eau courante, situé à la Baie des Brises. Signalez: 373-8279, Valleyfield (28-4-11-18-C)

AUTOS A VENDRE

Un Plymouth 1959, 4 portes, 6 cylindres, transmission standard, pneus d'hiver, excellente condition. Liste, \$800.00 pour \$475.00. Un Dodge 1950, 4 portes, radio, très propre, \$95.00. Aussi un camion de livraison, genre panel Bedford (General Motor) 1958, moteur 4 cylindres, pneus en parfait état. Liste \$630.00 pour \$450.00. S'adresser à 2003, Blvd Ste-Marie, Valleyfield, tél. 373-4184 (21-28-4-11)

METEOR '58; 4 portes; sedan; bleu et blanc; Bonnes conditions. S'adresser à 373-5505, Valleyfield. (4-c)

A VENDRE

Un camion panel G.M.C. en bon état S'adresser à

Harold McConville
10 rue Chalmer
Huntingdon, Qué.
Tél. 264-3190

(28-4)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 38, Ste-Cécile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

(28-4-11)

FOIN A VENDRE

très bonne qualité

TEL. 364-5142

BERNARD
... BAILLARGEON ...
Princeville

GROS OEUFS

Station enregistrée de Sélection

Production d'oeufs

Vente en gros et en détail.

A. CHANTIGNY

Ormstown 829-2883

COURS PRIVÉS

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Salaberry de Valleyfield. (XNO)

Réparations

Paul Construction 371-0338. Réparations de maisons de tout genre. Conditions \$8.00 par mois. Aucun dépôt. Ouvrier et matériaux compris. (28-4-11-18-C)

Nouveau Service

NOUVEAU SERVICE de nettoyeur de tapis sur place. Signalez 373-9988, Valleyfield.

ATTENTION**REPARATIONS**

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, réglage de moteur, skill-saws "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, out — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grand-Ile, Valleyfield. (XNO)

DEFENSE D'AVANCER

Je, soussigné, avise publiquement que je ne me tiens aucunement responsable des dettes contractées par mon épouse, Mme Jean Paul Daoust, née Eva Leduc, de 20 Couillard, Beauharnois, sans un écrit formel de moi-même. Et j'ai signé: Jean Paul Daoust, de Beauharnois. Donnée à Valleyfield, le 21 janvier 1965.

(21-28-4-p)

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS
MARCEL TREMBLAY
28, Nicholson Valleyfield
Tél. 373-3722

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

LE SOIR SUR APOINTEMENT — 373-1985
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- Allocations d'échange
- Facilités de paiements
- Membre de la Plaza Ellice

20, Ellice Valleyfield 373-2103

On demande

JITO DEMANDE un bon vendeur pour Valleyfield. Venez produits de toilette, culinaires, médecines, domestiques. 45% commission; opportunité splendide de réaliser jusqu'à \$85.00 par semaine. Spéciaux économiques. \$25.00 requis. JITO, Dépt. M, 5130, St-Hubert, Montréal. (14-21-28-4c)

ON DEMANDE des hommes avec auto dans plusieurs comtés pour prendre commandes et faire livraison chez les marchands seulement. Temps plein ou partiel. Ecrire en donnant le numéro de téléphone, et l'âge à Filière 100, La Gazette de Valleyfield, C. P. 8, 50, Jacques Cartier, Valleyfield. (4-11-c)

On demande

VENDEUR d'autos usagés d'expérience, pour travail à plein temps ou temps partiel. Pour vendeur G.M. S'adresser à casier postal 700 Huntingdon ou tél: 264-2933 (4-P)

Serveuse demandée

Serveuse bilingue pour ouvrage de nuit, 6 jours par semaine. Signalez: Miss Dorion, a/s M. Meilleur, 234-2427, Dorion (21-28-C)

TIMBRES ET MONNAIES

NOUS PAYONS le gros prix. Nous vendons à prix très bas. Venez nous visiter. S'adresser: 373-7335, Valleyfield. (XNO)

Province de Québec

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une session spéciale des Commissaires d'Ecoles de la Commission Scolaire Régionale Salaberry, tenue le 28 janvier 1965, à la suite d'un avis écrit adressé à chacun des commissaires, sous pli recommandé, en date du 19 janvier 1965, la résolution suivante a été adoptée.

A laquelle assemblée les commissaires suivants sont présents:

Monsieur Georges-Allard, président
Monsieur Raymond Caza, commissaire,
Monsieur Raoul David, commissaire,
Monsieur Armand Miron, commissaire,
Monsieur Gérard St-Onge, commissaire.

Il est proposé par M. Raoul David et résolu à l'unanimité.

Que la Commission Scolaire Régionale Salaberry achète de Messieurs Godfroy et Alfred Leduc un terrain portant les numéros 291 et 293 du cadastre de la ville de Huntingdon d'une superficie de vingt-deux (22) arpents carrés plus ou moins, pour la construction d'une école secondaire de vingt-six (26) classes régulières suivant autorisation obtenue du Ministère de l'Education, le 28 décembre 1964 et suivant entente intervenue, ce jour, entre les parties.

ADOPTÉE.

GEORGES ALLARD, président
RAPHAEL BARRETTE, sec.-trésorier

3 VENDEURS DEMANDES

On demande 3 vendeurs d'automobiles à temps plein ou partiel. Avec expérience de préférence mais non nécessaire. Bonne commission. S'adresser à:

RENE LEGER AUTO
314, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. 373-3566

Pour un
POULET à
POINT

373-0172

ou rendez-vous à
113, DU MARCHE
Steaks — Chops
Spaghetti

AVIS

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS
Fieri Facias de Terris
District de Beauharnois
Cour Supérieure No. 5692
ALFRED LABERGE, demandeur, vs PHILIAS GAGNE, défendeur, et FRANCOIS DORVAL, distrayant, a obtenu devant notre Cour Supérieure, dans notre dit district de Beauharnois, jugement déclarant l'immeuble suivant, savoir:
"Un emplacement, ayant front sur le chemin de la rivière St-Louis, connu et désigné comme étant partie du lot numéro deux cent trente-sept (P. numéro 237) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse St-Clément, comté de Beauharnois: mesurant soixante (60) pieds de largeur, mesuré le long du chemin public, par cent (100) pieds de profondeur, mesure anglaise; borné en front au sud-est par le chemin public, en profondeur au nord-ouest et d'un côté au sud-ouest par le résidu dudit lot numéro 237 appartenant à Alfred Laberge ou représentant; la ligne nord-est de ce lot de terre, à son extrémité sud-est, est située à une distance de cent dix (110) pieds de la ligne de division des lots numéros 236 et 237 et à son extrémité nord-ouest, ladite ligne nord-est est située à une distance de cent vingt-sept (127) pieds de la ligne de division desdits lots numéros 236 et 237, avec bâtisses et dépendances."

Pour être vendu à la porte de l'église Saint-Clément de Beauharnois, comté de Beauharnois et district de Beauharnois, le **MERCREDI, DIX-SEPTIEME** jour de **FEVRIER 1965**, à **DIX** et **TRENTE** de l'avant-midi.

Le Shérif,
Ernest Leblanc.
Bureau du Shérif,
Valleyfield, le 7 janvier 1965.
(Première insertion le 16 janvier 1965)
9145-3-2-o

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned **LANDS and TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEAUHARNOIS
Fieri Facias de Terris
District of Beauharnois
Superior Court No. 5692
ALFRED LABERGE, plaintiff, vs PHILIAS GAGNE, defendant and FRANCOIS DORVAL, distraying, have obtained before our Superior Court, in our district of Beauharnois, judgment declaring the following immovable, to wit:

"An emplacement having front age on the St-Louis river road, known and designated as being part of lot number two hundred and thirty-seven (P. number 237) on the official plan and in the book of reference for the parish of St-Clément, county of Beauharnois; measuring sixty (60) feet in width, measured along the public road, by one hundred (100) feet in depth, English measure; bounded in front on the southeast by the public road; in depth, on the northwest and on one side on the southwest, by the residue of the said lot number 237 belonging to the vendor, and on the other side on the northeast by another part of the said lot number 237, belonging to Alfred Laberge or representatives; the northeast line of this lot of land, on its southeast extremity, is situated at a distance of one hundred and ten (110) feet from the dividing line of lots numbers 236 and 237 and on its northwest extremity, the said northeast line is situated at a distance of one hundred and twenty-seven (127) feet from the dividing line of the said lots numbers 236 and 237, with buildings and dependencies."

To be sold at the church door of Saint-Clément de Beauharnois, county of Beauharnois, and district of Beauharnois, on **WEDNESDAY, the SEVENTEENTH** day of **FEBRUARY 1965**, at **HALF** past **TEN** o'clock in the forenoon.

Ernest Leblanc,
Sheriff's Office
Valleyfield, January 7, 1965
(First insertion, January 16, 1965) 9145-3-2

MOR-POWER POUR UN DEPART RAPIDE



BATTERIES SUPER SERVICE

GARDEES A SEC.

La batterie qui est égale ou supérieure à l'équipement original.

6 VOLTS Pour Chevrolet 1940-54; Dodge 1935-55; **\$11.95**

Plymouth 1939-55; Pontiac 1949-54 (séries 20-22) et plusieurs autres modèles.

et votre vieille batterie

POUR LES PRODUITS FORD 1940-54 (La plupart) AJOUTEZ \$1.50 AU PRIX CI-DESSUS.

12 VOLTS

CHARGEE A SEC

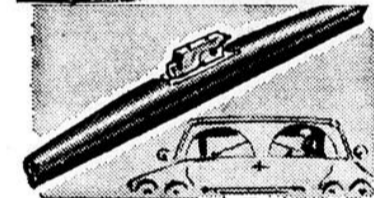
Pour Chevrolet 1955-64; produits Chrysler 1956-64 (la plupart); Pontiac 1955-64 et plus autres modèles anciens

\$14.45

et votre vieille batterie

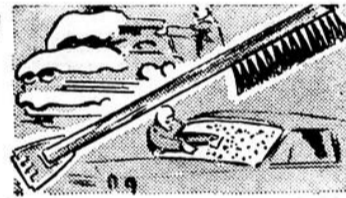
Pour les produits Ford 1956-64 (la plupart) Ajoutez

\$2.00 au prix ci-dessus. Installation: 50c.



BALAI D'ESSUIE-GLACE
Fabriqué spécialement pour l'hiver. Anti-glace. Pour pare-brise seulement.

\$1.98



BALAI-GRATTOIR
Manche en bois solide avec épais embout plastique. Grattoir nylon rigide. 23" de longueur.

74c



CADRE DE PLAQUE
"Pointe de Diamant"
Dessin très attrayant. Chrome épais bleu-saphir.

\$1.15 ch.

CADRE AJUSTABLE pour avant et arrière. Chromé.

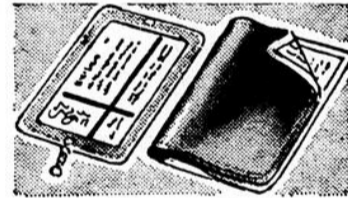
La paire \$1.99



SUP-ORT AVANT UNIVERSEL pour la plupart des voitures à large pare-chocs. Acier plaqué cadmium.

49c

ATTACHE-REFLECTEUR
Rouge, vert ou ambre. Ch. 99c
En nylon, ne peut rouiller. Ne lâchera pas. Set de 4 34c



PORTE-PERMIS. Se fixe à la colonne de direction. Couleurs variées. Cuirette. 33c.

Porte-permis, pour le sac à main. Pour permis, etc. Plastique à simili-cuir, 24c.



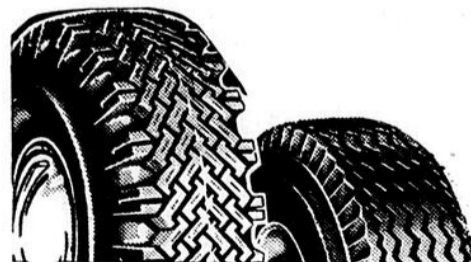
CABLES DE BATTERIE
Câble de huit pieds avec pince. 12 volts, calibre 6, ----- \$1.45

6 et 12 volts, calibre 4, \$1.77

Avec toute commande de \$5.00 ou plus, livraison gratuite à

- Beauharnois
- Franklin
- St-Chrysostôme
- St-Antoine Abbé
- Ormstown

VOTRE CHOIX



PNEUS NEUFS
à neige ou réguliers
670-15 — 750-14

\$8.88

Pas d'échange nécessaire
Avec garantie et assurance



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Prop.

305 Larocque Road — Tel. 373-3740
Valleyfield

BONI de 3% sur tout achat

L'Urgence du Loisir à Valleyfield

"Le vrai sens du mot loisir"

Depuis plusieurs années, un mot revient souvent dans nos conversations, dans les journaux et sur les ondes de notre poste de radio et c'est "LOISIR".

Essayons de saisir le vrai sens du mot loisir et de voir où en est la philosophie du loisir dans la région.

Dans notre milieu, le loisir se définit par "temps libre". En anglais, il a le sens de liberté, non obligation. Donc, le loisir est le temps libre dont l'homme dispose après avoir satisfait à ses obligations professionnelles, sociales, familiales et religieuses. Il est évident que ce temps libre varie d'un individu à un autre mais tous, tant que nous sommes, avons ou devons disposer d'un minimum de temps libre.

Ce temps libre doit répondre à la fin du loisir qui est de contribuer à l'épanouissement de la personne humaine. En effet, comme tout acte humain, "l'occupation du temps libre doit

contribuer à l'épanouissement de la personne humaine en sa totalité, corp et âme".

Selon Joffre Dumagidier, les principales fonctions du loisir sont le délasserement, le divertissement et le développement. Nul épanouissement n'est possible si on n'a d'abord répondu à ces fonctions.

Impotence du développement

Le loisir aide à éclore la civilisation. L'automatisation libère du temps pour tout le monde et l'ensemble des individus peut donc participer à l'épanouissement de notre civilisation.

Délasserement:

Le délasserement délivre l'homme de la fatigue physique et nerveuse, fatigue provoquée par les conditions actuelles de travail par le rythme de la vie moderne et par l'insécurité continue où nous plonge l'automatisation, l'âge atomique, les découvertes scientifiques. Ces tensions consécutives sont nettement épuisantes pour le

système nerveux.

La détente physique et psychique étant une condition essentielle à un bon équilibre, l'homme devra se détendre. Il pourra se délasser de différentes façons, par exemple en allant à la pêche, à la chasse, en excursion ou encore en s'adonnant aux quilles, au ski, etc.

Divertissement:

Le divertissement délivre l'homme de l'ennui qui découle de la répétition monotone de gestes quotidiens souvent déshumanisés.

Pour conclure, je me demande ce que nous, les jeunes de cette cité, avons pour bien remplir nos loisirs. Au cours des semaines suivantes, nous verrons ce qui est fait pour nous actuellement. Donc, à la semaine prochaine.

Errata:

Un journaliste du journal le "Progrès de Valleyfield" écrivait dernièrement que je suivais des cours concernant le loisir à l'Université de Montréal

afin de prendre la présidence de semaine "Ouragan Loisirs 65". C'est totalement faux. Ces cours ont pour but d'aider le mouvement dont je fais partie, soit le Club Amical U.D.E.S. et par la suite d'apporter mon aide à notre cité pour ce qui regarde l'organisation des loisirs.

Gérald Massicotte.

LISEZ

LA GAZETTE



Dernièrement avait lieu le mariage de Mlle LOUISE BEAUPRE, fille de M. et Mme Roméo Beaupré, avec M. PAUL LES SARD, fils de M. et Mme Joseph Lessard de Valleyfield. Le mariage fut célébré le 19 décembre 1964 et les heureux époux s'envolèrent vers l'Allemagne le 10 janvier 1965, pour un séjour de trois ans.

UNE NOUVELLE SUCCURSALE BOMARC*



Afin d'étendre leurs services à une clientèle toujours grandissante, Finance Bomarc Limitée et Labrador Acceptance Corporation sont heureux d'annoncer l'ouverture d'une nouvelle succursale au 19, rue Du Marché, Valleyfield, P.Q., sous la direction de M. Paul-Emile Vallée.

M. Paul-Emile Vallée natif de la région de Vaudreuil, termina ses études en commerce à l'Académie Piché de Lachine.

Après avoir assumé diverses fonctions dans l'organisation d'une importante compagnie de finance, M. Vallée entra au service de Labrador Acceptance Corporation au début de 1965, pour prendre direction de notre nouvelle succursale.



Gérant

M. Paul-Emile Vallée

Quels que soient vos besoins financiers, consultez notre gérant d'abord! Il a reçu une formation qui lui permet de mieux vous conseiller et de mieux vous orienter.

Que vous désiriez bénéficier d'un prêt personnel ou financer l'achat d'une automobile ou de meubles, vous êtes cordialement invités à lui rendre visite ou à lui téléphoner à 371-1241.

*UN SERVICE OFFERT PAR "LABRADOR ACCEPTANCE CORPORATION"
Une compagnie du Québec

B

SERVICE CONFIDENTIEL

SUCCURSALE BOMARC ET LABRADOR
19 RUE DU MARCHÉ

LES Nouvelles EN RACCOURCI

LOISIRS-JEUNESSE '65

Une organisation qui prend de plus en plus d'ampleur à Salaberry de Valleyfield: Loisirs-Jeunesse '65!

Nous pouvons être fiers de voir et surtout de remarquer que nous avons dans notre ville une organisation de loisirs pour les jeunes, loisirs "dans le vent" pour ce qui concerne les danses, dansethon et jamboree d'orchestres. Les président des Loisirs-Jeunesse '65, M. Alain Marciel, a su capter le goût de nos jeunes et il s'est fait le porte-parole de ces derniers devant la population de Salaberry de Valleyfield qui a compris le sens de ces loisirs.

On ne veut pas ici entrer en conflit avec d'autres mouvements de loisirs, mais bien compléter les lacunes qui se sont présentées au cours de la dernière saison et prendre la relève en ce qui regarde le côté danse. Il faut cependant dire que Loisirs-Jeunesse '65 ne veut pas "embarquer" dans le domaine des autres, ceux qui font du loisir général pour la jeunesse campalancienne.

Dimanche, Loisirs-Jeunesse '65 tenait son grand dansethon à la salle Tougas et Nicholson et tous les jeunes de notre cité ont pu danser à leur guise pour la modique somme de \$1.50 pour toute la journée.

La prochaine présentation de cette organisation en sera une de grande envergure; en effet, on présentera un "grand jamboree provincial" avec plus de 40 orchestres en vedette; il y aura deux scènes, une à chaque bout de l'arena de Salaberry de Valleyfield. A l'intérieur, quatre restaurants vendront liqueurs hot-dogs, et gâteaux à tous les jeunes présents et ceux qui aiment la musique d'aujourd'hui pourront se régaler à leur saoul. Cette organisation aura lieu le 29 mai 1965.

JUGES DE BUTS

Le Ligue de Hockey Récession Inc. de Salaberry de Valleyfield a pris comme initiative cette année de faire participer tous ses membres aux différentes joutes de la saison.

Dans cette optique, tous les membres qui ne jouent pas ont été assignés comme juges de buts lors des joutes et il semble que le principe s'établira annuellement, regardant le succès remporté cette année dans cette ligue de hockey locale.

Dans près de deux mois, les activités de la ligue seront terminées pour une autre saison, mais tous les membres auront participé la bonne marche de la ligue au cours de la saison régulière de hockey. L'initiative qui a été prise par les "cinq grands" aura porté fruit et tous les membres espèrent que l'an prochain, la même chose se reproduira au sein de la Ligue de Hockey Récession Inc. de Salaberry de Valleyfield, un club social qui monte en popularité dans toute la région.

COSAQUES DU DON

Les célèbres Cosaques du Don seront à Salaberry de Valleyfield le 21 mars prochain sur la scène de l'auditorium du Séminaire de Salaberry de Valleyfield pour une seule représentation.

Il est à noter que tous les billets seront numérotés et qu'il n'y aura aucune personne debout lors de ce spectacle. Quand le Club Lions organise quelque chose, il ne le fait pas à moitié et veut toujours présenter de la qualité à un public qui connaît cette même qualité.

Les gens se rappelleront sûrement du passage des Cosaques du Don dans notre ville il y a plus de dix ans. Ils pourront les revoir le dimanche 21 mars sur la scène de l'auditorium du Séminaire.

On sait que les Cosaques sont un groupe de 25 chanteurs et danseurs qui donnent un spectacle de près de deux heures. Et ceux qui aiment la musique russe et aussi les danses de ce pays en auront pour leur argent, car les cosaques aiment bien présenter des choses bien faites, comme est toute la mentalité russe.

On vous attend au Séminaire et si vous voulez vous procurer des billets, vous n'avez qu'à vous adresser à tous les membres du Club Lions de Salaberry de Valleyfield.

FEDERATION: 7 au 22 mars

A compter du 7 mars, la Fédération des Oeuvres de Charité du Diocèse de Valleyfield tiendra sa grande campagne annuelle pour les différentes oeuvres en opération dans tout notre diocèse.

On sait que la Fédération aide une dizaine d'oeuvres à survivre et pour ce faire, elle a besoin des dons des personnes résidant dans le dit diocèse.

Le président de la campagne 1965 est M. François Cleyn, industriel bien connu de Huntingdon et de la région.

La population saura certainement répondre à la demande qui sera faite et les malheureux pourront vivre des jours de paix et de bonheur grâce à votre aide et celle de la Fédération des Oeuvres.

Soyons généreux!

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS

M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE

Diplômés de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.

135, Du Marché Valleyfield 373-8075

EN FLANANT dans notre ville, dans notre région!



En vacances

Deux échevins de notre ville, qui étaient réélus le 25 janvier, profiteront des prochaines semaines pour prendre des vacances bien méritées. L'échevin J.O.L. Chartrand passera une semaine à Philadelphie chez son fils Philippe, tandis que l'échevin J. Alcédor Bélanger séjournera pendant quelques semaines sous le chaud soleil de Floride avec les membres de sa famille.

Nouveau président

Le club social Salaberry compte depuis jeudi un nouveau président. Il s'agit de M. Percy Clark, gérant de Asten-Hill Ltd. Aucun doute que M. Clark saura mener à bien les destinées de ce club de plus de 100 membres aussi bien que ses prédécesseurs, MM. L.P. Godbout, Arthur Sullivan, Emmons McDonald et Gérard Bélanger.

On a dansé

Sept couples de danseurs ont participé au dansethon qui avait lieu dimanche à la salle Tougas et Nicholson. Nos lecteurs trouveront ailleurs dans cette livraison un compte-rendu détaillé de cette danse sans fin. Les concurrents ont dansé de midi à minuit. Bonnes jambes, souffle, endurance ont été les qualités qui ont orné les blasons de ces danseurs invétérés. C'est un exploit à être souligné, surtout quand on est encore en grande forme le lendemain!

Semaine de l'électricité

L'électricité a remplacé "L'esclave de la lampe", du temps d'Aladin, pour nous fournir lumière, chaleur et force motrice. Mais l'électricité peut aussi être un élément destructeur. Des fils électriques usés ou brisés, des appareils mal installés ou des charges trop lourdes sur les circuits risquent d'entraîner des incendies très graves. Au cours du présent mois, la semaine qui est dédiée à l'électricité pourrait être une excellente occasion de faire une inspection complète des installations électriques de la cuisine et de la maison en général. Les conseils d'un électricien compétent pourraient peut-être prévenir un incendie désastreux.

Assemblée du conseil

La première séance du nouveau conseil municipal aura lieu lundi soir, le 8 février, dans la salle des délibérations à l'Hôtel-de-Ville, sous la présidence de Son Honneur le Maire Robert Cauchon. Ce dernier déclarait cette semaine que l'agenda sera très chargé. Le conseil n'a pas siégé depuis le mois de décembre à cause des élections municipales. Ce

sera une assemblée très importante et certaines résolutions qui y seront adoptées pourront grandement influencer sur notre avenir industriel.

Assermentation

C'est aujourd'hui, jeudi 4 février, que les trois échevins élus le 25 janvier, prêteront leur serment d'office. On se souvient qu'en 1961, le greffier avait été mis dans de mauvais draps après qu'un décompte eût été demandé à la suite de l'élection d'un échevin dans Bellevue-Est. Ce quartier avait tout-à-coup eu deux échevins, n'en avait plus, avait changé d'échevin. Cette fois-ci, le greffier a attendu huit jours après l'ouverture des boîtes de scrutin avant de proclamer élus MM. J.O.L. Chartrand, J.A. Bélanger et Napoléon Lalonde. Rien ne saurait remplacer l'expérience!

Les annexions

On parle de plus en plus d'annexions. On parle de ce que la Municipalité Grande-Île et une bataille rangée semble être déclarée entre les conseillers municipaux et ce qui semble la majorité des citoyens qui désirent devenir des citoyens de Salaberry de Valleyfield. Pour ce qui est du territoire de la Municipalité Ste-Cécile, certaines déclarations viendraient bientôt jeter la lumière sur des événements qui n'ont pas toujours été compris du public.

La canne blanche

Tous, nous contribuons plus ou moins par nos impôts à l'oeuvre de l'Institut national des aveugles. Mais nous pouvons personnellement aussi aider ceux qui sont privés de la vue et alléger l'épreuve qui les afflige. On peut offrir ses ser-

vices à qui veut traverser la rue. On peut faire la lecture à ceux qui n'ont pas appris le "Braille" ou on peut leur offrir des promenades en voiture. Chacun peut prendre soin de sa propre vue en prenant des précautions au travail comme au foyer, en portant des lunettes lorsqu'il le faut, et se plaçant toujours sous un éclairage suffisant lorsqu'il s'agit de faire un travail de précision.

Des changements

A compter du 7 mars, les fidèles catholiques constateront plusieurs changements dans la façon dont les messes sont actuellement célébrées. Ainsi, il n'y aura plus de prières au bas de l'autel au commencement de la messe et on ne lira plus le dernier Evangile. Ces réformes, l'Eglise les veut pour répondre au contexte de la vie de 1965. Elles sont des réponses aux questions qui ont été traitées lors des différentes séances du Concile Oecuménique.

Un beau voyage

L'agence de voyage Robert Sauvé vous offre actuellement un magnifique voyage en Terre Sainte, au Proche et Moyen Orient, d'une durée de trois semaines. Le départ aura lieu de Dorval le lundi, 2^e mars, et le retour s'effectuera lundi, le 19 avril. Les voyageurs visiteront Rome, Athènes, Le Caire, Beyrouth, Jérusalem, Bethléem, Israël, Nazareth, Tel Aviv, Istanbul et Paris. Le prix du voyage est \$1250. en argent canadien. Pour toutes informations, on peut communiquer avec la gérante de l'Agence Robert Sauvé, Mlle Suzanne Gendron.

(Suite à la page 19)

Placements collectifs
Unités A et C

**PLACEMENTS
A CONSEILLER**

Ville de Pierrefonds

5 1/2 %

1/1/75



M. Benjamin Carry,
directeur - trésorier
Tél. 373-2920
249, St-Lambert
Durocher et Rodrigue
DE

SALABERRY
VALLEYFIELD
et Cie Limitée.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.
TEL. 373-4721

EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans, on pouvait lire dans la Gazette parue le jeudi 8 février 1945.

Des milliers de personnes ont pris part aux belles cérémonies qui se sont déroulées à Beauharnois dimanche le 4 février. A cette occasion on a choisi une Reine des Sports qui présidera les destinées sportives de la ville de Beauharnois au cours de l'année 1945. Mlle Marie-Laure Julien a été le choix unanime des juges. La nouvelle reine présidera avec son roi M. Yvon Caza.

On nous apprenait que le Rév. Père Jean Ladouceur, fils de M. et Mme Alexandre Ladouceur, rue Champlain, Val-

leyfield, était arrivé sain et sauf en Afrique. Ordonné prêtre ne juin dernier, à Ottawa le Rév. Père Ladouceur se rend dans une des missions des Pères Blancs, au Bangweolo, dans le voisinage du diocèse de S.E. Mgr Julien, au Nyassa, Afrique.

M. Arthur Sullivan, ingénieur-arpenteur, vient d'être élu au poste de président du club Salaberry. M. Sullivan a été choisi par les nouveaux directeurs.

Le trio Connolly-Campeau-Plamondon est considéré par les équipes de la Ligue Interprovinciale comme étant le plus effectif et le plus dangereux, surtout lorsqu'il y a des joueurs

au pénitencier. Bert Connolly, Jean-Claude "Tod" Campeau et Gérard Plamondon se sont tous signalés avec des équipes professionnelles dans le passé.

M. Paul-Henri Mercier, échoué du quartier nord, vainqueur lors de la dernière lutte électorale a été nommé pro-maire pour le terme des prochains trois mois, en remplacement de M. Louis Quevillon qui occupa ce poste jusqu'à ce jour.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. P. BRISSON

350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

ter le lendemain matin. Ce travail sera effectué — non par des fées — mais par la puissance d'ultra-sons inaudibles. Quant aux vêtements eux-mêmes, ils seront équilibrés électriquement pour que vous soyez au frais en été et au chaud en hiver. La plupart des maisons de l'avenir seront assemblées par des pièces communicantes, chacune ayant dans ses murs son propre système de chauffage thermo-électrique, de refroidissement et d'éclairage. L'extérieur n'aura jamais besoin d'être repeint.

La nouvelle exposition

Tout semble indiquer que le Club Rotary de Valleyfield présentera une toute nouvelle exposition en 1965. Il ne reste que quelques détails techniques à régler avec le département du Procureur de la Couronne concernant certains jeux de hasard. Si Québec donne son approbation, on peut être assuré que l'exposition 1965 saura intéresser jeunes et vieux. En plus d'un intéressant "midway" comprenant près d'une trentaine d'attractions, on veut organiser cette année des exhibits d'animaux sauvages, des concours culinaires, une exposition canine, une grande parade d'ouverture, un exhibit international, une parade de vieilles automobiles, ainsi que des courses de chaloupes et concours de nage dans la piscine municipale. Les dates tentatives de l'exposition sont du 21 au 27 juin et l'endroit est toujours le même: le parc Marcell, à l'extrémité est de la rue Victoria.

Nouvelle industrie

Nous recevions dans le courrier de mercredi un communiqué très court qui annonce la venue de la compagnie Charles E. Frosst à Valleyfield. Ce communiqué se lit comme suit: M. James E. Frosst, vice-président exécutif de Charles E. Frosst et Cie de Montréal, a fait savoir mardi que la compagnie avait loué un édifice entier à Valleyfield, P.Q. "C'est là, a déclaré M. Frosst, que seront fabriqués les produits chimiques de haute qualité qui entreront dans la fabrication des spécialités pharmaceutiques de la compagnie".

Les zones scolaires

Les zones scolaires sont à

Un petit conseil

Malgré tous les appareils destinés à lui faciliter la tâche, la maîtresse de maison peut quand même se fatiguer indûment, si ces appareils et si les surfaces de travail sont trop élevées ou trop bas pour son confort personnel. On peut facilement remédier à cette situation en plaçant les appareils sur des blocs ou en installant une petite plate-forme pour la femme qui n'est pas très grande. C'est un petit conseil que les maris soucieux du bien-être de leur tendre moitié pourraient mettre en vigueur.

Parlons d'avenir

La semaine nationale de l'électricité débutera dimanche et plusieurs parmi nous peuvent se demander ce que sera le monde de l'an 2,000 grâce aux merveilles de l'électricité. Les progrès seront fantastiques, nous dit-on. Les experts prédisent que l'on verra des innovations stupéfiantes: de l'herbe qui arrêtera de pousser à la hauteur voulue. Des ustensiles de cuisines qu'on pourra jeter après usage dans le broyeur à ordures, en même temps que le papier, les boîtes vides et les bouteilles. Des ultra-sons pour nettoyer la vaisselle et la verrière directement sur les étagères, n'importe où dans la maison. Et même des courants d'air nettoyant vos chaussures avant d'entrer dans la maison. Et ce n'est pas tout! Les vêtements suspendus dans les placards pour la nuit seront nettoyés, repassés et prêts à por-

respecter autant l'hiver que l'été. En ville comme en rase campagne, là où il y a des groupes d'enfants, il y a nécessité pour l'automobiliste de modérer. Toute négligence de le faire entraînant un accident à un enfant ne peut être qu'une négligence coupable; car l'automobiliste n'a aucune raison de filer en vitesse sur une route ou une rue où jouent des enfants. La vie d'un enfant est plus importante que n'importe quel rendez-vous d'affaires important que pourrait avoir l'automobiliste.

Pour votre information

Le temps est aux rapports d'impôt. Saviez-vous que parmi les dons qui ne sont pas reconnus comme "dons de charité" aux fins des déductions d'impôt, il convient de mentionner: les dons fait aux organisations à l'extérieur du Canada; les dons faits aux particuliers; la valeur des services rendus; la valeur des marchandises, lorsque le coût en a été imputé comme

dépense d'une entreprise; les vieux vêtements, meubles, etc., donnés; les droits de scolarité payés aux écoles privées; les sommes payées à l'occasion des parties de cartes, des bingos, des tirages, etc., même s'ils sont organisés au profit d'oeuvres de charité.

Pharmacie Larose

maintenant un seul local à

82, ELLICE

A BEAUHARNOIS

Tél.:

268-3004

268-3336

Agences:

RENALL — LAURA SECORD

Spécialité:

La prescription du médecin

PIERRE QUENNEVILLE

COMPTABLE AGREE

B.A., L.S.C., C.A.

69, DU MARCHE — 373-9993 — VALLEYFIELD

Bureau: 39, Jacques-Cartier
Valleyfield, Qué.

Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon

AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY

TEL. 373-9473

IL NE VOUS RESTE QUE 24 JOURS POUR REDUIRE VOS IMPOTS DE 1964

Si vous agissez dès maintenant, CHAMPION peut encore vous aider à faire des économies sur vos dollars d'impôt de 1964. Pour avoir droit aux réductions d'impôt 1964, les paiements doivent être faits avant le 1er mars 1955. Renseignez-vous dès maintenant. Remplissez le coupon-réponse et mettez-le à la poste aujourd'hui même.

Les services diversifiés offerts au public

- 1—Certificats d'Épargne garantis à versements échelonnés
- 2—Plan Éducationnel
- 3—Plan Financier équilibré
- 4—Certificat Prime unique
- 5—Actions spéciales de Le Fonds Mutuel Champion
- 6—Plan Individuel de Placement
- 7—Plan de Retraite Enregistré
- 8—Assurance-Vie à capital variable et invariable avec tous les services ci-haut mentionnés.

CORPORATION D'ÉPARGNE CHAMPION LTEE
Le Fonds Mutuel Champion du Canada.

185, Victoria,
Valleyfield, Qué.
Sans engagement de ma part, veuillez m'envoyer des renseignements supplémentaires.

Nom

Adresse

Localité Tél.

REAL LEGAULT

Tél. 373-9795

Gérant régional

EN FLANANT

(Suite de la page 18)

Des records

La Ligue de Hockey Récession possède de nouveaux records depuis lundi soir: record du nombre de buts comptés dans une même joute; record du plus grand nombre de buts comptés par une équipe dans une même joute; record du plus grand nombre de points accumulés par un joueur dans une même joute. Selon les experts, ces nouvelles marques seront très difficiles à battre. Mais on ne peut rien prédire dans la Ligue Récession. Lundi prochain, ces records seront peut-être abaissés, car on n'y joue que pour s'amuser.

Programme intéressant

Tous les amateurs de lutte de la région ne voudront certainement pas manquer le programme de lutte qui sera présenté dimanche soir à la salle Tougas et Nicholson. On pourra y voir le fameux Baron Tumburi, l'inimitable Tony Lanza et aussi le lutteur local Marcel Larivière qui tentera de conquérir le championnat du Canada.

On en profite!

Le Ministère des Affaires Municipales communique que 173 cités et villes, ainsi que 958 municipalités de la province, ont participé au programme d'encouragement des travaux d'hiver. Un total de 2,157 projets a été approuvé. Le coût estimatif des matériaux s'élève à \$73,224,749, tandis que celui des salaires est de \$55,180,343.

Jean-Claude Campeau fait cavalier seul chez les compteurs de la Récession

Jean-Claude "Tod" Campeau a porté son avance à onze points en tête des compteurs de la Ligue de Hockey Récession en participant à six des huit points des Rois lundi soir à l'arena de Valleyfield.

Campeau, qui a un total de 59 points, a pour plus sérieux compétiteurs dans ce domaine Raymond Leduc et Lucien Miron des Pions qui ont respectivement accumulé à date un total de 48 et 47 points.

Les Pions et les Tours ont continué leur poussée victorieuse et seulement deux points séparent ces deux équipes au classement général. Ces deux clubs possèdent maintenant une avance quasi insurmontable pour les Rois et les Cavaliers

qui se partagent la cave du classement avec seulement sept points.

Chez les gardiens de buts, la lutte est très serrée entre Yvan Bougie, Lucien Lecompte et Charlemagne Chatel.

Lors du programme double de lundi soir, les Tours ont remporté une victoire de 9 à 3 contre les Cavaliers. Dans l'autre partie, les Pions ont eu raison des Rois au compte de 10 à 8.

Mardi prochain, le 2 février, plusieurs membres de la Ligue Récession assisteront à une réception en marge de l'organisation du tournoi de hockey des ligues de bienfaisance qui se déroulera à Montréal à la fin du mois de mars.

Autres octrois provinciaux pour les loisirs annoncés par le député provincial

M. Gérard Cadieux, député provincial du comté de Beauharnois, annonce que quatre autres organisations qui s'occupent de la promotion des loisirs dans notre région viennent de recevoir des octrois du Ministère de l'Éducation.

Le Service des Loisirs Notre-Dame de Bellerive, dont M. Alcide St-Onge est président, a reçu un octroi de \$200. Un au-

tre octroi, au montant de \$150, a été envoyé à M. Jean N. Trudeau, secrétaire du Cercle des Loisirs St-Louis de Gonzague. Monsieur Arthur Lefebvre, président du Cercle des Loisirs de St-Eugène, a reçu également une subvention de l'ordre de \$150. Enfin, Mme Alcide Miron, responsable du Cercle Sportif et Culturel St-Pie X, a reçu un octroi de \$50 pour cette association.

Trop peu d'étudiants sont formés par l'étude des humanités et des sciences

Lors de la première réunion pour l'année 1965 du Club Lions de Salaberry de Valleyfield, monsieur Gérard Lalonde, surveillant au Bureau national de placement de notre cité était le conférencier invité.

Il avait intitulé sa causerie "Le grand défi de l'automation".

Il a fait allusion à un éditorial récent du magazine "Life" qui signalait qu'aux États-Unis, on s'inquiète présentement du manque de généralistes, c'est-à-dire d'étudiants et d'étudiantes formés par l'étude des humanités et des sciences et qui peuvent être les porte-flambeaux de la culture et de la civilisation.

Il a évoqué des déclarations récentes, faites par des universitaires de renom au Canada et aux États-Unis et qui déclarent que c'est sur les humanités et les arts que reposent l'éthique et la morale de la nation.

Il a également laissé entendre que les hommes d'affaires eux-mêmes ont gardé la foi en la tradition des arts libéraux et ils l'appuient parce qu'ils préfèrent réellement une bonne formation, la flexibilité et l'intelligence en général, aux aptitudes qui deviennent vite démodées et dépassées.

Il a grandement intéressé les auditeurs avec un exposé factuel sur les deux grands as-

POUR VOS...

- Invitations
 - Faire-parts
 - Entêtes de lettre
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

La Gazette de Valleyfield

Tél. 373-7272

pects de l'automation, soit la promesse d'une vie meilleure à cause des progrès techniques d'une part et, le danger représenté par la perte possible d'emploi et tous les inconvénients occasionnés par les changements majeurs qui prennent place dans notre société présentement.

Monsieur Lalonde a notamment déclaré que jusqu'à présent, l'homme moderne était dépassé par le changement et que la recherche allait trop vite comparativement aux sciences sociales, qui permettent aux individus de s'adapter aux nouvelles méthodes développées par les recherches. Au cours du dernier quart de siècle, a-t-il dit, il s'est fait plus de recherches que durant toute la période qui va depuis Adam jusqu'à 1939 de notre ère; et que 95% de tous les savants que l'humanité ait produits sont encore vivants de nos jours.

C'est un phénomène qui est de grande actualité, a-t-il dit; l'automation nous envahit petit à petit sans que nous sachions exactement où ça nous conduira, car les sociologues et les plus grands experts ne s'accordent pas sur ce que l'avenir nous réserve.

Chaque époque de l'histoire, a-t-il déclaré, a suscité des alarmes et des craintes et un fait significatif de notre époque est de constater de plus grandes alarmes et des craintes encore plus profondes.

LISEZ

La Gazette

MAJORETTES VENUS de la VENISE

PRESENTENT

DANSE "BEATNIK"

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

SAMEDI 6 FEVRIER 1965

Orchestre: THE RYTHM MASTERS
(6 musiciens)

Les costumes ne sont pas obligatoires

PRIX DE PRESENCE

PRIX POUR LES COSTUMES

Admission: \$1.00

20 candidats déjà ballottés pour l'initiation aux trois degrés de l'Ordre Colombien

Le grand-chevalier du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield annonçait cette semaine que 20 candidats du premier ballottage en vue ont passé avec succès l'épreuve de la prochaine initiation aux trois degrés de l'Ordre Colombien, qui aura lieu dimanche, le 21 février.

Une autre soirée de ballottage aura lieu lundi soir, le 8 février, à 8:30 p.m., à l'occasion d'une assemblée générale. On demande à tous les membres qui ont des candidats à présen-

ter pour cette initiation de bien vouloir remettre leurs formules d'application le plus tôt possible.

La prochaine soirée du bingo-familial aura lieu dimanche, le 14 février. Tous les Chevaliers y sont convoqués ainsi que leurs amis.

Que l'on réserve immédiatement la soirée du samedi, 27 février, alors que le Conseil tiendra une véritable soirée du Bon Vieux Temps à l'occasion du Samedi Gras.

Semaine de la Canne Blanche: 7 au 13 février '65

A compter de dimanche le 7 février, l'Institut National Canadien des Aveugles tiendra sa grande semaine de la Canne Blanche à travers le Canada entier.

On vous rappelle que si vous avez la chance d'aider un aveugle, faites-le; prêtez-lui votre

bras pour traverser la rue. Toutes les occasions qui se présentent pour aider les aveugles, il faut les prendre; nous sommes leurs yeux.

On vous rappelle également qu'il faut "aider les aveugles, sans les plaindre, et non les plaindre sans les aider."

FILM GRATIS

- COULEUR ● ou NOIR et BLANC

avec

CHAQUE DEVELOPPEMENT

COMPLET D'UN FILM

PROFITEZ

de cette offre sensationnelle en apportant immédiatement vos films chez

Jean Charles Leduc enrg.

229, VICTORIA Tél. 373-2482

VALLEYFIELD



Vente et posage de VITRES

- Résidentiel
 - Commercial
 - Industriel
- Première couche de peinture sur châssis.

ESTIMATION GRATUITE

- Nos prix sont les plus bas

Devanture de magasins

- Miroirs
- Blocs de verre
- Vitres thermos

Vitrerie Laroche

8 Moïse Plante

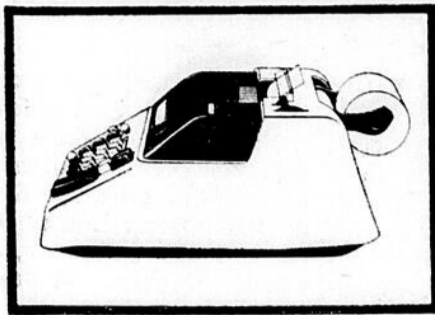
Valleyfield



Rés. 373-2421

POUR FACILITER VOTRE TRAVAIL DE COMPTABILITE
CONSULTEZ LES

EQUIPEMENTS DE BUREAU DE VALLE YFIELD

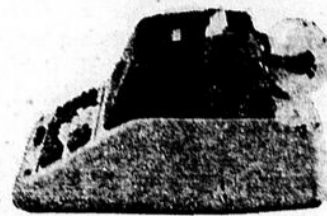


38 Ste-Cécile

Tél. 373-9868

.VENTE .LOCATION
.REPARATION

TOUT POUR LE BUREAU



Loisirs du Sacré-Coeur

Il serait bon de faire connaître à la population de Salaberry de Valleyfield que les loisirs du Sacré-Coeur ont ouvert leurs portes aux jeunes. En effet, depuis environ un an, la jeunesse se donne rendez-vous au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.

Le conseil exécutif composé de Messieurs Raynald Goneau, directeur; Georges Poirier, assistant-directeur; Robert Claude, trésorier; Mlle Suzanne Guérin, secrétaire; Messieurs Yvon Bédard, surveillant; Aimé Larocque, moniteur; Lionel Degré, comité des jeux; Monsieur l'abbé Fidèle Maure, aumônier, et Ginette Guérin, publiciste, n'épargnent pas leurs efforts pour se rendre à la demande des jeunes.

Des jeux tels que ping-pong, ballon-panier, ballon-balais, hockey intérieur, mississippi, billards, jeux de poches, shuffleboard; sans oublier le samedi matin de 10 heures à midi, les plus jeunes de 6 à 14 ans, s'amusez fermement avec les jeux préparés soigneusement

par leurs monitrices. Mentionnons également les films du dimanche après-midi, qui ont lieu au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Ces films intéressent les jeunes, et les moins jeunes. Vous êtes les bienvenus.

Jeudi dernier, 14 janvier 1965, Monsieur Gérard Cadieux nous fit l'honneur de sa présence en nous apportant son encouragement et son appui moral pour le dévouement de cette cause. Il prit plaisir à participer à une partie de billards avec quelques garçons, assidus des Loisirs, ces derniers apprécieraient grandement ce geste. Profitant de l'occasion, les membres du conseil tiennent à remercier M. Cadieux de sa visite au centre de Loisirs.

Attention! les jeunes, garçons et filles, nous vous attendons au Centre de Loisirs Sacré-Coeur, où vous vous amusez en bonne compagnie. Contribution: 1.00.

Ginette Guérin, publ.

Ce que vous devez faire si vous avez plus qu'un numéro d'assurance sociale

Avez-vous plus qu'un numéro d'assurance sociale? D'après la Commission d'assurance-chômage, il y a aujourd'hui nombre de Canadiens qui ont formulé plus qu'une fois, de propos délibéré ou non, des demandes de numéro d'assurance sociale. Les demandes nous arrivent encore au rythme de quelque 5,000 par jour et les registres de la Commission révèlent que nombre d'entre elles viennent de gens qui ont déjà un numéro d'assurance sociale.

Que devez-vous faire, si vous découvrez que vous avez plus qu'un numéro d'assurance sociale?

A l'heure présente, la Commission d'assurance-chômage ne s'inquiète pas trop de la manière dont on a pu obtenir ces numéros; elle s'intéresse surtout à la manière dont doivent s'y prendre les détenteurs de plusieurs numéros pour ne devenir propriétaires que d'un seul numéro.

La première chose que doit faire un particulier en possession de deux numéros d'assurance sociale est de signaler la chose au bureau local de la Commission le plus rapproché. Il doit y apporter toutes les cartes numérotées d'assurance sociale qu'il a en sa possession ou les y expédier par la poste. La Commission verra simplement à annuler le ou les derniers numéros et à transmettre à l'employé une nouvelle carte d'immatriculation si la première a été écartée.

La Commission fait particulièrement observer qu'il est de souveraine importance pour un employé de n'avoir qu'un seul numéro d'assurance sociale afin que ses contributions d'assurance-chômage soient bien créditées à son compte. S'il doit éventuellement formuler une réclamation de prestations d'assurance-chômage, on pourra tenir compte de toutes les contributions qu'il a versées.

Les décès de la semaine

Mlle Amésie Bourdeau

A S.-de-Valleyfield, le 28 janvier, à l'âge de 55 ans, est décédée Mlle Amésie Bourdeau, assistante-secrétaire à la Commission Scolaire de Valleyfield, fille de feu Fortunat Bourdeau et de Marie Vallée, demeurant au 134-A, rue du Marché.

La défunte laisse pour pleurer sa perte deux soeurs, Blanche (Mme Edouard Tessier) et Mlle Lucienne Bourdeau; un beau-frère, M. Edouard Tessier; deux nièces, Fleurette Tessier (Mme Marcel Ballard) et Yolande Tessier (Mme Florian Bourret), deux neveux M. Yvan Tessier de Montréal et M. Marcel Tessier de Fort Lauderdale, Floride ainsi que M. Marcel Ballard.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 1er février des Salons Funéraires J. A. Larin et Fils Inc., du 317, rue Victoria pour se rendre à la Cathédrale où le service fut chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière local.

M. Rosario Simon

A S.-de-Valleyfield, le 1er février, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Rosario Simon, époux de Colombe Legros, demeurant au 59, rue Salaberry.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse Mme Rosario Simon (née Colombe Legros), quatre enfants, Huguette (Mme Raymond Leblanc) Léon, Ginette (Mme Gérard Besner) et Colette (Mme Bruno Larocque); une belle-fille Mme Léon Simon (née Rachel Besner) trois beaux-fils, MM. Raymond Leblanc, Gérard Besner et Bruno Larocque; cinq soeurs, Dora (Mme Zéphirin Malboeuf) Simone (Mme Emilien Laplante), Colombe (Mme Gustave Parent) Marguerite (Mme Hervé Larocque), Ernestine (Mme Ferrier Léger); quatre frères, MM. Victor, Adrien, Oscar et Lucien Simon; sept beaux-frères, MM. Zéphirin Malboeuf, Emilien Laplante, Gustave Parent, Hervé Larocque, Ferrier Léger, Maurice Legros et Adrien Rhéaume; cinq belles-soeurs, Mme Victor Simon (née Réjeanne Girouard), Mme Adrien Simon (née Jeanne Debonville), Mme Oscar Simon (née Lucienne Viau), Mme Lucien Simon (née Imelda Faubert), Mme Adrien Rhéaume (née Sinora Legros). Il laisse également trois petits-enfants, Mario Simon, Sylvie Simon et Denis Leblanc.

Les funérailles ont eu lieu jeudi le 4 février, des Salons Funéraires J. A. Larin et Fils Inc., du 317, rue Victoria pour se rendre à l'église du St-Esprit où le service fut chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière local.

Avantages de la construction en hiver

L'un des avantages de la construction en hiver est que l'on peut se procurer assez rapidement les matériaux et la machinerie dont on a besoin. Il est donc important d'avoir des routes et de les maintenir en bon état afin d'assurer l'acheminement de ces matériaux. On peut ainsi réduire l'espace nécessaire à l'entreposage alors qu'autrement, il faudrait à tout prix prévoir cet entreposage sur le terrain même. La construction et l'entretien de bonnes routes a également pour but de faciliter le passage des voitures de pompiers et du matériel de lutte contre l'incendie, ainsi que la mise à l'abri, rapide et économique, de matériaux combustibles menacés par le feu.

Il faudra aussi prévoir de bonne heure l'installation des conduites d'eau, des égouts, des câbles électriques et des autres services municipaux, bien avant le commencement de la construction, afin d'éviter les retards causés par le mauvais temps ou le creusage de tranchées dans la terre gelée. S'il y a lieu d'installer des égouts pour l'écoulement des eaux de pluie, il faudra assécher le terrain avant les grands froids.

Le moment où l'on creuse l'emplacement des fondations est le meilleur pour l'installation des fosses sceptiques. Si le

sol est recouvert de neige, de broussailles ou de paille pour empêcher la pénétration du gel et faciliter les travaux de terrassement par temps froid, il est possible d'installer des fosses sceptiques en hiver.

Les lits d'évacuation doivent être remblayés et couverts de paille ou de neige afin d'empêcher les tuiles de drainage de geler ou de changer de position. Les ouvriers et les véhicules ne devront pas passer sur la zone d'évacuation car la neige non tassée réduit la pénétration du gel. Si l'on prévoit de grands froids avant les chutes de neige permanente, il faudra couvrir la zone d'évacuation d'un ou de deux pieds de paille et laisser cette paille encore plusieurs semaines après la mise en service de la fosse sceptique.

On y gagnera à procéder au tracé du terrain, à l'arpentage au creusage, au bornage et à l'érection d'éminences avant la congélation du sol ou avant les grandes chutes de neige.

Les travaux susmentionnés concernant les préparatifs d'une construction d'hiver. Il est plus facile de les entreprendre avant la congélation du sol ou avant les premières chutes de neige. Cela ne veut pas dire qu'il soit impossible de les réaliser en hiver. Ils peuvent l'être, mais plus difficilement.

Une réalisation unique au Canada: le stade de l'Expo

M. David Dauphinée, chef du service des manifestations spectaculaires de la Compagnie de l'Expo 67, a déclaré que "le stade provisoire de 25,000 places de l'Expo 67, situé sur la jetée MacKay, sera un ouvrage unique en son genre au Canada.

Le stade prévu, dont les services compétents des gouvernements fédéral et provincial étudient actuellement le projet, sera un ouvrage de type "permanent" mais amovible, c'est-à-dire qui pourra soit être utilisé là où il sera construit sur les terrains de l'Expo, soit être démonté et remonté à un tout autre endroit.

M. Dauphinée, qui fut le directeur de l'Empire Stadium de Vancouver depuis l'inauguration de celui-ci en 1954, avant d'entrer à la Compagnie de l'Expo en août 1964, a dit que le stade constituerait un héritage précieux, possédant "une très grande valeur de récupération".

"Bien qu'il s'agisse d'un stade de 25,000 places, nous pourrions très facilement obtenir 4 ou 5 mille places de plus en installant des tribunes démontables autour de la piste, ce que nous avons fait à Vancouver à

l'occasion de la "Coupe Grey". Nous disposerions ainsi d'un stade de 30,000 places, sans aucune construction supplémentaire. Cependant, a ajouté M. Dauphinée, nous pensons que le chiffre de 25,000 places couvrira amplement les besoins de l'Expo".

M. Dauphinée a déclaré que le stade, suivant sa conception actuelle, "serait l'un des plus beaux stades au monde d'athlétisme scolaire et de manifestations sportives de toutes sortes".

Il a dit que le stade serait vendu au plus offrant à la fin de l'Expo. Comme il s'agira d'un ouvrage de béton préfabriqué de conception audacieuse, "on pourrait lui adjoindre des sections supplémentaires pour en faire un stade de 40,000 ou même de 75,000 places. De ce fait, sa valeur de récupération sera extrêmement élevée," a conclu M. Dauphinée.

43, Jacques-Cartier Tél. 373-0692
VALLEYFIELD

DR ALBERT J. BELLAVANCE

Chiropraticien — Rayons-X
"Membre du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec"
Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.

LISEZ
LA GAZETTE

M. Gérald Laniel traite de la fonction d'un député fédéral devant le Richelieu

Le souper Richelieu de jeudi, le 27 janvier, qui débutait à 6.15 p.m. sous la présidence de M. Roger Sauvé, par la prière et un chant dirigé par M. Oscar Larin, comptait vingt-cinq membres et deux invités: M. Daniel Lefebvre et M. J. Maurice Laniel. Le président énumérait les comités à former au souper de la semaine prochaine. Pendant le repas il y a, naturellement, beaucoup de conversation et taquinerie. Certains des membres parlent plus fort que les autres, ils se voient "mis à l'amende". Les "amendes", qui sont d'habitude 25 sous, sont imposées et payées gaiement dans le but de pourvoir aux fonds pour l'oeuvre du club: l'Enfance.

Me Robert Lupien, le conférencier-éclair, a résumé brièvement son terme comme ex-président 1964, et il invitait les membres à assister à un congrès d'Ottawa le 19 et 20 février, où ils pourront s'enquérir des opinions des autres clubs afin de profiter de l'expérience de la grande société Richelieu. Il demandait aussi aux membres de consacrer plus de temps aux activités du Club.

Pour sa part le Richelieu Me Jean-Pierre Audette présentait le conférencier, M. Gérald Laniel, m.p. en traçant le tableau de sa carrière.

M. G. Laniel se posait la question: "Sont-elles nombreuses les raisons pour lesquelles un homme demeure dans le domaine public?" et en continuant il

résumait le rôle d'un député à Ottawa qui est au service de la population et de son pays. En ce qui concerne certaines législations, par exemple, le texte de loi sur le drapeau, le conférencier met au clair les raisons qui l'expliquent, ce qui est souvent négligé par les journaux. Ses occupations au sein de nombreux comités, notamment celui de la défense, lui donnent des horizons plus vastes, ce qui l'aide dans ses décisions. M. Laniel terminait sur une note humoristique en expliquant pourquoi ses amis l'appellent "le Général". Me Pierre Brassard remercia le conférencier avec sa compétence habituelle.

Il y aura un souper mixte donné par le Club Richelieu de Beauharnois samedi le 6 février à l'école St-Paul à 7.00 p.m. Les membres peuvent se procurer les billets de M. Jean Deveaux.

L'île Richelieu et la formation des divers comités seront discutés lors du prochain souper Richelieu jeudi le 4 février à 6.15 p.m. Un appel est fait à tous les membres d'y assister.

Notes Sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Aimé Daoust de Bellevue qui célèbre le 4 février son anniversaire de naissance. De la part de M. et Mme Léonide Leduc et leurs enfants ainsi que de sa soeur Mme Domina Leboeuf.

Heureuse fête à M. Henri-Louis Boutin et à Mme Roger Côté de St-Théophile de Beauce qui célèbrent cette semaine leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs parents de Valleyfield.

Bons souhaits de fête à France Vinet qui aura 3 ans le 10 février. De la part de son parrain Roger et de sa marraine Monique.

Prompt rétablissement à M. Louis Jacques Richer de Verdun qui est actuellement hospitalisé à l'hôpital Maisonneuve à la suite d'une intervention chirurgicale. De la part de son cousin Jacques de Valleyfield.

M. et Mme Pierre Tetreault de Ste-Madeleine ont passé une semaine de vacances chez leurs enfants de Valleyfield.

Naissance

LALONDE — En l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 12 janvier dernier à M. et Mme Robert Lalonde née Thérèse Guimond est née une fille baptisée en l'église du Sacré-Coeur le 24 janvier par M. le curé Ladouceur sous les noms de Marie Jocelyne Chantale. Parrain et marraine Jocelyne et Serge Lalonde, frère et soeur du bébé. Porteuse, Mlle Réjeanne Lalonde, sa tante.

Les membres du Club de Golf de Valleyfield ne s'opposent pas à une augmentation des contributions

Les actionnaires du Valleyfield Golf and Country Club, réunis en assemblée générale jeudi dernier, à la salle de la Légion Canadienne, n'ont pas rejeté l'idée d'une augmentation des contributions annuelles si la direction du club leur offre encore de plus nombreux services.

Le plupart ont été d'avis que les cotisations chargées à Valleyfield sont parmi les plus basses dans la province. Les membres doivent payer actuellement une contribution de base de \$90 pour exercer leur sport favori sur le parcours du club local. Selon le vœu émis par l'assemblée générale, la direction pourrait l'augmenter à \$100, sans pour cela affecter grandement la bourse des joueurs.

L'assemblée était présidée par Me Georges-André Meloche, qui n'a pas sollicité un nouveau mandat; Me Meloche a expliqué que la haute fonction de gouverneur dans le Rotary International qu'il acceptait il y a quelque temps ne lui permettrait pas de se dévouer à la cause du golf comme il le désirerait dans l'accomplissement de la charge de président du club. Les actionnaires ont adopté les rapports financiers, du comité du parcours, du capitaine du club, du chalet et du social. La firme Quesnel, Masse &

Cie a été engagée pour une autre année à titre d'auditeurs.

L'assemblée générale a élu cinq nouveaux directeurs pour un terme de deux ans. Il s'agit de MM. Viateur Lemyre, Charles Swift, Peter Howlett, Jean-Claude Campeau et Joachim Lampron.

Ils complèteront le bureau de direction avec MM. Harold Dando, Claude Houle, Gérard Villeneuve, Wayne Leslie. Les directeurs qui se retirent cette année sont MM. G.A. Meloche, Ronald Findlay, George Widdup et Fernand Pilon.

Adressez-vous à

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurance de tous genres
Réservations de voyages
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.

373-3471

139, Victoria

VALLEYFIELD

Terminus Autobus Provincial
Transport

LISEZ

LA GAZETTE

"LOISIRS-JEUNESSE '65 remercient les marchands suivants; c'est aussi grâce à leur concours que le Dansethon a eu lieu dimanche le 31 janvier 1965"

PRESIDENT-FONDATEUR: M. ALAIN MARCIL

VICE-PRESIDENT: RENALD LACHANCE

VITRERIE GABY MARTIN

VITRES DE TOUTES SORTES — MIROIRS

218, Boul. Langlois

373-6114

LEO DAoust

CONTRACTEUR GENERAL

277, Salaberry

373-4913

CHATEAU SALABERRY

Spectacle de choix les fins de semaine

CETTE SEMAINE:

DANSEUR SUD AMERICAIN

ROLAND PELLETIER, M.C.

JACQUES LAPALME ET SON TRIO

373-2240

L.-P. LECLERC & FILS

PLOMBIER — AIR CLIMATISE

220 St-Jean-Baptiste

373-5533

**GATEAUX VACHON
BOULANGERIE VINCENT
LAITERIE MODERNE**

Caisse Populaire Ste-Cécile de Salaberry

VALERIEN MONTPETIT, gérant

48 Nicholson

373-3422

CHEZ ROLAND

"Le Salon de l'Homme Élégant"
QUALITE • BON GOUT • BAS PRIX

200, Isabella

373-5824

L. CHARRETTE & FILS

VENDEURS ROY et GIBSON

20, Ellice

373-2103

ST-LAURENT T.V. ENR.

VENTES et SERVICE

45, St-Laurent

373-7933

Soir: 373-0383

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

M. J.-H. BLAIS, gérant

19, Nicholson

373-5700

Crèmerie Valleyfield — Marché SD Léo Gagné

Spot Super-Marché — IGA Leduc & Pilon

JAMBOREE PROVINCIAL - 29 MAI 1965

Semaine remplie d'activités à l'école Edgar Hébert

Cette année encore, dans les murs de l'école, s'organise le Festival annuel. Une organisation jeune et dynamique tente depuis la fin de septembre d'agencer un horaire qui pourra plaire à tous et à chacun. La voici donc: Samedi, à 8 hres P.M., dans les cadres de l'école, le couronnement de notre Reine du Festival qui est encore inconnu jusqu'au fameux soir. Le couronnement sera radiodiffusé de 8.30 hres à 9.30 hres. Dimanche soir, il y aura au gymnase joute de ballon panier et de ballon volant. Lundi à 1.30 hre dans les rues de notre cité, vous pourrez voir la parade ayant pour thème "Professions et Métiers". Chaque classe a pour but de représenter une profession ou un métier en particulier. Dans la soirée, les jeunes de la cité pourront assister au spectacle présenté par le Festival; en vedette, il y aura "Les Excentriques", ce groupe bien connu et apprécié de la nouvelle génération. La représentation commencera à 8.30 hres. Pour la journée du mardi, nous avons au programme un film pour les étudiants de 8e, 9e, 10e année; il s'intitule "NE TIREZ PAS SUR LE BANDIT". Ce film sera présenté dans la salle de l'E.S.E.H. à 7.30 hres. Pour faire suite nous avons pour tous les citoyens, la grande soirée à l'arène de la cité; c'est alors que nous pourrons, dans notre enthousiasme, participer aux deux parties de hockey; la première sera disputée entre les Diables Verts de l'E.S.E.H. et l'Ecole Sacré-Coeur à 6.30 hres.

A 8.30 les Diables Rouges (grand club) recevront le Séminaire de Salaberry de Valleyfield. Tous seront intéressés de venir assister à cette joute pour apprécier le nouvel esprit amical qui existe entre ces deux institutions. Dans la journée du jeudi, il y aura souper pour étudiants. Dans la soirée, pièce de théâtre amateur à l'école. "Jeux et récréation" est intitulée la journée du vendredi; à 9 hres, ballon balais; à 10 hres, courses à relais; à 11 hres, tir au cable; à 1.30 hres, GRAND FILM AU SEMINAIRE, "LES CANONS DE NAVRONNE". "Ceci est l'horaire du festival et il est officiel. Comme vous pouvez voir à la lecture de cet article les jeunes s'éveillent dans notre cité et il serait bon de l'apprécier par votre participation.

Gerry Morin, publiciste.

MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson

Valleyfield

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 VALLEYFIELD

Un comité de parades sera en fonction sous peu dans Salaberry de Valleyfield

Lors d'une réunion provisoire tenue dernièrement, on étudia la formation d'un comité de parades pour tous les corps de la ville, soit fanfares, gardes, majorettes et cadets, pour la prochaine année. Cette réunion provisoire se tenait sous la présidence de M. Rolland Roy.

Une assemblée spéciale sera convoquée le 11 fév. prochain avec les différents dirigeants de ces corps et une décision sera prise en ce qui concerne ce comité de parades pour Salaberry de Valleyfield.

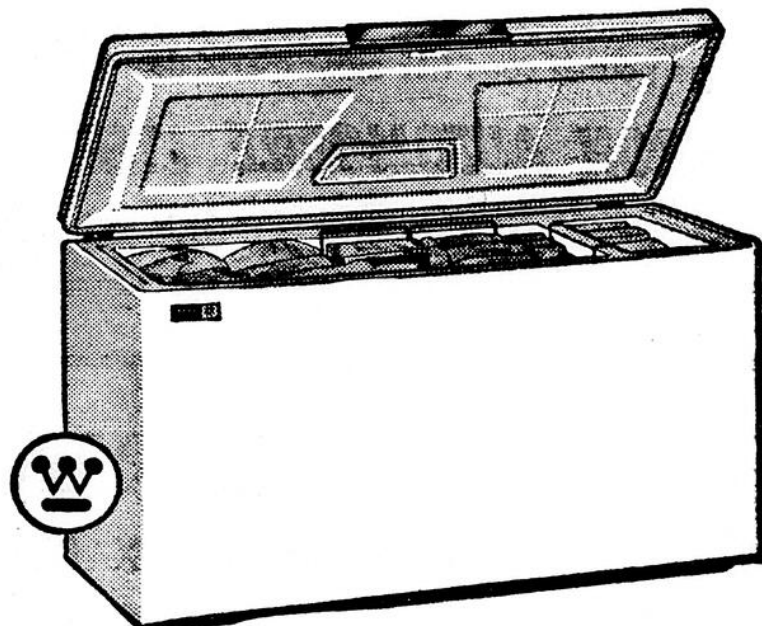
Les buts de ce comité seront

de céder et régler pour l'avenir les différentes activités de ce genre dans notre ville.

Cette heureuse initiative arrivera dans le bon temps, étant donné qu'il n'y aura pas deux choses qui se passeront en même temps dans notre ville en ce qui concerne les parades ou activités de cette sorte. L'avenir nous prêchera le succès de ce prochain comité de parade à Salaberry de Valleyfield.

LISEZ LA GAZETTE

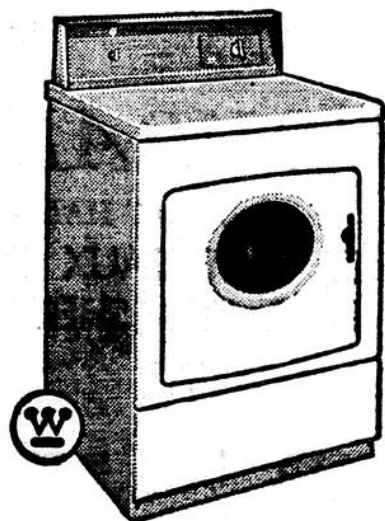
Achetez ce qu'il vous faut pour faire
d'une simple maison... votre foyer durant la
vente de blanc Westinghouse!



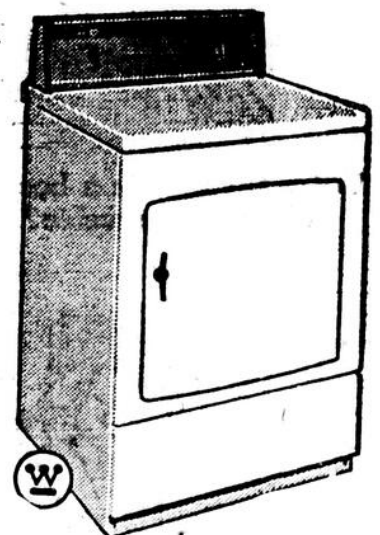
Que feriez-vous avec 772 livres de nourriture? Les manger éventuellement... et par la même occasion, économiser grandement sur votre budget alimentaire. Le congélateur Westinghouse, à parois minces isolées au polyuréthane, donne le plus d'espace d'entreposage et vous permet d'acheter de grandes quantités de nourriture.



Vous désirez réussir à merveille vos meilleures recettes de gratins et rôtis? Essayez cette cuisinière automatique de 30", à rôtissoire, de Westinghouse. Elle est facile à utiliser et facile à nettoyer. Son four à étanchéité exceptionnelle présente des éléments qui assurent une cuisson parfaite grâce à une répartition toujours égale de la chaleur.



Cette robuste lessiveuse Laundromat automatique, à 2 cycles de lavage, a une action culbutante à plusieurs vitesses exclusive à Westinghouse, qui fait bondir le linge dans l'eau chaude et savonneuse 57 fois à la minute. Grâce à son action culbutante, elle permet d'économiser l'eau, l'eau de Javel et le détergent... tout en laissant le linge plus propre, plus blanc, plus éclatant...



Voici la meilleure façon de vous moquer du mauvais temps les jours de lessive. Cette sècheuse électrique automatique Westinghouse peut contenir jusqu'à 24 livres de linge humide qu'elle sèche plus efficacement et en toute sécurité, grâce à un système de circulation d'air équilibré. Collecteur de charpie très pratique.

PLANTE & CLAIMONT INC.

17, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TEL. 373-4855

ARGENT

EN 1ère
HYPOTHEQUE
A PRETER

Signalez

371-0050

Valleyfield

Ils passent leurs examens avec succès

Les constables de Beauharnois

Lors d'une soirée tenue en la salle de l'Hôtel de Ville ces jours derniers, son Honneur le maire Philippe Boyer de Beauharnois remettait aux constables de cette Cité un certificat attestant que les policiers de Beauharnois ont suivi avec succès les cours de l'Ambulance St-Jean.

Ces constables sont MM. Paul Emile Lebrun, Georges Montpetit et Marcel Bergeron, sergents, ainsi que Rolland Dufour, les constables Henri Auger, Joseph Moreau, Benoit Charron, André Julien, Wellie Simard et Raymond Picard.

Ces représentants de la force constabulaire de Beauharnois ont réussi les cours qui leur furent donnés l'automne dernier par des représentants de l'Ambulance St-Jean. Nos félicitations.



POURQUOI PAS BEAUCOUP DE TRAVAUX



Vos appartements ont besoin d'une tapisserie neuve?



Vos meubles ont besoin d'être rénovés?



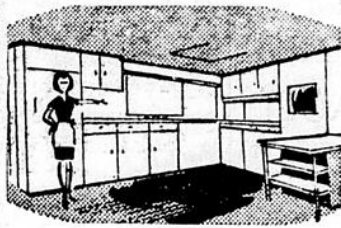
Votre chambre de bain a besoin d'être modernisée?



Votre tuyauterie a besoin d'être renouvelée?



Vos appartements ont besoin de peinture?



Pour vos problèmes de peinture, de papier-tecture, insistez pour:

CROWN DIAMOND

VOYEZ NOTRE SALLE D'ECHANTILLON et NOTRE IMPOSANT CHOIX DE VENEER PREFINI.



A. Miron & Frère Inc.
Bois-Matériaux de construction



135, Du Marché

Valleyfield

Tél. 373-8015

VOTRE AUTOMOBILE A BESOIN DE REPARATION

CONFIEZ-LA A NOS EXPERTS

ILS VOUS LA RENDRONT COMME NEUVE

- Alignement des roues
- Peinture
- Mise au point du moteur
- Débossage
- Transmission automatique
- Graissage

Vous pouvez vous fier aux experts de

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, Du Marché

Valleyfield

Tél. 373-4540



J. O. CLERMONT Ltee

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

FERRONNERIE — PEINTURE PITTSBURG

PORTES ET CHASSIS D'ALUMINIUM ET D'ACIER

39 rue Napoléon

VALLEYFIELD

Tél. 373-2860



DANDURAND & FRERE

REMI HALLE, Prop.

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PEINTURES SHERWIN-WILLIAMS

FERRONNERIE COMPLETE

PORTES MODERNES

178, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

Tél. 373-4721

IL FAUT DIMINUER

L'un des avantages de la construction peut se procurer assez rapidement la matière dont on a besoin. Il est important de routes et de les maintenir en état. L'achat de ces matériaux, tout au long de la construction, est nécessaire à l'entreposage aléatoire tout prix prévoir cet entreposage pour la construction et l'entretien de bâtiments. Le but de faciliter le passage de ce matériel de lutte contre l'incendie est rapide et économique, de maximum par le feu.

Il faudra aussi prévoir de hautes conduites d'eau, des égouts, des autres services municipaux bien avant la construction afin d'éviter les délais et les frais de creusage de hautes voies temps ou le creusage de hautes. S'il y a lieu d'installer des égouts de pluie, il faudra assécher le terrain.

Le moment où l'on creuse l'excavation est le meilleur pour l'installation du sol est recouvert de neige, de sorte à empêcher la pénétration du froid, le terrassement par temps froid, les fosses septiques en hiver.

Les lits d'évacuation doivent être recouverts de paille ou de neige afin d'éviter le gel ou de changer de position. Les conduites ne devront pas passer sous la neige non tassée réduit la pénétration de grands froids avant les chutes de neige. Il faudra couvrir la zone d'évacuation de paille et laisser cette paille après la mise en service de la septique.

On y gagnera à procéder au terrassement, au creusage, au bornage avant la congélation du sol ou la neige.

Les travaux sus-mentionnés sont d'une construction d'hiver. Il est préférable de prendre avant la congélation ou les chutes de neige. Cela ne veut pas dire de les réaliser en hiver. Ils peuvent être réalisés à tout moment.

N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS... Des travailleurs spécialisés

PAS MAINTENANT? PEUVENT ETRE FAITS L'HIVER

NULE CHOMAGE

la conien en hiver est que l'on pidents matériaux et la machi- Il est important d'avoir des air en fat afin d'assurer l'ache- aux. ut ainsi réduire l'espace ge aloautrement, il faudrait à ntrepour le terrain même. La n de b routes a également pour ge deures de pompiers et du l'inceninsi que la m'se à l'abri, de max combustibles menacés

pir de e heure l'installation des out, oles électriques et des aux biant le commencement de viter lards causés par le mau- ge de hées dans la terre gelée. es égour l'écoulement des eaux her le h avant les grands froids.

preuse lacement des fondations installats fosses septiques. Si le eige, dessailles ou de paille pour n du t faciliter les travaux de t froidt poss:b'e d'installer des er.

doivez remblayés et couverts in d'ear les tuiles de drainage de posLes ouvriers et les véh-asser stone d'évacuation car la la pénen du gel. Si l'on prévoit les cide neige permanente, ti d'évacu d'un ou de deux pieds te paibre plusieurs semaines e de la septique.

éder au du terrain, à l'arpen- bornag à l'érection d'éminences u sol ont les grandes chutes de

entionnacernent les préparatifs iver. plus facile de les entre- élation l ou avant les premières ne ventuire qu'il soit impossible r. Ils pt l'être, mais plus diffi-

J. S. GOSSELIN LTEE

Bois — Matériaux de construction — Portes Space-Master

PORTES MODERNFOLD — FERRONNERIE

Peintures Martin-Senour

Nous avons un grand choix de matériaux pour finition intérieure

118 rue Ellen

Valleyfield

Tél. 373-1107



Vos bâtiments ont besoin de peinture?



Confort à votre propriété?



Vos meubles ont besoin d'être réparés?



Votre auto a besoin d'être peinte à neuf?



Vous avez des problèmes d'éclairage?



EXIGEZ TOUJOURS LA PEINTURE

C-I-L

VOYEZ

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

De la maison CHARLES CADIEUX & FILS INC. 213, Victoria 373-2220



Soumission

gratuite

sur

demande

C'EST LE TEMPS DE VENIR CHOISIR VOTRE FENETRE Panoramique VISCOUNT

• Installation facile • Cadre en bois rouge de la Californie
• Sillage d'une seule pièce à l'épreuve de la rouille
Une visite à nos bureaux vous convaincra de la grande utilité de nos fenêtres VISCOUNT

VOYEZ LE SEUL FABRICANT DANS LA REGION Spécialiste de fenêtres de qualité à des prix défiant toute compétition



86 RUE BISSONNETTE VALLEYFIELD Tél. 373-2955



E. Bourcier Construction

ENTREPRENEUR GENERAL

• REPARATIONS GENERALES

• SOUMISSIONS SUR DEMANDE

BUNGALOW DUPLEX A VENDRE

36 RUE GURNHAM

VALLEYFIELD

TEL. 373-1430

és présentement sans emploi et leurs services sont à votre disposition

Records fracassés dans la Ligue de Hockey Récession

CAMPI Présente
UN SOIR SEULEMENT
LES 3 MENESTRELS
 directement de Paris
 à
L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE
VENDREDI, le 19 FEVRIER
 à 9 heures
 Billets: \$2.50 - \$2.00 - \$1.50
 Réservations:
MARCHAND FRERES Tél. 373-2740

VOTRE SANTE

par Dr Pierre Paul Bélanger, chiropraticien

VOUS VOUS SENTEZ FATIGUES?
 Si vous êtes un adulte de poids moyen, vous avez en 24 heures et sans vous en rendre compte, fait le travail suivant: Votre coeur a battu 103,689 fois.
 Votre sang a parcouru 168,000,000 milles.
 Vous avez respiré 23,040 fois.
 Vous avez inhalé 438 pi. cubes d'air.
 Vous avez mangé 3 lb 1/4 d'aliments.
 Vous avez bu 2 pintes de liquide.
 Vous avez rejeté 7/8 lb de déchets.

Vous avez prononcé 4,800 mots en comptant les mots inutiles...
 Vous avez fait travailler 750 muscles.
 Vos ongles ont poussé de .00046 pouce.
 Vos cheveux ont allongé de .01714 pouce.
 Vous avez fait travailler 7,000,000 de cellules cérébrales.
 Vous avez fait tout ceci à part l'ouvrage que vous avez fait...
CONCLUSION: Reposez-vous.
 (Extrait de l'Action Chiropratique, organe officiel du Collège des Chiropraticiens de la Province Québec).

Le Mont St-Louis visitera les Phalanges du Séminaire dimanche le 7 février

Dimanche le 7 février, les Phalanges du Séminaire de Salaberry de Valleyfield, qui occupe la deuxième place du classement de la Ligue Intercollegiale de Hockey, recevront la visite du Mont St-Louis dans une joute régulière de cette ligue.
 Dans la section juvénile, le Collège St-Paul fera face aux Phalanges Juvéniles à compter de 12.30 heures p.m.
Bréboeuf vs Séminaire
 La semaine dernière, les Phalanges annulaient contre le collège Bréboeuf au compte de 6 à 6.
 Robert Lafontaine, des Phalanges, y allait de 4 buts et a été sans contredit la vedette

de cette joute. Robert Genest et Bertrand Drouin complétaient le pointage pour la Séminaire.
 Après avoir pris une avance de 4 à 2, le Séminaire a croulé à la défensive et il s'est retrouvé avec un pointage de 6 à 4 en faveur du collège Bréboeuf. Robert Lafontaine est venu sauver la situation en enfilant deux buts rapides, dont le dernier alors qu'il ne restait que 30 secondes de jeu.
 Dans la section juvénile, les Phalanges ont fait subir au Bréboeuf leur premier revers de la saison au compte de 2 à 1. J. Pierre Ringuette et Jacques Plante ont enregistré les buts du Séminaire.

PHILIE & HOULE

NOTAIRES
 Bureau situé à 50 Jacques-Cartier
 Tél. 371-0050
 Valleyfield
 (XNO)

Le programme double régulier de la Ligue de Hockey Récession tenu lundi soir à l'aréna de Valleyfield a été la scène de nombreux exploits qui feront probablement leur marque dans l'histoire de cette populaire ligue pour quelques années à venir.
 La première partie du programme, qui se terminait au compte de 17 à 8 en faveur des Rois de Gaston Gendron contre les Tours de Marcel Lalonde, a permis d'établir certains records qui seront très difficiles à battre.
 Tout d'abord le fait de compter 25 buts dans une même joute a égalé un record qui existait depuis le 5 novembre 1963, alors que les Tours avaient eu raison des Cavaliers au compte de 16 à 9.
 Mais lundi soir, les Rois ont réussi à compter le plus grand nombre de buts par un club dans une partie. L'ancien record de 16 buts était détenu par les Tours, toujours en date du 5 novembre 1963.
 De son côté Jean-Claude Campeau est depuis lundi dernier le joueur à avoir compté le plus grand nombre de buts dans une joute, soit huit. Avec cinq assistances, Tod est aujourd'hui le joueur à avoir participé au plus grand nombre de points dans une partie, soit 13.
 Inutile d'ajouter que Tod a sensiblement augmenté son avance en tête des compteurs de la Récession. Il a maintenant accumulé un total de 72 points (25 buts — 47 assistances) et possède de belles chances de dépasser le record de 99 points dans une seule saison. Il lui reste encore cinq joutes pour ce faire. Campeau peut également établir un autre record de ligue lundi prochain, s'il accumule quatre assistances, ce qui lui en donnerait au moins 51 pour une saison, alors que le record actuel est de 50.
 Dans cette victoire des Rois, Denis Lussier a compté quatre buts et fourni quatre assistances. De son côté Gilles Farand a réussi le tour du chapeau en plus de préparer le jeu pour six autres buts. Les autres compteurs des Rois furent Camille Charette et Charles-Henri Lalonde.
 Chez les Tours, Fernand Chayer obtenait le truc du chapeau; Pierre Daoust réussissait deux buts, et les autres compteurs furent Pierre Bisailon, Fernand Pilon et Jean-Marc Bougie.
 Dans la deuxième joute au programme, les Pions du Dr Maurice Boyer ont manqué la chance de leur vie d'augmenter à quatre points leur avance en tête du classement, alors qu'ils ont subi un revers de 4 à 2 contre les Cavaliers (décimés) d'Arthur Sullivan.
 Le retour de Jean-Denis Girouard au jeu, après une absence de deux semaines pour vacances, s'est fait grandement sentir pour les Cavaliers. Jean-Denis a réussi le truc du chapeau, tandis que Marcel Lemyre complétait le pointage. Il est à remarquer que Lemyre a participé aux quatre points de son équipe. De son côté Jean René Beauchamp a récolté 3 assistances.
 Pour les Pions, Gerry Villeneuve et Raymond Leduc ont réussi à trouver le fond du filet adverse.
 Les gagnants des prix de présence furent M. Gilles Perrier, 158, rue Edouard, Valleyfield,

Maurice Lapointe

agence de voyage
 Voyages en groupe 1965
71, Ave. Grande-Ile Tél. 373-1475 - 373-7412
Mexico-Acapulco (18-jours - 17 nuits)
EUROPE: (21 jours)
 EN MAI: France, Italie, Suisse.
 Inclus:— avion, hôtels, demi-pension, visites, guides transferts, etc.
\$768.90 par personne.
 Pour renseignements: M. Laurent Cyr, Tél.: 268-3335 ou 929-9512
Exposition de New-York (3 jours)
 DEPART: 22 MAI a.m., RETOUR: 24 MAI p.m.
 Inclus: avion, hôtels, visites, transferts, croisière, nations-unies, etc.
 \$82.00 par personne. Pour renseignements:
 La Société St-Jean-Baptiste, secrétaire:
 M. Benjamin Carry, tél.: 373-5591 - 373-2920
Voyage au Mexique:
 15 jours avec C.P. Airlines. — transport, hôtels et tours.
\$412.00 Can.

- Nos services sont gratuits
- Facilités de paiement
- Faites vos réservations à bonne heure

Un léger dépôt est requis pour garder vos réservations qu'il est sage de faire très à l'avance.

Le garage Vaillancourt de St-Timothée rasé par les flammes vendredi le 29 janv.

Un grave incendie, qui s'est déclaré vers 7.15 heures p.m. vendredi soir le 29 janvier, a complètement rasé le garage Vaillancourt à St-Timothée ainsi que la demeure de ce dernier, située juste au-dessus du garage.
 Des barils d'huile et des pneus ont contribué à activer rapidement les flammes poussées par le vent. La station de gazoline était située juste à côté du terminus d'autobus au centre du village de St-Timothée.
 Personne n'a été blessé dans la tragédie puisque le logis détruit était inhabité au moment avec un temps de 4.33 minutes, ainsi que M. Jean-Charles Roy, 396, Boulevard Hébert, Valleyfield, avec un temps de 7 minutes et 39 secondes.

où les flammes se sont déclarées. On a craint à un certain moment que des bâtisses adjacentes ne soient également la proie des flammes, ce qui aurait pu dégénérer en une conflagration très grave.
 Les pompiers de Salaberry de Valleyfield, sous les directives du chef Paul Marleau, ont réussi à contrôler l'incendie et à épargner le restaurant de M. Phil Fortier et la résidence de M. Duraimé Baillard.
 La brigade incendiaire de Melocheville s'est aussi présentée sur les lieux quelques minutes plus tard pour prêter main forte aux sapeurs campivalanciens.
 Le maire de St-Timothée, M. Florient Paiement, a déclaré que le travail accompli par les pompiers avait été des plus efficaces et des plus rapides et il a tenu à remercier ceux-ci de leur diligence.
 Il est à noter que toute personne qui pourrait fournir de l'aide à M. Vaillancourt serait la bienvenue, étant donné que celui-ci a perdu la totalité de ses biens dans cet incendie d'ordre majeur.

Position des équipes

Pions	9 4 0 — 18
Tours	8 5 0 — 16
Rois	4 8 1 — 9
Cavaliers	4 8 1 — 9

Compteurs

Campeau J. C.	25 47 — 72
Leduc Ray.	26 23 — 49
Lussier Denis	22 27 — 49
Farand Gilles	20 29 — 49
Miron Lucien	19 29 — 48
Chayer Fernand	21 22 — 43
Bisailon P.	14 26 — 40
Lecompte Léo	16 23 — 39
Viau J.	12 25 — 37
Villeneuve G.	14 22 — 36

Gardiens de buts

Bougie Yvan	5.73
Lecompte Lucien	6.31
Chatel Charlemagne	7.50
Sicotte Jean-Louis	7.77
Martin N. (Subs.)	4.33

ALBERT LEMIEUX
 A V O C A T
 Téléphone: Rés. 373-8144
 ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.
 Bureau: 32, Ste-Cécile
 Valleyfield Tél. 373-1432

Filiatrault, Desroches & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS
 MONTREAL
 SALABERRY DE VALLEYFIELD

Semaine Nationale de l'électricité; 7 au 13 février 1965

Au cours de la Semaine Nationale de l'Electricité on écrira beaucoup de choses sur l'électricité et on parlera beaucoup du rôle qu'elle joue dans le progrès. C'est bien normal, car l'électricité, plus que toute autre forme d'énergie, contribue à la supériorité industrielle et économique des nations nord-américaines.

Mais on doit autre chose encore à l'électricité, quelque chose d'impondérable, elle crée une ambiance particulière dans laquelle s'épanouit à merveille l'esprit d'ingéniosité de notre pays. Grâce à l'électricité le Canada a pu se donner une vaste structure industrielle. De plus, l'électricité a libéré l'individu des tâches exténuantes et elle a rendu possible la production en série. C'est pourquoi les Canadiens peuvent jouir d'un niveau de vie plus élevé.

C'est aussi grâce à cette "ambiance" que prospère l'initiative individuelle. Loin de nous complaire dans nos réalisations actuelles, nous cherchons continuellement à améliorer nos méthodes et nos produits. Tout en appréciant notre façon de vivre, nous n'en continuons pas moins à rechercher les progrès possibles.

On peut voir ainsi une ménagère écrire à un fabricant pour lui suggérer une idée susceptible d'améliorer son produit, un employé améliorer le rendement de son bureau, un ouvrier inventer un système lui permettant de produire plus ou un fermier découvrir une meilleure méthode de moissonnage. Pourquoi? Tout simplement parce qu'ils veulent toujours mieux.

On exagérerait sans doute en prétendant que l'électricité est la seule responsable de cette recherche de progrès. Mais elle n'en constitue pas moins un facteur important. L'électricité transforme littéralement les idées en réalités car elle fournit l'énergie qui fait tourner les roues et fonctionner les machines et appareils dans les maisons, les usines, les bureaux, les entreprises et les laboratoires, bref, partout où naissent les idées et où elles sont appliquées.

Il est reconnu que la production d'électricité d'un pays permet d'apprécier avec exactitude son niveau de vie. Or, le Canada, avec seulement 18 millions d'habitants compte parmi les tous premiers producteurs d'électricité du monde.

L'électricité permet de créer de nouveaux emplois. Elle permet de créer des industries entières qui naissent d'une idée quelconque — émise par quelqu'un — concernant la façon de fabriquer un produit, mieux plus facilement ou moins cher.

Oui, c'est ainsi que tout s'enchaîne. L'électricité, en créant le goût du progrès, favorise la prolifération d'idées qui permettront d'utiliser cette même électricité pour le plus grand bien de tous. Evidemment, certaines idées ne valent rien. D'autres, au contraire, sont sensationnelles. Mais, grâce à cet esprit de progrès qui nous anime tous, un Canadien peut essayer son idée et en tirer des avantages financiers ou encore la satisfaction de savoir qu'il a découvert un moyen de faire mieux.

L'électricité est là, toute prête à travailler aux tâches qui se présentent. Elle nous offre une énergie incommensurable qui, en fait, est celle du progrès lui-même.

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits pour mariage à louer
Valleyfield
17 Nicholson
Valleyfield

P. Osée Leduc Enrg.
Service prompt et discret
Bureau, 249, rue Victoria
26 ST-LAURENT 373-1801

AUTOMOBILE — SECURITE
VIE — FEU — VOL
ASSURANCES GENERALES
VALLEYFIELD
373-1801

Un festival
d'un jour au
Sacré-Coeur

Lors de leur assemblée de dimanche, les membres du Cercle d'Etude Hébert, de la Garde Champlain, décidaient d'organiser des festivités paroissiales d'une journée pour dimanche, le 14 février.

Le programme de l'après-midi comprendra parade, joute de ballon-balais (Loisirs du Sacré-Coeur vs Garde Champlain), joute de hockey entre clubs du cours primaire de l'école du Sacré-Coeur, ballon-balais (O'Keefe vs vieux club de la Garde Champlain), Ballon-balais entre deux clubs de jeunes filles, ballon-balais (O'Keefe vs Loisirs).

Dans la soirée il y aura mascarade sur la patinoire de l'école Garneau à 7 heures. La distribution des prix, suivie d'une danse, aura lieu au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

La prochaine assemblée du Cercle Hébert aura lieu le 21 février et tous les membres y sont invités.

L'Heure des
Champions

Mme Jeanne de Senneville a de nouveau fait équipe avec M. Alcide Levac pour remporter, une deuxième fois de suite les honneurs de l'Heure des Champions à la salle de Quilles Belleville.

Dans la première rencontre, Mme Yolande Tanguay remporta la victoire avec un simple de 145, alors que Mme de Senneville roulait 127.

Dans l'autre partie, Alcide Levac a remporté la victoire de justesse avec une marge de 2 quilles seulement sur Gérard Plante qui a roulé 133.

Dans le duo-quilles, les champions de Senneville-Levac ont grandement brillé avec une partie de 235, contre 143 pour les aspirants.

La semaine prochaine, les champions rencontrent l'équipe formée de Mme Berthe Décosse et de Bill Demé, ce dernier de Huntingdon.

Le terme annuel des assises
criminelles s'ouvrait lundi

Le juge Fernand Legault, de Montréal, a commencé à présider lundi le terme des assises criminelles du district judiciaire de Beauharnois au Palais de Justice de Salaberry de Valleyfield.

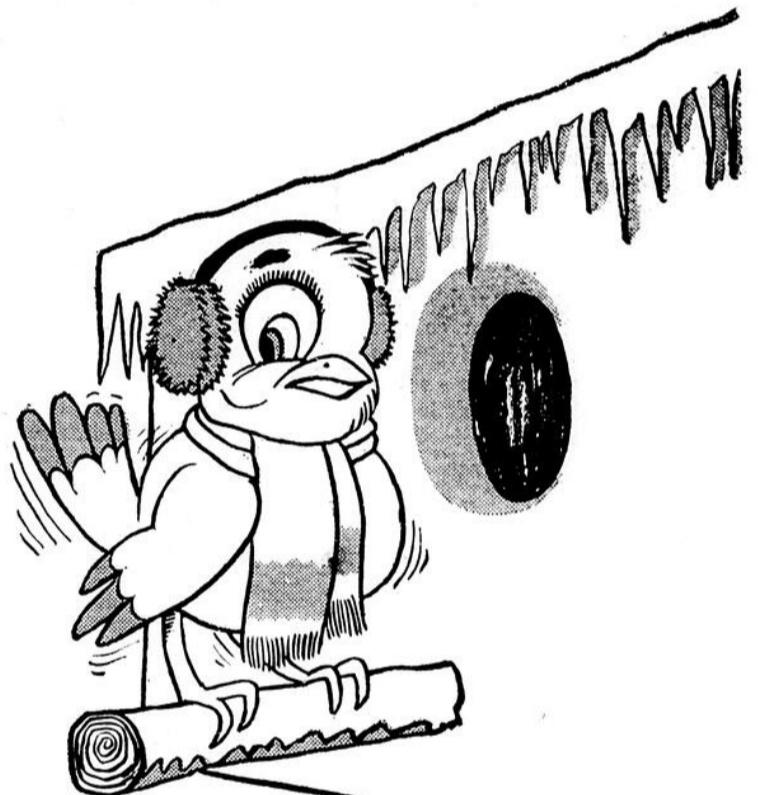
Un total de 22 causes étaient inscrites au rôle mais on en entendra seulement 15. Les autres seront entendues à Montréal.

Parmi celles qui passeront

à Valleyfield, il y a quatre causes de viol, une de tentative de meurtre, d'autres pour tentative de corruption d'agent de la loi, tentative d'incendiat, et plusieurs de négligence criminelle pour avoir causé la mort de personnes.

C'est M. Louis-Philippe Lauzon, procureur de la Couronne, qui représente la Reine dans ces causes.

N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS



**RÉAMÉNAGEZ
VOTRE MAISON
TOUT DE SUITE À L'AIDE
D'UN
PRÊT DE LA B DE M POUR
AMÉLIORATIONS AUX MAISONS**

Il y a présentement, dans tous les métiers du bâtiment, des ouvriers experts disponibles pour réparer et rénover votre maison. Vienne la "course" du printemps et peut-être ne pourrez-vous plus trouver les hommes voulus au moment voulu. Agissez donc tout de suite; les travaux se feront vite et, probablement, à meilleur marché.

Si le coût de ces travaux dépassait ce que vous voulez déboursier en ce moment, consultez la succursale de "Ma Banque" de votre voisinage. Les prêts de la B de M pour améliorations aux maisons sont faciles à obtenir en toutes saisons.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Huntingdon:
Châteauguay Centre:
Valleyfield:

GEORGE THOMPSON, gérant
BERNARD DESROSIERS, gérant
THOMAS LAPALME, gérant

Richard Lafontaine
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

LISEZ LA GAZETTE

**Il vous reste
seulement 24 jours
pour réduire vos
impôts de 1964!**

Si vous agissez dès maintenant Investors peut encore vous aider à faire des économies sur vos dollars d'impôt de 1964. Comment? Au moyen d'un plan enregistré d'épargne-retraite. Un coup d'oeil à votre formule d'impôt de 1964 vous démontrera que les paiements autorisés peuvent être déduits de votre revenu global. Vous économisez des dollars d'impôts dès maintenant tout en les faisant se multiplier en vue d'un revenu intéressant lors de la retraite. Même si vous contribuez à une caisse-retraite collective, il se peut fort bien que vous puissiez bénéficier de cette déduction supplémentaire d'impôt. Pour avoir droit aux déductions d'impôt de 1964, les paiements doivent être faits avant le 1er mars 1965. Renseignez-vous dès maintenant. Remplissez le coupon-réponse et mettez-le à la poste aujourd'hui même.

CLAUDE LEDUC

Représentant,
184, St-Charles
Valleyfield, 373-0310

Investors
SYNDICATE LIMITED

Sans engagement de ma part, veuillez m'envoyer des renseignements supplémentaires

Nom
Adresse
Localité Tél.

N-1

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

MEMBRE DE LA SOCIETE INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.

OUVERT ET LE JOUR — ET LE SOIR

57 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE.,

Tél., Bureau: 373-1281

Résidence: 373-4322

Les facteurs de base qui sont nécessaires pour l'expansion industrielle

Lundi soir dernier, à Chateauguay, le directeur du service de l'Expansion industrielle du Canadien National, monsieur Raymond Gosselin, soulignait, alors qu'il s'adressait aux membres du club Kinsmen, le rôle que peuvent jouer les municipalités dans leur propre expansion industrielle.

Par les contacts qu'il entretient régulièrement avec les sociétés commerciales qui recherchent des localités pour y bâtir des usines, monsieur Gosselin estime que ces mêmes sociétés s'attendent à ce que les municipalités leur fournissent certains renseignements dès leurs premières démarches. Elles s'attendent aussi à ce que les municipalités se déclarent prêtes à faire quelque chose pour attirer de nouvelles industries chez elles. Ce qui précède surtout ces mêmes sociétés, c'est la valeur du terrain, le coût des taxes, les services municipaux et les transports disponibles, la main-d'oeuvre, bref, certains facteurs de base. Il existe aussi d'autres facteurs qui influent également sur les décisions de ces sociétés commerciales.

M. Gosselin souligna également qu'après avoir soupesé soigneusement la possibilité de s'établir dans telle ou telle localité, la société doit finalement restreindre son choix à quelques endroits qu'il lui faut une fois de plus analyser à fond avant d'en arriver à une décision finale. Rendue à ce stade, elle visitera chaque centre ainsi choisi et contactera discrètement un représentant municipal. C'est là le moment "de vérité" pour la municipalité, car en supposant qu'elle offre les services requis, les résultats de cette rencontre préliminaire peuvent fort bien être décisifs.

L'apparence générale de la localité est aussi importante: si la ville est propre et bien tenue, l'impression première est excellente. Puisque la société commerciale, si elle s'établit en cet endroit, représente une source éventuelle de revenus pour la municipalité, ses représentants s'attendent donc d'être l'objet d'une réception favorable. La plupart des sociétés attachent une telle importance à ce dernier point qu'elles effectuent de longs sondages auprès des citoyens et des chefs d'entreprises locaux avant d'aller plus loin.

Elles s'attendent également à recevoir des renseignements précis et rapides de la part des représentants municipaux.

C'est le moment pour ces derniers de souligner à un "payeur de taxes" aussi attrayant tout ce que la municipalité peut lui offrir.

Une administration municipale compétente constitue un atout précieux. C'est même là l'un des premiers points que vérifiera en premier lieu la société qui projette de s'établir.

Un zonage et des règlements municipaux bien faits, voilà aussi, selon monsieur Gosselin, deux points que les sociétés commerciales examineront avec la plus grande attention. Avant d'investir des millions de dollars en tel ou tel endroit, les sociétés commerciales commenceront par s'assurer qu'elles peuvent le faire en toute sécurité. Il est arrivé à monsieur Gosselin de se rendre compte personnellement que des sociétés ont eu à subir de graves inconvénients du fait d'un zonage inadéquat. Certaines d'entre elles ont même dû déménager par suite des plaintes des citoyens de l'endroit qui logeaient trop près d'usines ou d'entrepôts. Voilà un facteur que connaissent très bien toutes les sociétés commerciales: toute municipalité qui songe à attirer de nouvelles industries chez elle doit être capable de répondre favorablement à de telles questions.

A la question "Que doit faire une municipalité pour attirer chez elle des industries?", qu'on lui pose fréquemment, monsieur Gosselin suggère que le conseil municipal devrait d'abord former un comité qui s'occuperait précisément de ce problème. Il devrait en faire partie activement, au moins pendant la période initiale. Un citoyen influent de la localité devrait présider un tel comité: ce dernier détail est très important. Il faut parfois retenir les services d'un commissaire industriel: un tel personnage cumule en même temps la fonction de directeur général du comité. Dans certaines villes, le service de l'Expansion industrielle est une partie intégrante de l'administration municipale. Les membres de ce comité doivent donc connaître parfaitement ce que leur ville peut offrir aux nouvelles industries et doivent aussi inventorier ce qui peut être fait. De plus, un tel comité doit être en mesure d'analyser de façon réaliste les possibilités qu'offrent la municipalité et celles de la région environnante. Le comité doit ensuite pouvoir faire des recommandations aux autorités municipales et préparer en quelque sorte le terrain pour

le zonage et la réglementation future.

Dès que les plans d'un secteur industriel ont été, de la sorte, mis sur papier, il faut les diffuser par tous les moyens possibles. Une brochure attrayante que la municipalité distribuerait aux industries qui pourraient s'établir chez elle semble un moyen tout indiqué.

Emery Leblanc

Directeur, Relations extérieures,
Région du Saint-Laurent
Canadien National, Mont.

Cossette & Cossette

AVOCATS

Tél. 373-7234

168 rue Champlain
Valleyfield

LISEZ LA GAZETTE

M. Frederick Tittel, maître-artisan à la Canadian Bronze de Valleyfield, à sa retraite

M. Frederick Tittel, maître-artisan à la Canadian Bronze Powder Works Limited, vient de prendre sa retraite après 46 années de loyaux services dans cette firme. Il est le dernier membre de la famille Tittel à être à l'emploi de la compagnie.

A son entrée avec la compagnie, M. Tittel travaillait de douze à quatorze heures par jour, ce qui était considéré à ce temps comme une journée de travail ordinaire, même six jours par semaine. Il travailla dans tous les départements et devint un véritable expert dans toutes les phases de la production de poudre de bronze, ce qui lui a permis d'être considéré avec distinction comme un maître-artisan.

M. Tittel continuera à vivre à Valleyfield, et il espère passer ses heures de loisirs à la réparation et au reconditionnement d'objets antiques.

ment d'objets antiques.

L'exécutif, le personnel et les employés de Canadian Bronze Powder Works Limited le remercient sincèrement pour tous les services rendus et souhaitent à M. et Mme Tittel de nombreuses années de joie et de prospérité.

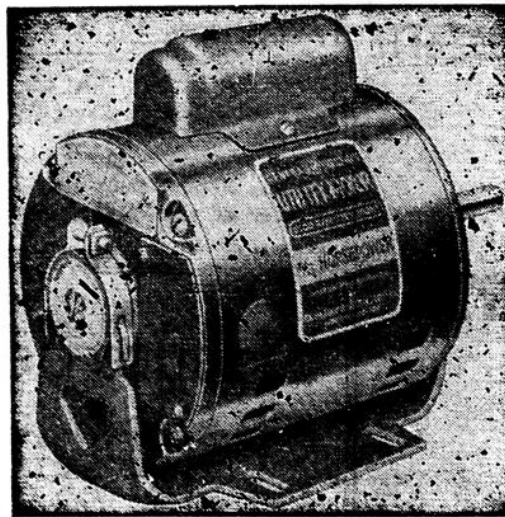
Dr. Marc Y. Trépanier

373-6636

CHIRURGIEN -- DENTISTE

Clinique
médico-dentaire

52 Ave. Grande-Ile
Valleyfield



MOTEURS

NEUFS



1/4 H.P. 110V. 1725 R.P.M.	\$15.00
1/2 H.P. 110V. 1725 R.P.M.	\$22.00

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P.	\$18.50
SOUFFLEURS DE FOURNAISES 1/4 H.P.	\$20.00

GENERAL  ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

La Société St-Jean Baptiste section Sacré-Coeur rend compte du travail à date

En premier lieu, un geste que je désirais faire depuis quelque temps déjà, est de remercier, au nom de notre conseil, notre ancien président, M. Valérien Emond, pour les services qu'il a rendus à notre section.

M. Emond a rendu d'innombrables services à notre section depuis 1957; en tant que directeur de 1957 à 1958, secrétaire-trésorier de 1958 à 1961 et président de 1961 à 1964.

Maintenant M. Emond est des nôtres à titre d'ex-officio, et avec l'expérience qu'il a acquise dans les différentes tâches qu'il a eues à remplir, il saura nous rendre encore d'appréciables services pour l'avancement de notre section et de notre société.

Maintenant que les fêtes sont passées et que chacun est revenu à ses activités habituelles, nous voilà en face d'une autre année. Que devons-nous envisager pour 1965? L'avenir nous le dira; mais chose certaine si chacun décidait de faire sa juste part de travail et d'épauler la Société St. Jean Baptiste dans tous ses mouvements, l'an 1965 pourrait être pour notre société, une année de grandes réalisations.

En premier lieu nous verrions des sections qui sont présentement en panne ou en perte de vitesse, reprendre le terrain perdu. Par le fait même ceci entraînerait un accroissement d'activités dans tous les domaines.

Il suffit de mentionner les comités du réveil et de la parade, le recrutement, le prêt d'honneur et nombres d'autres activités qui bénéficieraient de la collaboration et la participation de les sections.

Au niveau de notre section, nous envisageons la nouvelle année avec optimisme et confiance. Notre section forme une équipe d'hommes qui tient à apporter sa part de travail.

Dans notre conseil, nous avons le plaisir de compter sur deux recruteurs officiels qui ont été nommés par le diocésain l'an dernier, se sont MM. Roch Brunet et Léo Parent. Nous avons en Messieurs

Paul-Emile Auger et Augustin Lefort deux fidèles représentants qui assistent à chaque mois aux réunions du comité de ballottage.

Au comité de la parade, nous

sommes dignement représentés par notre président, M. Henri Benoit, que nous félicitons d'avoir été élu vice-président de ce comité.

L'auteur de ces lignes représente la section au comité du réveil. Je tiens à assurer ce comité de toute la collaboration nécessaire. Pour m'aider dans cette tâche, je compte sur les services de Messieurs Jean-Maurice Sauvé et Jean-Pierre

Labrie. De plus notre conseil tient à fraterniser avec toutes les sections. C'est pourquoi, notre section s'est faite un plaisir de répondre à toutes les invitations à se rendre à des soirées en déléguant deux membres accompagnés de leur épouse.

LISEZ LA GAZETTE

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

A LA TELEVISION

DIMANCHE 7 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

- 9.15-Cours universitaires Cytogénétique
- 10.00-Cours universitaires Le Roman canadien-français du XXe siècle
- 10.45-Cours universitaires Histoire de l'art
- 11.30-Le Jour du Seigneur
- 12.30-Le Professeur Guillemain Charles Péguy
- 1.00-Aventures vécues Un fermier de l'Utah organise une expédition dans la montagne afin de capturer un cougar.
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-Ivanhoé "Le Corbeau"
- 2.30-Magazine international des jeunes
- 3.00-L'Univers des sports
- 4.00-Cinéma 65
- 4.30-Expo 67

- Les répercussions de l'Exposition au Québec
- 5.00-A l'heure du Concile
- 5.30-L'Heure des quilles
- 6.30-Caméra 65
- 7.00-Robin des bois
- 7.30-Les Intrépides
- 8.30-Les Insolences d'une caméra
- 9.00-L'Heure du concert
- 10.00-Conférence de presse
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.55-Nouvelles du sport
- 11.00-Le Temps des arts
- 11.30-Théâtre chez soi "Chère Eveline"
- 12.00-Théâtre chez soi "Un même destin"

CFTM Montréal, Can. 10

- 10.00-Mire
- 10.30-Cours Télévisés sujet: La Physique Générale
- 11.15-Cours Télévisés sujet: l'Administration de l'Entreprise
- 12.00-Bien l'bonjour Disc Jockey
- 12.45-Manchettes - Horaire
- 1.00-En ce temps-ci
- 1.30-Le coin du disque
- 2.00-Programme double "La Mariée du Dimanche"
- 4.00-"Boulevard des Passions"
- 5.30-Les p'tits bonhommes du dimanche
- 6.30-Les jeunes talents Catelli
- 7.00-Cine-Spectacle "Aventures au Harem"
- 8.30-Qui dit vrai Mario Verdon
- 9.00-Perry Mason
- 10.00-Bon voyage avec Paul Dupuis
- 10.30-Le Québec en marche
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10- Face à face

LUNDI 8 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "L'Art et les hommes"
- "La Bande à Man Ray"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Du sang sous le chapiteau"
- 3.00-Marie-Eve vous suggère

3.15-Des goûts et des couleurs

- La décoration intérieure
- 3.30-Miroir d'Eve
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Les Enquêtes Jobidon
- "L'Alibi parfait"
- 5.30-Atome et galaxies
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
- 8.30-De 9 à 5
- Téléroman de Marcel Dubé
- 9.00-Bras dessus, bras dessous
- Emission de chansons, avec Serge Laprade; invité Pierre Thériault
- 9.30-Chasse à l'homme
- 10.00-Sir John A. McDonald
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "Malombra"

CFTM Montréal, Canal 10

- 10.30-Mire
- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.05-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Route Impériale"
- 2.00-Bon après midi
- 4.00-Défi exploits scientifiques
- 4.00-Aventures d'outre-mer
- 5.30-L'homme invisible "La Justice est Aveugle"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Jeux de Femmes"
- 7.30-Le virginien
- 9.00-Télé-quilles
- 10.00-"Découvertes"
- 10.30-Qui êtes vous avec André Labarère.
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports avec Jean Pierre Coallier
- 11.15-Cinéma "Feu Sacré"

MARDI 9 FEVRIER

CBFT, Montréal Canal 2

- 10.30-Emission scolaire
- 11.00-Long métrage "La Revanche du vautour"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Ville abandonnée"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.30-Si santé m'était comptée
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-A la pointe de l'exploration
- 5.30-Robinson Crusoe
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Rue de l'Anse "Un fin renard"
- 8.30-Tous pour un Un jeu questionnaire
- 9.00-La Cour est ouverte
- 9.30-Monsieur Lecocq
- 10.00-Intérêt et principal
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.55-Nouvelles du sport
- 11.00-Festival Jean Renoit "Les Bas-fonds"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.30-Mire
- 11.00-Bien l'bonjour

12.00-Manchettes - horaire

- 12.15-En matinée "Capitaine Benoit"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Les boucaniers "Le mariage d'un Pirate"
- 4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
- 5.30-Sir Lancelot "Chevalier de la Reine"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Jeux de Femmes"
- 7.30-Le Saint
- 8.30-Tentez votre chance
- 9.00-Police des plaines
- 9.30-Une invitation de Fernand Gignac
- 10.00-Prix Plaza
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Paris 1900"
- 12.40-Fermeture

MERCREDI 10 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "Nord Atlantique"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Chéri, je me sens rajeunir"
- 3.00-Reflets
- 3.30-Le Temps de vivre
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Coeur aux poings
- 5.30-Mon amie Flicka
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Le Pain du jour
- 8.30-La Cité sans voiles
- 9.30-Dans le vent
- 10.00-Sextant
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "Les Sept Péchés capitaux"

CFTM Montréal, Canal 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Les Femmes sont Marrantes"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Ici interpol "Palement d'Avance"
- 4.30-Zoo du capitaine bonhomme
- 5.30-Arretez-les "Countess"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-roman "Jeux de Femmes"
- 7.30-Les incorruptibles "Meurtre sous Verre"
- 8.30-Hockey Montréal à Toronto
- 10.00-Devinez juste
- 10.30-Yves Christian variété
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Quand Sonnera Midi"

JEUDI 11 FEVRIER

CBFT, Montréal Canal 2

- 10.30-Emission scolaire "Le Secret des choses"
- 11.00-Long métrage "Derrière la grande muraille"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Piroshka"
- 3.00-Sa bonne fourchette La gastronomie

3.30-Le Quotidien magique

- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Cadets de la forêt
- 5.30-Les Croquignoles
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal bonhomme
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne
- 8.30-La Poule aux oeufs d'or avec Roger Badlu et Henri Bergeron
- 9.00-Pleins feux sur Collette Renard
- 10.00-Actualités politiques
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "Quai des blondes"

CFTM Montréal, Canal 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 11.05-Mots croisés avec Jean Coutu
- 11.20-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Faites-Moi confiance"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Remous
- 4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
- 5.30-Sur demande
- 6.00-Télé-Méto magazine-variété
- 6.50-Sport-Images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Jeux de femmes"
- 7.30-Mot de passe
- 8.00-A la Catalogue avec Ginette Ravel et Pierre Marcotte
- 8.30-Cinéma Kraft "Tête Folle"
- 10.00-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse
- 10.30-Mon coeur est un violon
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Une jeune fille savait"

VENREDI 12 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "Business"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Belle étoile"
- 3.00-Tire l'aiguille La couture
- 3.30-L'Eternel Féminin
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Ti-Jean Caribou
- 5.30-L'Enfant du cirque
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-L'Inspecteur Leclerc
- 8.30-Cinéma international "Les Dernières Aventures de Fra Diavolo"
- 10.15-Les Affaires de l'Etat Le Parti libéral
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Les Couche-tard
- 11.30-Cinéma "Le Mouton à cinq pattes"
- CFTM, Montréal, Canal 10
- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Fandango"
- 2.00-Bon après-midi

4.00-Defi au danger

- "Secouristes des Falaises"
- 4.30-Zoo du Capitaine
- 5.30-Au nom de la loi
- 6.00-Télé-méto magazine-variété
- 6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "Jeux de Femmes"
- 7.30-En première "La Peur au Ventre"
- 9.30-Alors raconte
- 10.00-La Famille Stone
- 10.30-Toute la ville en parle
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Monseigneur"

SAMEDI 13 FEVRIER

CBFT, Montréal, Canal 2

- 9.15-Cours universitaires Le monde nordique
- 10.00-Cours universitaires Principes de science politique
- 10.45-Cours universitaires Urbanisme
- 11.30-Tour de terre
- 12.00-La Souris verte
- 12.30-Pépinot
- 1.00-Golf et tennis sur table
- 2.00-Elles
- 2.30-Tire l'aiguille
- 3.00-F=MA
- 4.00-Les uns les autres
- 4.30-Images en tête "L'Atalante"
- 6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
- 6.45-Langue vivante
- 7.00-Champ libre
- 8.00-Thierry la Fronde
- 8.30-La Soirée du hockey
- Détroit à Toronto
- 10.15-Votre choix
- 10.45-Téléjournal
- 11.00-Supplément régional
- 11.10-Nouvelles du sport
- 11.15-Cinéma "Taqué par le SS"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 8.30-Mire
- 9.00-Bien l'bonjour Disc Jockey - Nouvelles et potins sur la vie artistique
- 9.45-Manchettes - horaire
- 10.00-Télé bonbon avec Nicole Dudoit
- 10.30-Bon pied bon oeil sports
- 11.30-Premier pas Catéchèse
- 12.00-En matinée "La Rivière d'Argent"
- 2.00-Sur le matelas
- 3.00-Cinéma "Histoire de chanter"
- 4.30-La rampe sportive avec Pierre Proulx
- 5.00-Monsieur le maire avec Me Jean Drapeau
- 5.30-Aventures dans les îles "Menace contre inconnu"
- 6.30-C'est arrivé cette semaine
- 7.00-Comment pourquoi avec Janette Bertrand
- 7.30-Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.30-Les grands spectacles "Marie-Antoinette"
- 10.30-Amour des lys et orgue
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "La Foire aux Chimères"

Le souper du Club Richelieu: samedi à B'nois

En l'Ecole St-Paul

Le grand souper annuel organisé par le Club Richelieu de Beauharnois, suivi d'une soirée récréative, aura lieu samedi, le 6 février, en la salle de l'Ecole St-Paul.

Ce souper, organisé au profit des oeuvres du Club Richelieu, sera suivi d'une danse avec orchestre.

Les intéressés sont priés de réserver immédiatement leurs billets en s'adressant à 268-4774.



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez

- Vendre
 - Louer
 - Acheter
- Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI

11a, rue Chaussée -- Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272

\$3.00 par année

Etats-Unis \$5.00

30 La Gazette - 4 FEVRIER 1965

"LES CLANDESTINS" présenteront leur première pièce à la salle du 3ème étage de l'Hôtel de Ville

Une troupe de théâtre-amateur verra bientôt le jour officiellement à Salaberry de Valleyfield. Il s'agit de la troupe "LES CLANDESTINS" dont la fondation remonte au 5 décembre dernier lors d'une assemblée générale en présence de tous les membres.

La troupe se propose de présenter à la population campivalencienne des spectacles de choix en mettant à l'affiche des oeuvres contemporaines d'auteurs étrangers, canadiens et même locaux éventuellement.

On projette en effet d'offrir au moins une fois l'an un spectacle consacré entièrement à des oeuvres théâtrales ou de poésies présentées par des talents locaux. Comme premier

spectacle, les "CLANDESTINS" présenteront "LES OEUFS DE L'AUTRUCHE" une pièce d'André Roussin. Il s'agit d'une comédie en deux actes, d'une durée de 2 heures. Il y aurait huit représentations, à compter du début de février en la salle située au 3e étage de l'Hôtel-de-Ville. L'exécutif de la nouvelle troupe se compose: Michel Ménard, directeur; Michel Dufour, assistant-directeur; Marc Pelletier, administrateur; Diane Léger, secrétaire et Roger Bélair en tant que publiciste. Il n'y aura aucun prix d'entrée et on devra réserver ses places à un endroit qui vous sera indiqué.

Les Oeufs de l'Autruche!

"Les Oeufs de l'Autruche", est une pièce de boulevard où l'auteur n'est et ne se veut généralement que le serviteur d'habitudes. Selon Marc Beigbeder, "Les Oeufs de l'Autruche" serait la seule pièce de Roussin, avec Bobosse, qui serait sortie du poulailler. C'est enfin, une peinture satirique des milieux bourgeois! Il y a mis une qualité d'observations et une richesse de substance humaine qui touchent au plus profond, même si parfois l'on en rit.

Sans renoncer à ses brillants dons naturels, André Roussin a, depuis, approfondi ses dons de psychologue et de censeur des

moeurs avec "L'amour fou" (1955) et les Glorieuses (1960) où il réussit même le tour de force de railler les épouses et les veuves abusives en souples alexandrins. En pleine possession d'une technique sûre et variée, développant constamment son champ d'investigation, André Roussin semble être un des plus solides piliers du théâtre français.

ST-STANISLAS

Fiancailles

Mlle Yolande Thibeault, fille de M. Mme Fernand Thibeault et M. Camille Chayer, fils de M. Mme Laurent Chayer, ont célébré leurs fiancailles le 25 décembre 1964.

Elections d'un nouveau conseil à St-Stanislas de Kostka

Les élections pour le maire ont eu lieu lundi, le 18 janvier. Le docteur Emile Brosseau s'est présenté contre M. Eugène Pilon, notre ancien maire. M. Brosseau a remporté la victoire avec 50 de majorité.

Les mêmes conseillers furent élus par acclamation, MM. Auguste Pépin, Roch Verner, Wilfrid Lafontaine, Raymond Peras, Lucien Montpetit, Anatole Trépanier.

Nos sincères félicitations et bienvenue à notre nouveau Maire!

Retour de voyage

M. Yvan Leduc et son épouse ainsi que M. Gérard Ladouceur et son épouse également sont revenus du beau pays du soleil, la Floride, mercredi dernier.

Ces deux couples sont revenus très enchantés de leur voyage.

Partie de cartes

Samedi soir, le 23 janvier a eu lieu au sous-sol de l'école Notre-Dame, une partie de cartes suivie d'une danse et d'un bon goûter.

Cette partie de cartes annuelle était organisée par le corps féminin du Cercle des Fermières de St-Stanislas de Kostka.

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

CHEZ *Françoise*

97, Du Marché

Valleyfield 373-5225

RESTAURANT *Aux Rapides*
BALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ÎLE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite

Salle de réceptions
pour mariage
Tél. 373-6333

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE

CENTRE DES AFFAIRES

- Prix raisonnable
- Conditions faciles
- Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373 4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE

21, Alexandre

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Profitez du \$500.00 de boni d'hiver.

Maison disponible le 1er mai 1965.

Prenez rendez-vous au bureau ou demandez un représentant à domicile sans obligation de votre part.

SURVEILLEZ LA PROCHAINE
OUVERTURE DE 2 MAISONS
MODELES SUR LA RUE MARIE-ROSE
A VALLEYFIELD.

MAISONS MODELES

ouvertes tous les jours à CHATEAUGUAY,
jusqu'à 9 heures, sauf vendredi et samedi, à
6 heures. Tél. 692-9341.

VALLEYFIELD

SUR RENDEZ-VOUS, APPELEZ 373-8751

PARC SALABERRY DEV.

Tant de naturel chez une vedette internationale

"La Cité de Salaberry de Valleyfield possède le public le plus enthousiasmé que j'ai rencontré lors de ma tournée au Canada", ainsi s'exprimait Petula Clark, vedette internationale, après son spectacle de jeudi soir, le 21 janvier.

Comment ne pas réagir avec éclat devant ce bouquet de charme, de candeur, de tristesse et de pep. Cette femme sait plaire à tous. Son talent versatile passe d'un coup de magie de la romance mélancolique aux rythmes les plus endiablés. Cette femme d'esprit sait manier sa mise en scène d'une façon si remarquable que tous ceux qui la voient et l'entendent sont pris par son jeu et, tous semblent vivre les mots qu'elle prononce. Et que dire de ses chansons Yé-Yé! Bien malgré soi, on se voit soudainement battre le tempo, fredonner intérieurement la chanson, et bouger de son siège. Posséder son public, voilà l'item le plus important pour un artiste lorsqu'il présente un spectacle d'une durée d'environ deux heures.

Cette femme dans le vrai sens du mot, est d'une simplicité sur scène vraiment surprenante. Elle qui possède la gloire artistique réagit devant des marques d'enthousiasme avec une naïveté charmante. D'une mise tout à fait simple, elle ne peut passer inaperçue.

On voit souvent des chanteuses avec un accent n'avoir qu'une popularité médiocre mais la grande artiste qu'est Petula Clark donne à cet handi-

cap une force, une beauté, un cachet tout à fait particulier. Ses intonations de voix accentuent la chaleur de ses chansons et tout le monde ne peut que crier B-R-A-V-O devant un tel enchantement qui dure tout au long des chansons présentées.

Aussi ceux qui n'ont pas eu la chance de se procurer des billets n'auront que du regret d'avoir perdu l'occasion de rencontrer sur scène cette vivante, naturelle et émouvante personne.

Un orchestre de quatre musiciens accompagne Madame Clark et tous ont pu remarquer qu'il s'agit d'artistes de réputation en fait d'accompagnement. Ils soutiennent leur vedette et avec elle font une merveille de la mélodie la plus simple.

Le maître de cérémonie de la soirée, M. Serge Rhéaume, sut s'acquitter avec brio de la tâche délicate qui lui avait été confiée. Présenter une artiste de ce calibre demande une sûreté de maître. M. Rhéaume qui en était à ses premières armes dans ce domaine s'en est fort bien tiré.

Nous avons assisté à un spectacle inoubliable et chacun se remémorera longtemps ces heures passées en si agréable compagnie. Les Productions Lemo dont MM. Pierre Leduc et Michel Morin sont les propriétaires vous remercient de votre appui.

La foule massée à la porte de l'auditorium dès 7 heures, l'enthousiasme de cette même foule attendant le spectacle, le tour de chant inoubliable de Petula Clark, les applaudissements frénétiques de l'auditoire, enfin, les sourires épanouis des gens à la sortie; tout cela nous permet de conclure que nous avons vécu deux heures qui passeront dans les annales du spectacle dans Salaberry-de-Valleyfield.

Nous n'avons qu'une question en tête après Petula Clark. "Y aura-t-il bientôt une autre vedette sur la scène du Séminaire? Nous avons trouvé réponse à cette question brûlante d'actualité: ce sera le 14 mars avec le chansonnier canadien Claude Léveillé qui partout où il va, tient ses spectacles à guichet fermé.

STE-BARBE

Fête au village

Mardi soir le 2 février aura lieu à l'hôtel La Villa à Ste-Barbe l'enregistrement de l'émission "Fête au Village" organisé par Madame Gaétan Legault et qui sera radiodiffusé à 7.30 hres sur les ondes de CFLV samedi le 6 février prochain. Bienvenue à tous!

Fait enfant de Dieu

Dimanche le 24 janvier dernier, Monsieur l'Abbé Anatole Pilon baptisait sous les noms de Marie Jeannine Jacinthe une fille née à M. et Mme Jacques Leduc (Elizabeth Moojekind). M. Alain Tremblay agissait comme parrain et Mlle Marie Moojekind, tante de l'enfant agissait comme marraine, tandis que Mlle Francine Leduc, également tante de l'enfant était porteuse. Bébé Jacinthe a été consacrée à la Sainte Vierge. Félicitations aux heureux parents.

Voeux d'anniversaire

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Ernest Beaudry qui célébrera son anniversaire de naissance le 2 février prochain ceci de la part de son époux, de ses enfants et de ses amis.

Joyeux anniversaire de naissance à Richard Poirier, ceci de la part de son père, sa mère, ses frères et soeurs.

L'exposition de peintures au sous-sol de la Caisse Ste-Cécile ne débutera que le 21 février

Contrairement à ce que nous annonçons dans notre livraison de la semaine dernière, à savoir que l'exposition de peintures au sous-sol de la Caisse Populaire Ste-Cécile se tenait à partir du 21 janvier, cette même exposition débutera seulement le 21 FEVRIER pour se terminer le 28 du même mois.

On y exposera des toiles de différents artistes canadiens et même locaux et toute la population de Salaberry de Valleyfield pourra la visiter durant 7 jours.

Son Honneur le maire Robert Cauchon fera l'ouverture officielle de cette exposition à 2.00 heures p.m. le dimanche 21 février.

Cette exposition sera tenue pour démontrer les talents canadiens et locaux qui n'ont pas souvent la chance d'exposer leurs toiles dans les endroits publics.

Les organisateurs croient fermement que toute la population

de notre ville saura répondre largement à cette invitation faite dans le but de faire connaître les nôtres à leur juste valeur.

NOUS COUFONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT Cordonnerie

48a, Ste-Cécile
SERRURIER
Vaileyfield

ABONNEZ-VOUS A LA GAZETTE

312 rue Champlain
Valleyfield — 373-4040
NETTOYEURS

Beauharnois-Châteauguay
Tél. ZEnith 78850

DOLLARD

TEINTURIERS

SPECIAL

De février chez DOLLARD NETTOYEURS

COMMENCANT LUNDI LE 25 JANVIER

Pour un temps limité seulement.

UN (1) HABIT — 2 morceaux, nettoyé et pressé

99c

UNE (1) ROBE UNIE, nettoyée et pressée

99c

UN (1) PANTALON, nettoyé et pressé

49c

Une (1) JUPE UNIE, nettoyée et pressée

49c

PROFITEZ-EN AUJOURD'HUI

DOLLARD

Nettoyeurs et Teinturiers

312 rue Champlain

373-4040

Valleyfield

Pour les clients de Châteauguay et de Beauharnois, appelez ZEnith 78850 et les charges sont à nos frais.

POUR MARIAGE
Salle de réceptions



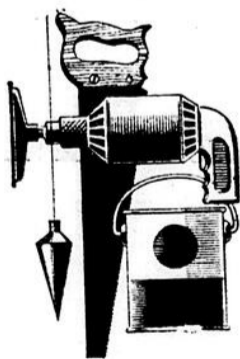
Tel: 373-7090

Livraison Gratuite - Free Delivery

Rénovation? Décoration?

Le temps de réaliser vos plans d'améliorations domiciliaires ne saurait être mieux choisi. Le service est excellent et les prix, plus abordables qu'en tout autre temps de l'année. Ne laissez pas un manque d'argent contrecarrer vos plans. Obtenez un prêt ménage HFC — jusqu'à \$2500. Faites le travail requis immédiatement; remplacez même appareils ménagers et meubles usés. Remboursez ensuite commodément. Consultez HFC immédiatement.

Renseignez-vous sur l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe.



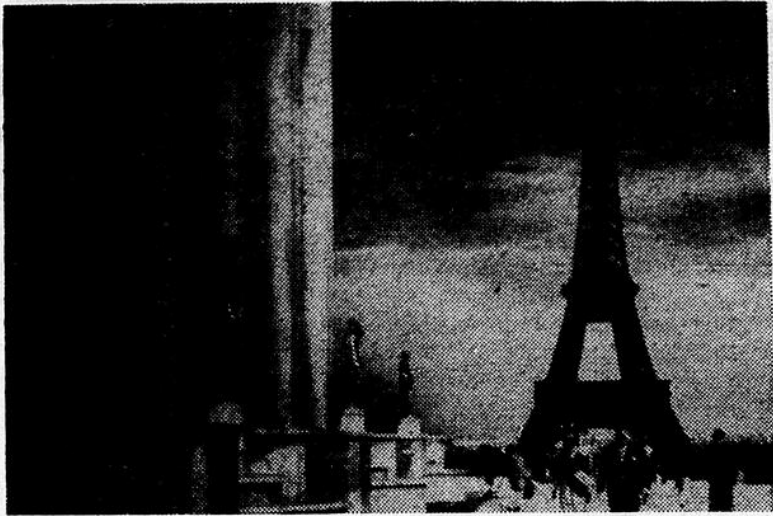
Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$...	\$23.73	\$32.86	\$9.46
550	...	31.65	44.13	69.21
750	...	41.45	58.11	91.56
1000	60.88	68.81	94.11	146.52
1600	83.71	94.62	129.41	201.46
2200	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE **HFC**

VALLEYFIELD

211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)



L'AGENCE DE VOYAGE
ROBERT SAUVE

57, NICHOLSON TEL. 371-0624
organisé spécialement pour les gens de Valleyfield et des environs
UN VOYAGE

en terre Sainte au Proche Orient et en Europe
PAR AVION, AU MOIS D'AVRIL PROCHAIN
8 PAYS - \$1250.00 Can.

Tout compris: Hôtels — Repas — Transport — Excursions, Etc.
VISITE DES VILLES: Rome, Athènes, Beyrouth, Jérusalem,
Tel Aviv, Istamboul, Paris, Le Sphinx et les Pyramides.

CANADIENS A NEW YORK DEPART DE MONTREAL

VENDREDI 19 FEVRIER au LUNDI 22 FEVRIER

\$44.95 PLUS 5% D'ECHANGE

COMPREND: Transport par train aller-retour, chambre d'hôtel, billets de hockey, divertissements.

BERMUDES

7 JOURS — 6 NUITS

Logement — Repas

Transport Aller-Retour

\$189.60

DEMANDEZ NOS DEPLIANTS

CROISIERE
à
NASSAU

Départ de New-York
tous les samedis
à 4 heures p.m.

SS Queen Frederica
\$175.00

HAWAII

Air - Mer

21 jours

\$766.00

CAN.

MEXIQUE

Excursion de 14 jours

\$535.00

17 jours

\$575.00

TOUT COMPRIS

MIAMI BEACH

par autobus

14 JOURS

\$223.00

comprend frais de
transportation, de
logement, de repas à
Miami Beach

J'aimerais recevoir
des informations sur
votre voyage organisé

Nom

Adresse

Succès au Festival de l'École Secondaire E. Hébert

Avant d'acheter ou vendre une propriété
Avant d'acheter ou vendre un commerce

CONSULTEZ

TELEPHONE: 373-1316

IMMEUBLES



REALTIES

INC.

ROBERT SAUVE,
PRESIDENT

57, RUE NICHOLSON
VALLEYFIELD, QUE.